



Организация Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря о работе Организации

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Пятьдесят девятая сессия

Дополнение № 1 (A/59/1)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят девятая сессия
Дополнение № 1 (A/59/1)

Доклад Генерального секретаря о работе Организации



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2004

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Сокращения		v
I. Введение	1–10	1
II. Обеспечение мира и безопасности	11–81	4
Предотвращение конфликтов и установление мира	14–40	4
Поддержание мира и миростроительство	41–58	13
Организация Объединенных Наций и региональные организации	59–63	19
Помощь в проведении выборов	64–67	21
Разоружение	68–74	22
Терроризм	75–77	23
Санкции	78–81	24
III. Выполнение гуманитарных обязательств	82–115	26
Защита беженцев и перемещенных лиц и оказание им помощи	84–91	26
Координация и оказание гуманитарной помощи	92–100	29
Финансирование деятельности в контексте чрезвычайных гуманитарных ситуаций	101–108	32
Ликвидация последствий стихийных бедствий	109–110	35
Защита гражданского населения в вооруженных конфликтах	111–115	36
IV. Сотрудничество в целях развития	116–196	38
Достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия	116–141	38
Борьба с ВИЧ/СПИДом	142–156	45
Устойчивое развитие	157–173	48
Африка	174–188	52
Учет потребностей наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств	189–196	55
V. Международный правопорядок и права человека	197–232	59
Развитие событий в области прав человека	197–206	59
Международный уголовный суд	207–210	61
Международные трибуналы	211–221	63

	Укрепление господства права	222–225	65
	Правовые вопросы	226–232	68
VI.	Управление	233–262	71
	Руководство и управление	233–245	71
	Подотчетность и надзор	246–254	74
	Укрепление Организации	255–262	76
VII.	Партнерские отношения	263–294	79
	Коммуникация	263–281	79
	Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций	282–287	83
	Услуги по проектам	288–289	85
	Гражданское общество и партнерские отношения с деловыми кругами	290–294	85
VIII.	Заключение	295–297	88

Сокращения

АСЕАН	Ассоциация государств Юго-Восточной Азии
БАПОР	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
ВИЧ	Вирус иммунодефицита человека
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВТО	Всемирная торговая организация
ЕЭК	Европейская экономическая комиссия
МООНДРК	Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго
МООНК	Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово
МООНЛ	Миссия Организации Объединенных Наций в Либерии
МООНПВТ	Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе
МООНРЗС	Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре
МООНСГ	Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити
МООНСИ	Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку
МООНСЛ	Миссия Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне
МООНЭЭ	Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее
МОТ	Международная организация труда
МПП	Мировая продовольственная программа
МФСР	Международный фонд сельскохозяйственного развития
НЕПАД	Новое партнерство в интересах развития Африки
ООН-Хабитат	Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

ООНПМЦАР	Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
СПИД	Синдром приобретенного иммунодефицита
ССА	Система служебной аттестации
УВКБ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
УВКПЧ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ФМПООН	Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций
ФООН	Фонд Организации Объединенных Наций
ЭКОВАС	Экономическое сообщество западноафриканских государств
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ЭСКЗА	Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНОГБИС	Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау
ЮНОПС	Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов
ЮНФПА	Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения
ЮНЭЙДС	Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу

Глава I

Введение

1. Организация Объединенных Наций пережила чрезвычайно сложный год. Совет Безопасности был вынужден заниматься спорами вокруг иракского кризиса и той ролью, которую предстоит играть Организации после окончания войны. Резко возрос спрос на операции по поддержанию мира в ряде стран, выходящих из насильственных конфликтов. Международный терроризм и угроза использования оружия массового уничтожения ложатся мрачной тенью на все народы мира. Одновременно с этим Организация Объединенных Наций сталкивалась также с всплеском инфекционных заболеваний и сохраняющимися проблемами крайней нищеты и голода, ухудшения состояния окружающей среды, нарушений прав человека и чрезвычайных ситуаций гуманитарного характера. Именно на этом фоне в ноябре прошлого года я назначил Группу высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам для изучения угроз, с которыми мы сталкиваемся, оценки наших нынешних стратегий, процессов и институтов и вынесения смелых и осуществимых рекомендаций.

2. Стоит напомнить, что Устав требует, чтобы Организация Объединенных Наций содействовала созданию условий для экономического и социального прогресса и развития, а также нахождению решений международных экономических проблем, проблем в сфере здравоохранения и смежных проблем. Для большинства населения мира самыми непосредственными угрозами являются угрозы нищеты, голода, небезопасной питьевой воды, ухудшения состояния окружающей среды и эндемических или инфекционных заболеваний. Важная работа Организации в этих областях сконцентрирована на целях в области развития, зафиксированных в Декларации тысячелетия. Эти восемь целей касаются, в частности, того, чтобы сократить вдвое масштабы нищеты и голода, обеспечить всеобщее начальное образование и остановить распространение ВИЧ/СПИДа и других основных болезней, причем все это — к 2015 году.

3. Хотя некоторые успехи налицо, прогресс в достижении целей в области развития, зафиксированных в Декларации тысячелетия, носит неоднородный характер. Эти цели могут быть достигнуты только посредством разумной экономической и социальной политики, благого управления, мобилизации ресурсов и подлинного партнерства между развитыми и развивающимися странами.

4. Важной новой программой в борьбе с ВИЧ/СПИДом является инициатива «три к пяти» Всемирной организации здравоохранения и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, нацеленная на обеспечение антиретровирусного лечения для 3 миллионов человек к концу 2005 года. Это — безотлагательная необходимость, поскольку, чтобы выжить, 6 миллионов человек, инфицированных ВИЧ/СПИДом в развивающемся мире, нуждаются в доступе к антиретровирусной терапии. Борьба против ВИЧ/СПИДа требует твердого глобального руководства, эффективного глобального партнерства и устойчивых глобальных действий.

5. Разрыв между растущим спросом и ограниченными ресурсами приобретает еще более очевидный и неотложный характер, когда речь заходит о таких проблемах, как стихийные бедствия, ситуации с беженцами и другие чрезвычайные гуманитарные ситуации. Призывы, с которыми обращается Организа-

ция Объединенных Наций, постоянно не обеспечиваются достаточными финансовыми средствами, что приводит к ограничениям в отношении предоставляемых услуг. Адекватное финансирование деятельности в области развития и в гуманитарной области было бы разумным вложением средств. Оно также было бы эффективным с точки зрения затрат с учетом возможной отдачи в плане мира и безопасности.

6. Критическая ситуация в Африке и тяжелая участь ее народов являются предметом первостепенной обеспокоенности. Вооруженный конфликт в Дарфуре на Западе Судана служит суровым напоминанием о сохранении смертоносных конфликтов на континенте. Половина населения Африки живет в нищете, и это — единственный регион, где проблема недостаточного питания среди детей не улучшается, а ухудшается. Пандемия ВИЧ/СПИДа унесла жизни примерно 15 миллионов африканцев и продолжает вызывать социальное и экономическое опустошение затронутых ею обществ. И все же меня радуют позитивные тенденции и усилия африканских государств и институтов по решению проблем мира и безопасности, экономического и социального развития, прав человека. Африканские государства сыграли важную роль в стабилизации положения в Бурунди и Либерии. Недавно созданный Совет Африканского союза по вопросам мира и безопасности обладает большим потенциалом как инструмент предотвращения, регулирования и разрешения насильственных конфликтов. Через посредство Нового партнерства в интересах развития Африки и его Механизма коллегиального обзора Африка демонстрирует возобновленную приверженность сокращению масштабов нищеты, правам человека и благому управлению.

7. Не следует недооценивать конструктивный вклад, вносимый негосударственными субъектами в достижение прогресса по таким вопросам, как гендерная проблематика, изменение климата, задолженность, наземные мины и ВИЧ/СПИД. Сегодня задача заключается в обогащении уникального межправительственного характера Организации Объединенных Наций за счет возросшей открытости в плане установления партнерских связей с всемирным гражданским обществом.

8. За прошедший год резко возрос спрос на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и были начаты новые операции в Бурунди, Гаити, Либерии и Судане. В настоящее время более 56 000 человек в форме и примерно 11 000 гражданских сотрудников из 97 стран служат в составе 16 миссий по всему миру. Многие из этих операций являются многоаспектными и касаются не только вопросов безопасности, но и политических проблем, верховенства права, прав человека, гуманитарных проблем и экономического восстановления. Увеличение числа миссий отражает возросший спрос, а также сохраняющуюся важность миротворческой деятельности как средства содействия прекращению боевых действий и упрочению мира во многих странах. В то же время оно ложится огромным бременем на ресурсы Организации и ее способность планировать и разворачивать эти операции и управлять ими. Сегодняшние операции не увенчаются успехом без устойчивой политической поддержки и приверженности государств-членов, равно как и без надлежащих ресурсов.

9. Организация Объединенных Наций должна в силу необходимости заниматься борьбой против международного терроризма, поскольку эффективные

меры по противодействию ему требуют широкого международного сотрудничества. Контртеррористический комитет Совета Безопасности, стоящий во главе угла усилий Организации, сейчас будет укреплен за счет создания Исполнительного директората Контртеррористического комитета. Сейчас, когда мы объединяем свои силы в борьбе против терроризма, крайне важно поддерживать и защищать свободу, права человека и верховенство права.

10. Я надеюсь, что постепенно ускоряющиеся темпы подготовки к намеченному на 2005 год мероприятию, посвященному пятилетнему обзору Декларации тысячелетия, и 60-й годовщине Организации Объединенных Наций, будут сохраняться и усиливаться и приведут к позитивным результатам, в которых нуждаются наша Организация и весь мир.

Глава II

Обеспечение мира и безопасности

11. Насильственные внутренние конфликты продолжают сотрясать миллионы мирных жителей по всему миру, вовлекая соседние страны и тем самым создавая еще более широкую угрозу для международного мира и безопасности. Такие войны, нередко разжигаемые неспособностью политических руководителей обеспечить подотчетное управление на основе широкого участия населения, могут подпитываться этническими и религиозными разногласиями и буйно разрастаться на почве экономических интересов. Участники таких войн нередко не проводят никакого различия между комбатантами, мирными жителями и гуманитарными работниками. И действительно, мирные жители оказываются объектами преднамеренных нападений, дети вынуждены вливаться в ряды бойцов, а сотрудники, занимающиеся оказанием помощи, становятся стратегическими целями. Распространение оружия массового уничтожения и терроризм остаются вопросами, вызывающими глубокую обеспокоенность.

12. Организация Объединенных Наций продолжает использовать целый ряд средств, включая превентивную дипломатию, установление мира, поддержание мира и миростроительство, для оказания государствам-членам содействия в урегулировании внутренних, а также более традиционных межгосударственных конфликтов. За последние 12 месяцев использовались все эти средства — от добрых услуг в ходе ряда щекотливых споров до сочетания поддержания и установления мира в случаях Кипра и Западной Сахары и до постконфликтного миростроительства в случае Сьерра-Леоне. Кроме того, учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами развития, продолжали свои усилия по оказанию государствам-членам помощи в устранении коренных причин конфликтов и в укреплении их долговременного потенциала по мирному урегулированию споров.

13. В прошлом году вновь возросло количество миссий Организации Объединенных Наций по миростроительству и поддержанию мира, что свидетельствует о центральной роли нашей Организации в усилиях по достижению международного мира и безопасности, но вместе с тем отягчает лежащее на нас бремя с точки зрения наших людских и материальных ресурсов.

Предотвращение конфликтов и установление мира

14. Вследствие серьезного ухудшения обстановки в области безопасности в Ираке я решил временно переместить международный персонал Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, а также учреждений, программ и фондов Организации Объединенных Наций за пределы страны. Однако система Организации Объединенных Наций продолжала руководить широким кругом существенно важных мероприятий по оказанию помощи во всех частях страны как из самого Ирака, так и из-за его пределов.

15. В своей резолюции 1483 (2003) Совет Безопасности просил меня прекратить к 21 ноября 2003 года Программу «Нефть в обмен на продовольствие» в Ираке, передав ответственность за управление любой незаконченной деятельностью в рамках Программы Коалиционной временной администрации.

21 ноября 2003 года Организация Объединенных Наций передала Администрации всю оперативную ответственность. К 30 июня 2004 года оставшиеся средства в размере 8,6 млрд. долл. США были переданы Фонду развития Ирака. Управление Программы по Ираку закрылось 31 мая.

16. В своей резолюции 1511 (2003) Совет Безопасности предложил Управляющему совету Ирака представить к 15 декабря 2003 года график и программу подготовки проекта новой конституции Ирака и проведения демократических выборов. Он также постановил, что Организация Объединенных Наций должна повысить и осуществлять свою жизненно важную роль в Ираке, как только позволят обстоятельства, и санкционировал многонациональные силы, чтобы принимать все необходимые меры для содействия поддержанию безопасности и стабильности в Ираке. 15 ноября 2003 года Коалиционная временная администрация и Управляющий совет подписали соглашение, определяющее политический процесс для восстановления суверенитета к 30 июня 2004 года, а также для подготовки проекта новой конституции и проведения выборов в соответствии с этой конституцией.

17. 19 января 2004 года я провел в Нью-Йорке встречу с делегацией Управляющего совета и Коалиционной временной администрации, после которой Организацию Объединенных Наций просили оказать содействие в процессе налаживания диалога и формирования консенсуса между иракцами для обеспечения мирного и успешного политического перехода. С этой целью мой Специальный советник совершил три поездки в Ирак. В ходе первой поездки в период с 6 по 13 февраля 2004 года мой Специальный советник совместно с группой из Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам пришел к выводу, что заслуживающие доверия выборы не могут быть проведены к 30 июня 2004 года и что временное правительство можно будет сформировать с помощью других средств. Во время своей второй поездки в период с 26 марта по 16 апреля мой Специальный советник смог, на основе обширных консультаций с широким спектром представителей иракского общества, Управляющим советом и Коалиционной временной администрацией, составить предварительные соображения об успешном переходе. 27 апреля он представил эти соображения Совету Безопасности. В ходе его третьей поездки в период с 1 мая по 2 июня мой Специальный советник содействовал формированию 1 июня Временного правительства Ирака. Одновременно с этим в период с 3 мая по 6 июня была направлена миссия по вопросу о выборах для содействия переговорам о вариантах проведения выборов и для создания избирательного органа. 31 мая после проведения по всей стране под наблюдением со стороны Организации Объединенных Наций процесса выдвижения и избрания кандидатов была создана Независимая избирательная комиссия Ирака. После консультаций с широким кругом иракцев по всей стране и обсуждений с Управляющим советом и Коалиционной временной администрацией 7 июня была обнародована юридическая платформа в отношении избирательной системы и политических партий и организаций.

18. 8 июня 2004 года Совет Безопасности принял резолюцию 1546 (2004), в которой он одобрил предложенный график политического перехода Ирака и постановил, что Организация Объединенных Наций, насколько позволят обстоятельства, будет играть ведущую роль в деле содействия созыву национальной конференции, в деле оказания консультативной помощи в связи с процессом проведения выборов и в деле содействия национальному диалогу и фор-

мированию консенсуса в отношении подготовки проекта национальной конституции. Совет также наделил МООНСИ мандатом в других областях, таких, как развитие и гуманитарная помощь, права человека и национальное примирение.

19. С учетом ее расширенного мандата, предусмотренного в резолюции 1546 (2004), Организация Объединенных Наций будет делать все возможное для оказания содействия народу Ирака в процессе перехода. С этой целью мой новый Специальный представитель будет тесно сотрудничать с Временным правительством и наладит диалог со странами в регионе и за его пределами. Более широкая роль Организации Объединенных Наций в организационном строительстве, восстановлении, правах человека и других областях будет, однако, зависеть от того, позволит ли общая обстановка в плане безопасности расширить ее присутствие в Ираке. Тем временем мой Специальный представитель сосредоточит внимание на существенно важных первоочередных задачах, изложенных в резолюции 1546 (2004), действуя, насколько позволят обстоятельства, как из-за пределов Ирака, так и внутри страны. Чтобы добиться успеха, он будет нуждаться во всесторонней поддержке международного сообщества.

20. Если обратиться к израильско-палестинскому конфликту, то, несмотря на напряженные усилия международного сообщества через «четверку» (в нее входят Организация Объединенных Наций, Европейский союз, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки) и объявленную приверженность сторонами инициативе, касающейся «дорожной карты», мирный процесс по-прежнему находится в тупике, а насилие продолжается. Гуманитарная ситуация на оккупированной палестинской территории продолжает ухудшаться, причем достаточный для обеспечения существования многих палестинцев уровень жизни сохраняется только за счет помощи со стороны международного сообщества доноров, включая Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и другие учреждения и программы Организации Объединенных Наций.

21. За последние 12 месяцев Совет Безопасности принял две резолюции по Ближнему Востоку. 19 ноября 2003 года в резолюции 1515 (2003) он поддержал «дорожную карту» и призвал стороны выполнить их соответствующие обязательства. 19 мая 2004 года Совет принял резолюцию 1544 (2004), призвав Израиль уважать свои обязательства по международному гуманитарному праву, включая его обязательство не предпринимать действия по разрушению домов, противоречащие этому праву. На своей возобновленной десятой чрезвычайной специальной сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию ES-10/13 от 21 октября 2003 года, в которой потребовала, чтобы Израиль немедленно прекратил и обратил вспять процесс строительства стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него. 8 декабря Ассамблея, опять же на своей возобновленной десятой чрезвычайной специальной сессии, приняла резолюцию ES-10/14, в которой просила Международный Суд в срочном порядке дать консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены. 9 июля 2004 года Суд вынес свое консультативное заключение, в котором постановил, что маршрут прохождения стены на оккупированной палестинской территории противоречит международному праву и что Израиль обязан прекратить строительство стены, демонтировать уже построенные участки и произвести возмещение за весь ущерб, причиненный палестинскому имуществу. Он также постановил,

что государства обязаны не признавать это незаконное положение и обеспечить соблюдение Израилем международного права согласно четвертой Женевской конвенции. Суд указал, что Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности следует рассмотреть дальнейшие меры. Ассамблея вновь созвала свою десятую чрезвычайную специальную сессию для рассмотрения этого вопроса и 20 июля 2004 года приняла резолюцию ES-10/15, в которой признала консультативное заключение, потребовала, чтобы Израиль соблюдал свои правовые обязательства, упомянутые в заключении, призвала государства-члены также соблюдать свои правовые обязательства и просила меня создать реестр ущерба, причиненного в результате строительства стены.

22. Я осуществляю добрые услуги посредством моих прямых контактов и прямых контактов моего Специального координатора, а также через механизм «четверки». На встрече главных участников «четверки», состоявшейся 4 мая 2004 года в Нью-Йорке, мы вновь заявили, что все вопросы окончательного статуса, такие, как границы и беженцы, должны решаться сторонами путем переговоров и что такие переговоры должны основываться на международно признанных рамках мирного процесса. Мы также изложили принципы успешного достижения возможного ухода Израиля из полосы Газа и заявили, что уход должен быть полным, что он должен вести к прекращению оккупации Газы и что он должен сопровождаться аналогичными шагами на Западном берегу. Начато обсуждение плана действий, и оно имеет целью продвинуть стороны вперед и помочь им выполнить их обязательства.

23. Что касается Кипра, то после двух месяцев интенсивных переговоров, которые вел мой Специальный советник, и в результате моего личного вмешательства 31 марта 2004 года была завершена работа над Основополагающим соглашением, предложенным в плане урегулирования, которое 24 апреля было представлено для проведения отдельных одновременных референдумов в двух общинах. Хотя этот план был одобрен большинством в две трети голосов киприотов-турок, он был отвергнут киприотами-греками большинством в три четверти голосов и поэтому не вступил в силу. В настоящее время я не вижу основы для возобновления моих добрых услуг на Кипре. Вместо этого требуется широкая переоценка всего диапазона мирной деятельности Организации Объединенных Наций. В этой связи я предложил провести обзор Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Хотя решение киприотов-греков необходимо уважать, я надеюсь, что они обдумают свою позицию, с тем чтобы будущие усилия могли иметь шанс на успех. Я призвал киприотов-турок и Турцию сохранять стремление этой общины к воссоединению и призвал Совет Безопасности рекомендовать государствам снять ненужные барьеры, которые изолируют киприотов-турок и препятствуют их развитию.

24. В Бурунди был достигнут значительный прогресс в мирном процессе благодаря подписанию протоколов от 8 октября и 2 ноября 2003 года и заключению 16 ноября Всеобъемлющего соглашения о прекращении огня между переходным правительством Бурунди и Силами защиты демократии. В заявлении своего Председателя от 22 декабря 2003 года Совет Безопасности признал достигнутый прогресс и принял к сведению просьбы президента Бурунди и заместителя президента Южной Африки от имени государств — участников Региональной инициативы о том, чтобы Организация Объединенных Наций рассмотрела вопрос о взятии на себя функций Африканской миссии в Бурунди.

Совет также приветствовал мое решение более детально изучить сложившуюся ситуацию. С этой целью я направил в Бурунди в период с 16 по 27 февраля 2004 года миссию по оценке, после чего я рекомендовал развернуть в этой стране междисциплинарную операцию по поддержанию мира. В своей резолюции 1545 (2004) от 21 мая Совет постановил учредить Операцию Организации Объединенных Наций в Бурунди на первоначальный период в шесть месяцев начиная с 1 июня 2004 года с санкционированной численностью в 5650 военнослужащих и до 120 гражданских полицейских. Тем временем продолжались усилия по достижению всеобъемлющего и всеохватывающего прекращения огня, несмотря на серьезные сохраняющиеся проблемы.

25. В течение прошлого года был достигнут существенный прогресс в переговорах по Судану, проходящих под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития, и осталось лишь обговорить детали в отношении прекращения огня и международных гарантий, дабы всеобъемлющее мирное соглашение было полным. Мой Специальный советник оказывал постоянную поддержку сторонам и посредническому процессу. Я надеюсь, что суданские стороны смогут оперативно завершить работу над мирным соглашением. По просьбе Совета Безопасности Организация Объединенных Наций начала подготовительную работу по вопросу о том, как ей лучше всего оказывать всестороннюю поддержку сторонам в ходе осуществления всеобъемлющего мирного соглашения.

26. В 2004 году начало вооруженного мятежа в Дарфуре на западе Судана и реакция правительства на это привели к значительным человеческим жертвам и к массовому перемещению в этом регионе гражданских жителей, многие из которых были вынуждены искать убежище в соседних странах, главным образом в Чаде. По мере продолжения актов насилия, направленных против гражданского населения, гуманитарная ситуация и положение в области прав человека в этом районе ухудшились настолько, что к весне 2004 года приобрели характер полномасштабной чрезвычайной ситуации, о чем подробно говорится в следующей главе. Более 1 миллиона человек оказались перемещенными внутри страны, и более 170 000 беженцев находятся сейчас в Чаде. По приглашению правительства Судана я направил в этот район две миссии для оценки гуманитарной ситуации и положения в области прав человека. Упорные сообщения о массовых нарушениях прав человека и чрезвычайной гуманитарной ситуации, складывающейся в Дарфуре, оставались предметом глубокой обеспокоенности. В начале июля 2004 года я посетил Судан и Чад, чтобы посмотреть, что можно сделать для устранения коренных причин и смягчения последствий конфликта в Дарфуре. В совместном коммюнике, подписанном в конце моего визита, правительство Судана и Организация Объединенных Наций взяли на себя широкий круг обязательств, которые должны быть безотлагательно выполнены для урегулирования кризиса. Для контроля за осуществлением совместного коммюнике был учрежден совместный механизм осуществления, сопредседателями которого являются министр иностранных дел Судана и мой Специальный представитель по Судану. Я также просил моего Специального советника оказать содействие посредническим усилиям Африканского союза по ведению политических переговоров по Дарфуру. 30 июля Совет Безопасности принял резолюцию 1556 (2004), в которой он потребовал, чтобы правительство Судана выполнило свои обязательства по разоружению формирований «Джанджавид» и задержало и привлекло к ответственности лидеров формирований «Джанд-

жавид» и их пособников, которые занимались подстрекательством и совершали нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права и другие злодеяния. Совет далее просил меня представить ему через 30 дней, а затем представлять на ежемесячной основе доклад о прогрессе или отсутствии такового со стороны правительства Судана по данному вопросу и выразил намерение рассмотреть дальнейшие шаги в случае невыполнения.

27. В январе 2004 года в своей резолюции 1523 (2004) Совет Безопасности продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре на три месяца — до 30 апреля, с тем чтобы позволить моему Личному посланнику провести дальнейшие консультации с правительством Марокко относительно его окончательной реакции на Мирный план самоопределения народа Западной Сахары, который он представил сторонам в январе 2003 года. В начале июля 2003 года Фронт ПОЛИСАРИО информировал моего Личного посланника о своем согласии с Мирным планом. В апреле 2004 года Марокко дало свой окончательный ответ, в котором оно выразило готовность продолжать работать в целях достижения политического урегулирования в рамках марокканского суверенитета, тем самым отвергнув основные элементы Мирного плана. 29 апреля Совет принял резолюцию 1541 (2004), продлив мандат МООНРЗС до 31 октября. Совет также подтвердил свою поддержку Мирного плана и моих усилий с целью отыскать взаимоприемлемое политическое решение спора по поводу Западной Сахары. 1 июня мой Личный посланник подал в отставку, отметив, что, по его мнению, он сделал все, что мог, для оказания сторонам помощи в нахождении решения для урегулирования конфликта. Он также заявил, что, хотя за те семь лет, в течение которых он занимался этим вопросом, в ряде областей был достигнут прогресс, Организация Объединенных Наций не смогла урегулировать основной спор. После ухода моего Личного посланника в отставку я решил, что мой нынешний Специальный представитель по Западной Сахаре будет продолжать работу со сторонами и соседними странами в поисках политического урегулирования. Тем временем МООНРЗС продолжает следить за прекращением огня между сторонами, которое действует с сентября 1991 года, и оказывать содействие осуществлению мер укрепления доверия, инициатором которых является Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, включая взаимные семейные посещения между Западной Сахарой и лагерями беженцев в Тиндуфе, Алжир, которые начались в марте 2004 года.

28. Прогресс, достигнутый в середине 2004 года на Конференции по национальному примирению в Сомали, которая проходит в Кении под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития, послужил поводом для осторожного оптимизма. Согласованные усилия министров иностранных дел стран — членов Межправительственного органа по вопросам развития позволили начать третий, заключительный этап Конференции. Традиционные лидеры Сомали приступили к переговорам о распределении парламентских мест в рамках каждого из основных кланов. Каждый клан должен представить список членов парламента с целью формирования переходного федерального парламента в составе 275 членов, который в свою очередь изберет президента. Я выражаю признательность правительствам стран — членов Межправительственного органа по вопросам развития за вновь продемонстрированную ими сплоченность в вопросе о национальном примирении в Сомали. Я лично выступил

перед сомалийскими делегатами на Конференции 8 июля и призвал их как можно скорее создать всеохватывающую структуру управления.

29. Что касается поддержки Организацией Объединенных Наций мирного урегулирования потенциально насильственных конфликтов, то меня радует существенный прогресс, достигнутый Камеруном и Нигерией, при содействии со стороны Организации Объединенных Наций, в деле осуществления решения Международного Суда от октября 2002 года о сухопутной и морской границе между этими двумя странами. Этот прогресс был достигнут в рамках Камеруно-нигерийской смешанной комиссии, которую я создал по просьбе глав обоих государств и в которой председательствует мой Специальный представитель по Западной Африке. Инициированный Комиссией процесс вывода гражданской администрации и вооруженных и полицейских сил каждого из этих двух государств из районов, находящихся под суверенитетом другого государства, и соответствующая передача власти, как это предусмотрено в решении Суда, усилят сотрудничество между Камеруном и Нигерией. Официальный визит президента Нигерии Олусегуна Обасанжо в Камерун 28–29 июля 2004 года продемонстрировал решимость обеих стран продолжать укреплять свои двусторонние отношения на основе мирного сотрудничества и диалога. В том же духе давний пограничный спор между Габоном и Экваториальной Гвинеей, как представляется, движется в направлении взаимоприемлемого решения после ряда посреднических встреч, проходивших под руководством моего Специального советника и посредника в этом вопросе. Я рад доложить, что 6 июля руководители этих двух стран подписали меморандум о взаимопонимании относительно совместной разработки нефти и других природных ресурсов в исключительных экономических зонах Габона и Экваториальной Гвинеи.

30. На американском континенте Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале, которая сейчас вступила в последний год своей деятельности, работает с национальными учреждениями и с только что избранным правительством с целью обеспечения последовательности в осуществлении мирных соглашений и в упрочении демократии. Поскольку организованные преступные группы создают серьезную угрозу для укрепления верховенства права, Организация Объединенных Наций заключила с предыдущим правительством соглашение, одобренное новым правительством, о создании Комиссии по расследованию деятельности незаконных групп и тайных организаций безопасности. Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности также содействует укреплению правовых и организационных основ для борьбы с организованными преступными группами, которые представляют собой серьезную разрушительную силу, угрожающую гражданскому обществу и благому управлению.

31. Несмотря на многочисленные усилия по достижению мира, предпринятые моим Специальным советником по Колумбии, правительство и повстанческие группы не возобновили мирных переговоров. С конца 2002 года правительство ведет интенсивную военную кампанию против двух основных повстанческих групп — Революционных вооруженных сил Колумбии и Национальной армии освобождения. В то же время оно ведет переговоры с некоторыми военизированными группами с целью добиться их разоружения, демобилизации и реинтеграции. По просьбе правительства Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотрело проект закона о правосудии и репарациях и пришло к выводу о том, что в нем следует затро-

нуть вопросы безнаказанности и прошлых нарушений прав человека. Тем временем насилие продолжается и оказывает прямое и пагубное воздействие как на гуманитарную ситуацию, так и на положение в области прав человека.

32. С учетом нынешней ситуации второй план действий в гуманитарной области, который система Организации Объединенных Наций должна начать осуществлять в Колумбии, будет предусматривать всеобъемлющую программу помощи, которая потребует твердой приверженности со стороны правительства и других сторон. Я также настоятельно призываю правительство осуществить рекомендации Комиссии по правам человека. И наконец, я по-прежнему готов предоставить свои добрые услуги для нахождения мирного решения конфликта в Колумбии. Мой Специальный советник будет продолжать — посредством контактов с правительством, повстанческими группами, гражданским обществом и международным сообществом — оказывать содействие усилиям по установлению мира.

33. В Южной Азии Индия и Пакистан добились важных подвижек в их усилиях по улучшению их отношений и урегулированию нерешенных вопросов. После достижения в январе 2004 года в Исламабаде соглашения о возобновлении двустороннего диалога по согласованному кругу вопросов, включая Джаму и Кашмир, обе стороны ведут переговоры целенаправленным и серьезным образом. Это дает надежду на то, что эти две страны смогут положить конец спору, который расстраивает их отношения со времени получения независимости. Я выражал руководителям обеих стран, как публично, так и в частном порядке, свое восхищение их согласованными усилиями с целью установить мир в регионе и призывал их продолжать эту работу. Организация Объединенных Наций будет по-прежнему находиться в их распоряжении, дабы содействовать этому процессу любым образом, который они могут счесть необходимым.

34. В Непале после срыва мирных переговоров и прекращения огня в августе 2003 года мятеж, возглавляемый Коммунистической партией Непала (маоистской), разгорелся и причиняет немалые страдания на большей части территории страны. Я активизировал свою деятельность со всеми сторонами с целью содействовать политическому урегулированию конфликта. Программа развития Организации Объединенных Наций и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека усиливают свою поддержку национальным усилиям по прекращению связанных с конфликтом нарушений прав человека, а учреждения системы Организации Объединенных Наций вносят коррективы в свои программы для того, чтобы они были в состоянии обеспечивать защиту и помощь пострадавшим общинам.

35. Мирный процесс в Шри-Ланке по-прежнему сталкивается с трудностями и задержками. Однако прекращение огня сохраняется, и это свидетельствует о стремлении всех сторон к прочному миру на основе соглашения, достигнутого путем переговоров. Я надеюсь, что продолжающиеся усилия по оживлению переговоров при содействии со стороны правительства Норвегии принесут свои плоды и проложат путь к долгожданной реконструкции и восстановлению страны, и система Организации Объединенных Наций готова сыграть полную роль в этом процессе.

36. Я рад доложить о том, что мирный процесс в Бугенвиле, Папуа — Новая Гвинея, медленно, но упорно продвигается вперед. Уменьшенная по своему составу приемница Отделения Организации Объединенных Наций по политиче-

ским вопросам на Бугенвиле — Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле — проконтролировала уничтожение бугенвильскими сторонами более 80 процентов оружия. Одновременно с этим бугенвильские стороны вместе с правительством Папуа — Новой Гвинеи завершают работу над конституцией Бугенвиля. Ее принятие проложит путь к избранию автономного правительства Бугенвиля, что, следует надеяться, произойдет до конца нынешнего календарного года. После создания автономного правительства Миссия завершит свой мандат.

37. Я продолжал оказывать добрые услуги с целью содействовать национальному примирению и демократизации в Мьянме. Мой Специальный посланник посетил Янгон в сентябре 2003 года и марте 2004 года и установил контакты с соответствующими сторонами. 17 мая правительство вновь созвало Национальный съезд для разработки проекта новой конституции, к сожалению, без участия Национальной лиги за демократию и некоторых партий этнических меньшинств. Я заявил, что для того, чтобы разработанная правительством политическая «дорожная карта» рассматривалась в качестве заслуживающего доверия и всеохватывающего инструмента демократического перехода, необходимо снять остающиеся ограничения в отношении г-жи Аунг Сан Су Чжи и ее заместителя, У Тин О, и дать разрешение вновь открыть помещения Национальной лиги за демократию.

38. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и правительством Индонезии в поддержку усилий последнего по проведению политических, экономических и социальных реформ продолжается на конструктивной основе. В частности, Организация Объединенных Наций оказала техническую помощь парламентским и президентским выборам в Индонезии, состоявшимся в последние месяцы. Национальное единство и территориальную целостность Индонезии можно лучше всего обеспечить посредством уважения демократических норм и поощрения прав человека. В этой связи следует отметить, что 19 мая правительство изменило статус ситуации в Ачехе из чрезвычайного военного положения в чрезвычайную гражданскую ситуацию. Я надеюсь, что такое изменение статуса откроет беспрепятственный доступ к населению Ачеха, с тем чтобы Организация могла возобновить всю свою гуманитарную деятельность и деятельность в области развития в этом районе. Я также по-прежнему обеспокоен ситуацией в Амбоне, Малуку, где в апреле вновь вспыхнуло сектантское насилие. Я по-прежнему считаю, что лица, совершившие серьезные нарушения прав человека в 1999 году в Тиморе-Лешти (тогда Восточный Тимор), должны быть привлечены к судебной ответственности.

39. На Корейском полуострове мой Личный посланник продолжал — с некоторым прогрессом — свои усилия по мобилизации международной гуманитарной помощи Корейской Народно-Демократической Республике через систему Организации Объединенных Наций. Меня все больше беспокоит положение в области здравоохранения в этой стране, поскольку главными жертвами являются дети. В политическом плане я сосредоточил свои усилия на поддержке переговоров шести сторон в качестве наиболее перспективного пути для достижения того, чтобы полуостров был свободен от ядерного оружия, и для обеспечения всеобъемлющего урегулирования смежных вопросов. Я по-прежнему убежден в том, что долгосрочные решения этих вопросов должны будут учитывать долговременные экономические потребности Корейской Народно-Демократической Республики. В тесной консультации с правительством этой

страны и с другими заинтересованными правительствами мой Личный посланник учредил группы экспертов для изучения шагов и мер, посредством которых международное сообщество может лучше всего помочь Корейской Народно-Демократической Республике в удовлетворении ее энергетических потребностей и в модернизации ее экономики.

40. Организация Объединенных Наций продолжает работать над укреплением своего организационного потенциала по предотвращению конфликтов и установлению мира. В ответ на резолюцию 57/337 Генеральной Ассамблеи от 3 июля 2003 года о предотвращении вооруженных конфликтов система Организации Объединенных Наций усилила свою помощь государствам-членам в наращивании национального потенциала по предотвращению конфликтов. Страновые группы стали лучше интегрировать такую помощь со своими программами. Учреждения и департаменты Организации Объединенных Наций, действуя под эгидой Межучрежденческой/Междепартаментской рамочной координационной группы, также помогают все большему количеству государств-членов, по их просьбе, в укреплении потенциала и навыков учреждений, правительства и гражданского общества с целью обеспечения мирного урегулирования споров и укрепления устойчивого развития и социальной сплоченности, включая упрочение демократического управления.

Поддержание мира и миростроительство

41. В течение отчетного периода резко возрос спрос на деятельность Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за счет создания новых и комплексных операций в Либерии, Кот-д'Ивуаре, Бурунди и Гаити, причем последние три из них были развернуты практически одна за другой. По состоянию на июль 2004 года Организация Объединенных Наций имела более 56 000 миротворцев, включая военнослужащих, военных наблюдателей и гражданскую полицию, развернутых в составе 16 операций по всему миру. Увеличение числа миротворческих миссий бросает серьезный вызов Организации в плане ее потенциала по эффективному планированию, своевременному развертыванию и обеспечению устойчивой поддержки таких операций. Новые операции не увенчаются успехом без постоянного выделения государствами-членами политических, финансовых и людских ресурсов.

42. Миротворческие мандаты, санкционируемые Советом Безопасности, все в большей степени направлены на создание необходимых условий для предотвращения рецидива конфликта путем оказания сторонам помощи в ускорении национального восстановления и в принятии на себя главной ответственности — при поддержке со стороны международного сообщества — за процесс миростроительства. Эффективность и успех деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миростроительству по-прежнему зависят от стимулирования и осуществления региональных комплексных подходов к транснациональным по своему происхождению и своим последствиям проблемам. Канцелярия Специального представителя по Западной Африке, созданная в 2002 году в виде Отделения Организации Объединенных Наций для Западной Африки (ООНЗА), представила Совету Безопасности рекомендации о практических путях борьбы с подобными межсекторальными и субрегиональными проблемами в Западной Африке. Под руководством моего Специального представителя Отделение продолжало проводить периодические кон-

сультации со всеми главами миссий Организации Объединенных Наций в субрегионе с целью поощрения сотрудничества между миссиями.

43. Хотя в процессе перехода в Демократической Республике Конго был достигнут некоторый прогресс, этому процессу препятствовало остающееся недоверие между различными компонентами переходного правительства национального единства. Отношения между Демократической Республикой Конго, с одной стороны, и Руандой и Угандой, с другой, несколько улучшились после принятия в Нью-Йорке в сентябре 2003 года Принципов отношений добрососедства и сотрудничества между Демократической Республикой Конго и Буррунди, Руандой и Угандой. Однако с начала 2004 года темпы нормализации двусторонних отношений несколько замедлились. Между тем, размещенная в Итури бригада Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго укрепила свои военные позиции в Итури и развернулась в нескольких местах во внутренней части этого региона, тем самым в определенной мере восстановив мир и стабильность. Руководители большинства вооруженных группировок в Итури подписали 14 мая 2004 года декларацию, в которой обязались в полной мере поддерживать усилия по разоружению и национальный переходный процесс. Центр по координации деятельности, связанной с разминированием, координировал съемку заминированных участков земли и дорог в округе Итури, тем самым содействовав безопасному разворачиванию Миссии. В Южной и Северной Киву МООНДРК также развернула силы численностью до бригады. Однако 26 мая 2004 года в Букаву, Южная Киву, вспыхнули бои между войсками, верными переходному правительству национального единства, и войсками, преданными раскольническим фракциям из бывшего Конголезского объединения за демократию — Гома. Хотя этот кризис достиг общенационального уровня, ситуация была взята под контроль после вывода из города войск, верных раскольническим элементам. После ухудшения двусторонних отношений между Демократической Республикой Конго и Руандой в результате кризиса в Букаву в рамках саммита Африканского союза, состоявшегося в Аддис-Абебе 6 июля, был проведен мини-саммит по Демократической Республике Конго, на котором было решено создать совместный механизм контроля Демократической Республики Конго и Руанды.

44. Силы Экономического сообщества западноафриканских государств, развернутые в Кот-д'Ивуаре с января 2003 года и несущие совместную ответственность за поддержание мира с французскими войсками (операция «Единорог»), продолжали сталкиваться с серьезной нехваткой материально-технических и финансовых средств. ЭКОВАС и ивуарийские стороны предложили Организации Объединенных Наций взять на себя миротворческие функции в Кот-д'Ивуаре путем учреждения многокомпонентной операции. В своей резолюции 1528 (2004) от 27 февраля 2004 года Совет Безопасности учредил Операцию Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре начиная с 4 апреля. Ее мандат включает наблюдение за прекращением огня; поддержку осуществления программы разоружения, демобилизации и реинтеграции; защиту персонала Организации Объединенных Наций и гражданских лиц, подвергающихся непосредственной опасности физического насилия; оказание помощи в деле обеспечения безопасности министров правительства национального примирения; содействие оказанию гуманитарной помощи; предоставление общих рекомендаций, советов и технической помощи в связи с намеченными на 2005 год выборами; защиту прав человека и оказание правительству

помощи в оживлении и восстановлении верховенства права. Операция достигла своей санкционированной численности в 6240 военнослужащих к середине августа 2004 года.

45. Однако в 2004 году в ивуарийском мирном процессе возникли серьезные препятствия в плане усиливающегося раскола между президентом, премьер-министром и оппозиционными партиями. В конечном итоге это привело к тому, что оппозиция приостановила свое участие в деятельности правительства с 7 марта. 25 марта устроенные оппозицией демонстрации в Абиджане привели к насильственным столкновениям между ивуарийскими силами безопасности и демонстрантами и к аресту членов оппозиции. В ответ на просьбы президента и премьер-министра Международная комиссия по расследованию посетила Кот-д'Ивуар в период с 15 по 28 апреля. Комиссия пришла к выводу о том, что состоявшиеся 25 марта демонстрации использовались ивуарийскими силами безопасности, а также специальными подразделениями и параллельными силами для проведения тщательно спланированной и осуществленной операции против оппозиционных партий и общинных групп. С учетом опасного тупика в мирном процессе я созвал в рамках саммита Африканского союза в Аддис-Абебе мини-саммит по Кот-д'Ивуару, состоявшийся 6 июля. Участники, среди которых был президент Лоран Гбагбо, согласились созвать более крупный саммит в Аккре. На встрече в Аккре, состоявшейся 29–31 июля, ивуарийские стороны достигли договоренностей по ключевым вопросам, включая возобновление функционирования правительства национального примирения, делегирование президентом полномочий премьер-министру и начало осуществления программы разоружения, демобилизации и реинтеграции. Я надеюсь, что все стороны будут в полной мере выполнять свои обязательства.

46. Миссия Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне продолжала успешно осуществлять свой мандат по оказанию правительству Сьерра-Леоне помощи в упрочении мира. При поддержке со стороны МООНСЛ и других двусторонних и многосторонних партнеров правительство Сьерра-Леоне добилось существенного прогресса в ключевых областях, таких, как реинтеграция бывших комбатантов, возвращение беженцев, укрепление государственной власти, восстановление правительственного контроля над деятельностью по добыче алмазов и экономическое восстановление.

47. В начале февраля 2004 года междисциплинарная миссия по оценке совершила поездку в Сьерра-Леоне для того, чтобы подвести итоги достижения ключевых показателей в области безопасности и определить, потребуется ли остаточное присутствие МООНСЛ после декабря 2004 года. После этого визита я представил Совету Безопасности свои рекомендации. Впоследствии в своей резолюции 1537 (2004) от 30 марта 2004 года Совет Безопасности постановил, что присутствие МООНСЛ в сокращенной численности будет сохраняться в Сьерра-Леоне на первоначальный период в шесть месяцев с 1 января 2005 года с новым предельным уровнем в 3250 военнослужащих, 141 военный наблюдатель и 80 сотрудников гражданской полиции Организации Объединенных Наций. Остаточное присутствие МООНСЛ дает правительству Сьерра-Леоне уникальную возможность еще больше закрепить мирный процесс и продолжать укреплять свой сектор безопасности.

48. Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике и Гвинее-Бисау продолжали

оказывать принимающим странам содействие в поощрении благого управления и мобилизации международной поддержки на цели восстановления. Несмотря на различные дестабилизирующие факторы, включая перевороты в Центральноафриканской Республике в марте 2003 года и в Гвинее-Бисау 14 сентября 2003 года, Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике и Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау сосредоточили внимание на восстановлении и укреплении конституционного порядка в их соответствующих странах посредством мирных политических переходных процессов. ЮНОГБИС содействовало успешному проведению выборов в законодательные органы в марте 2004 года, а ОООНПМЦАР способствовало созданию консультативного механизма в составе представителей переходного правительства, политических лидеров и гражданского общества.

49. В течение отчетного периода значительный прогресс был достигнут в деле восстановления мира в Либерии. В своей резолюции 1509 (2003) от 19 сентября 2003 года Совет Безопасности постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций в Либерии с мандатом, который включал осуществление соглашения о прекращении огня от 17 июня 2003 года, поддержку реформы сектора безопасности, содействие усилиям по защите и поощрению прав человека и поддержку осуществления Всеобъемлющего соглашения об установлении мира, подписанного либерийскими сторонами 18 августа 2003 года в Аккре. МООНЛ, санкционированная численность которой составляет 15 000 военнослужащих, взяла на себя от сил ЭКОВАС обязанности по поддержанию мира с 1 октября 2003 года.

50. Национальное переходное правительство Либерии, предусмотренное во Всеобъемлющем соглашении об установлении мира, было приведено к власти 14 октября 2003 года. Благодаря развертыванию МООНЛ по всей стране положение в области безопасности улучшилось в пределах всего государства. Прекращение огня в целом соблюдается, хотя порой споры между группировками приводили к насилию. Разоружено и демобилизовано примерно 63 000 бывших комбатантов, и продолжают осуществляться программы по их реинтеграции в общины. Гражданская полиция Организации Объединенных Наций, насчитывающая 1060 человек, тесно сотрудничает с национальным переходным правительством Либерии в перестройке национальной полиции. МООНЛ продолжает играть центральную роль в поддержке организации национальных выборов, которые планируется провести в октябре 2005 года. Гуманитарный доступ улучшился, открыв возможности для последующего возвращения вынужденных переселенцев и беженцев. В начале февраля была проведена Международная конференция по восстановлению Либерии, на которой были обещаны взносы на сумму 520 млн. долл. США на цели восстановления и удовлетворения гуманитарных потребностей страны. МООНЛ и страновая группа Организации Объединенных Наций тесно сотрудничают с национальным переходным правительством Либерии и его партнерами в области развития с целью обеспечения финансирования и осуществления проектов по национальному восстановлению, представленных на Конференции.

51. Несмотря на тупик в мирном процессе между Эритреей и Эфиопией, ситуация в пограничном районе с военной точки зрения оставалась относительно спокойной. В то же время сохранялась напряженность на политическом уровне, усугублявшаяся потоками подстрекательских заявлений из обеих столиц.

Чтобы выйти из тупика, вызванного отсутствием прогресса в демаркации границы, я назначил Специального посланника по Эфиопии и Эритрее для начала диалога между двумя сторонами. Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее продолжала поддерживать мирный процесс, контролируя временную зону безопасности между двумя странами, председательствуя в Военно-координационной комиссии и координируя гуманитарную деятельность, деятельность в области прав человека и деятельность по разминированию во временной зоне безопасности и в прилегающих к ней районах. С учетом складывающихся обстоятельств в настоящее время проходит обзор эффективности деятельности МООНЭЭ с целью корректировки и упорядочения ее операций по мере необходимости. Однако никакие коррективы не следует вносить без тщательного рассмотрения возможных последствий для мирного процесса и достигнутых на данный момент результатов.

52. Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане продолжали осуществлять наблюдение за «голубой линией», разделяющей Израиль и Ливан, и поддерживать связь со сторонами в целях предотвращения, сведения к минимуму и сдерживания напряженности. К сожалению, в прошлом году возросло число инцидентов вдоль «голубой линии», включая вторжения Израиля в воздушное пространство Ливана и ответные действия «Хезболлы», открывавшей огонь из зенитных средств. Израиль осуществлял воздушные налеты на предполагаемые позиции «Хезболлы», и происходил обмен ракетными ударами, минометным огнем и огнем из стрелкового оружия главным образом в районе полосы Мазария-Шебаа. «Хезболла» также устанавливала мины-ловушки на ливанской стороне «голубой линии» в непосредственной близости от маршрутов патрулирования израильских сил обороны. Я продолжаю напоминать сторонам о необходимости уважать «голубую линию» и в полной мере выполнять их обязательства. Ливанские вооруженные силы продолжают активно действовать на юге, однако правительство Ливана до сих пор не предприняло всех необходимых шагов для установления и сохранения в полном объеме своей власти в этом районе. Центр по координации деятельности, связанной с разминированием, продолжает оказывать содействие в очистке земли на юге Ливана от противопехотных мин; с мая 2002 года была очищена территория площадью 5 кв. км.

53. В течение отчетного периода Тимор-Лешти продолжал создавать и укреплять свои национальные институты при содействии со стороны Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе и учреждений Организации Объединенных Наций. Положение в области безопасности оставалось стабильным. Для сохранения достигнутых на сегодняшний день завоеваний и для оказания Тимору-Лешти помощи в достижении полного самообеспечения Совет Безопасности в своей резолюции 1543 (2004) постановил продлить мандат МООНПВТ на период в шесть месяцев после 20 мая 2004 года с целью последующего продления его на еще один, заключительный период в шесть месяцев. Масштабы операции были сокращены, а ее задачи — пересмотрены с учетом изменившихся обстоятельств на местах. Правительство Тимора-Лешти взяло на себя всю ответственность за поддержание безопасности и стабильности в стране, хотя МООНПВТ по-прежнему готова оказывать содействие в исключительных обстоятельствах, если это потребует. Миссия продолжает оказывать помощь в укреплении потенциала органов государственного управления, правоохранных и судебных органов.

54. В течение отчетного периода в Афганистане продолжалось осуществление Боннского соглашения. Новая афганская конституция была принята Лойя джиргой в январе 2004 года; для бывших комбатантов была внедрена программа разоружения, демобилизации и реинтеграции; и 1 декабря 2003 года в порядке подготовки к выборам началась кампания по регистрации избирателей. В марте 2004 года правительство объявило о своем намерении провести президентские выборы и выборы в нижнюю палату парламента одновременно в сентябре 2004 года. Ссылаясь на юридические и технические причины, Объединенный орган по управлению избирательным процессом 9 июля объявил, что президентские выборы состоятся 9 октября, а парламентские выборы — в апреле 2005 года. В Афганистане сохраняется небезопасная обстановка вследствие боев между группировками на севере и деятельности террористических элементов на юге страны. Существенный прогресс в деле разоружения, демобилизации и реинтеграции крайне важен для обеспечения устойчивого мира и проведения выборов. Отсутствие безопасности внутри Афганистана является одним из ключевых факторов, препятствующих возвращению примерно трех миллионов афганских беженцев, которые находятся в Исламской Республике Иран и в Пакистане, а также тысяч перемещенных внутри страны лиц. Оно также подрывает политический процесс; например, экстремисты выбрали своей непосредственной целью кампанию по регистрации избирателей. Крупным препятствием на пути к успеху Боннского процесса является возросшее производство наркотиков, которое подпитывает как межфракционные бои, так и терроризм. Участие международного сообщества по-прежнему является крайне важным фактором для поддержания мира и содействия Боннскому процессу. На конференции, проходившей в Берлине в марте и апреле 2004 года, собрались высокопоставленные представители 56 стран. На этой конференции доноры обязались внести в ближайшие три года 8,2 млрд. долл. США на цели программы восстановления под руководством афганцев. Центр по деятельности, связанной с разминированием, в Афганистане координирует всю деятельность по разминированию, включая очистку на сегодняшний день 780 кв. км заминированных земель.

55. Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии продолжала следить за соблюдением грузинской и абхазской сторонами Московского соглашения о прекращении огня от 1994 года и предпринимать усилия для достижения всеобъемлющего урегулирования конфликта на основе принципа территориальной целостности Грузии. Ее усилия сосредоточены на поддержании стабильности на местах и взаимодействии с обеими сторонами в вопросах безопасности и политических вопросах, вопросах возвращения беженцев и экономического сотрудничества. Группа друзей продолжала поддерживать эти усилия. Тем временем политические перемены в Грузии, вызванные выборами нового президента и парламентскими выборами в начале 2004 года, придали новый импульс усилиям Грузии по урегулированию своих внутренних конфликтов, в том числе конфликта в Абхазии. Однако абхазская сторона продолжает отказываться обсуждать статус Абхазии в рамках Грузинского государства, что является одним из главных препятствий в усилиях по достижению урегулирования путем переговоров.

56. Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, содействуя созданию демократических временных институтов самоуправления, передала полномочия временным институтам самоуправ-

ления в соответствии с Конституционными рамками. МООНК продолжает осуществлять общие властные полномочия и зарезервированные полномочия, перечисленные в главе 8 Конституционных рамок. В марте 2004 года по всей территории Косово произошла вспышка насилия, направленного прежде всего против членов и институтов общины косовских сербов, включая сербские православные религиозные места. Это насилие показало, что Косово еще предстоит проделать определенный путь для того, чтобы соответствовать стандартам, одобренным Советом Безопасности в заявлении его Председателя от 12 декабря 2003 года. В результате этого в плане осуществления будет уделено дополнительное внимание безопасности и верховенству права, правам меньшинств и их защите, возвращению перемещенных лиц, экономическому развитию и децентрализации. МООНК также продолжала стимулировать прямой диалог по практическим вопросам между Белградом и Приштиной.

57. Вследствие ухудшающейся ситуации в Гаити Совет Безопасности принял резолюцию 1529 (2004) от 29 февраля 2004 года, в которой уполномочил развертывание Многонациональных временных сил в Гаити и заявил о своей готовности учредить в дальнейшем стабилизационные силы для содействия мирному и конституционному политическому процессу после ухода в отставку и отъезда президента Жан-Бертрана Аристида. Совет также одобрил создание Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити с 1 июня 2004 года после направления multidisciplinary миссии по оценке потребностей. Миссия, являющаяся многокомпонентной по своему характеру, должна помочь гаитянкам справиться с диапазоном сложных вопросов, стоящих перед ними. Тесное сотрудничество с Организацией американских государств и Карибским сообществом будет ключом к обеспечению успешного осуществления мандата Миссии. В июле 2004 года переходное правительство Гаити представило временные рамки сотрудничества, подготовленные при содействии со стороны Всемирного банка, ПРООН и МООНСГ, сообществу доноров в Вашингтоне, федеральный округ Колумбия, и ему были обещаны взносы в объеме 1,3 млрд. долл. США для оказания содействия в удовлетворении широкого круга политических, социальных и экономических потребностей.

58. Пока я удовлетворен демонстрируемыми временным правительством решимостью и политической волей вывести Гаити на путь демократии и устойчивого развития. Международное сообщество должно делать свое дело и сохранять свое участие в политическом и финансовом отношениях на долгосрочную перспективу. Оно должно изыскивать творческие пути для оказания содействия, основываясь на предыдущем опыте, но вместе с тем оставляя инициативу в этом процессе в руках гаитянского народа.

Организация Объединенных Наций и региональные организации

59. Организация Объединенных Наций продолжала активизировать свои партнерские связи с региональными организациями в усилиях по достижению совместных целей мира, стабильности и развития в рамках демократического управления и уважения прав человека и верховенства права.

60. В Африке Организация Объединенных Наций еще больше укрепила свое сотрудничество с Африканским союзом и с субрегиональными организациями.

Мы помогали Африканскому союзу в разработке его политических рамок для создания африканских структур по вопросам мира и безопасности и продолжаем тесно сотрудничать с ним в этом отношении, в том числе в создании африканских резервных сил и Военно-штабного комитета. В попытке упрочить связи с ЭКОВАС в деле содействия миру и стабильности в субрегионе, к чему неоднократно призывал Совет Безопасности, мой Специальный представитель по Западной Африке провел широкие консультации с должностными лицами ЭКОВАС в Нигерии с 31 мая и в Сенегале 22–23 июля 2004 года в отношении практических вариантов улучшения рабочих отношений. В результате этих консультаций ЭКОВАС и Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по Западной Африке подготовили меморандум о взаимопонимании и программу работы на 2004–2005 годы, предусматривающую совместные мероприятия в таких областях, как управление и реформа сектора безопасности, помощь в проведении выборов, безработица среди молодежи, свободное передвижение людей и товаров, стрелковое оружие и легкие вооружения, трансграничная безопасность.

61. Организация Объединенных Наций и Европейский союз достигли существенного прогресса в том, что касается сотрудничества в предотвращении конфликтов и постконфликтном восстановлении, а также в деятельности по регулированию кризисов. Первые прямые диалоги по вопросам предотвращения конфликтов, проведенные в Брюсселе и Нью-Йорке в октябре 2003 года и в июне 2004 года, ознаменовали новый этап сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом как на уровне штаб-квартир, так и на страновом уровне. Было выражено общее согласие в отношении того, что цели диалогов были выполнены в плане обмена оценками ситуации на местах, углубления взаимодействия между двумя организациями, внесения предложений относительно последующих действий и выявления конкретных областей для сотрудничества в предотвращении конфликтов в пяти целевых странах или субрегионах. Подписанная в сентябре 2003 года Совместная декларация о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом в регулировании кризисов обязала обе организации действовать совместно в разрешении кризисных ситуаций и призвала к созданию совместного консультативного механизма на рабочем уровне для рассмотрения путей и средств укрепления координации и совместимости. В середине февраля 2004 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке состоялось первое совещание совместного консультативного механизма — руководящего комитета Организации Объединенных Наций и Европейского союза по регулированию кризисов, — на котором был обсужден ряд вопросов, касающихся сотрудничества в вопросах планирования, профессиональной подготовки, связи, передовой практики и поддержки инициатив по укреплению африканского потенциала в области поддержания мира. Контакты и встречи на рабочем уровне продолжаются, и следующее заседание руководящего комитета планируется провести в октябре в Брюсселе.

62. Организация Объединенных Наций расширила свои контакты с государствами-членами и секретариатом Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по вопросам, касающимся регионального мира и безопасности, в соответствии с резолюцией 57/35 Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 2002 года. В феврале 2004 года на четвертом региональном семинаре Организации Объединенных Наций — АСЕАН по предотвращению конфликтов, разрешению конфликтов и

миростроительству в Юго-Восточной Азии, состоявшемся в Джакарте (Индонезия является нынешним председателем АСЕАН), были рекомендованы новые методы укрепления сотрудничества между этими двумя организациями, конкретно — в области поддержания мира, а также обмен накопленным опытом в сферах гуманитарной помощи, профилактических мер и раннего предупреждения.

63. Я приветствую проводимый тихоокеанскими руководителями всеобъемлющий обзор функционирования Форума тихоокеанских островов и его секретариата, который нацелен на разработку плана для реализации видения Тихого океана в качестве региона мира, согласия, безопасности и экономического процветания, и с нетерпением ожидаю укрепления нашего сотрудничества в интересах достижения наших общих целей.

Помощь в проведении выборов

64. Выборы могут оказывать поляризующее влияние и обострять политическую напряженность. Проведенные заслуживающим доверия образом выборы стимулируют тех, кто потерпел поражение у избирательных урн, к тому, чтобы они согласились с их результатами, в то время как технически дефектные выборы дают возможность прибегать к гражданским беспорядкам или насилию. За последнее десятилетие увеличилось количество просьб к Организации Объединенных Наций об оказании технической помощи в повышении качества выборов и уменьшении возможности возникновения связанных с выборами конфликтов. В течение отчетного периода поступило 18 новых просьб, и в настоящее время оказывается помощь 39 странам. Одним из самых первоочередных вопросов в плане оказания Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов является расширение участия женщин в избирательных процессах за счет целого ряда мер, включая кампании по просвещению общественности и, когда это уместно, введение квот.

65. Особую важность и актуальность имеет участие Организации Объединенных Наций в избирательном процессе в Ираке. После того, как группа экспертов Организации Объединенных Наций определила, что заслуживающие доверия выборы не могут быть проведены в этой стране к 30 июня 2004 года, и в соответствии с решением, вынесенным 15 ноября 2003 года Коалиционной временной администрацией и Управляющим советом Ирака, был принят закон о переходном периоде, предусматривавший серию выборов начиная с января 2005 года. Впоследствии эксперты Организации Объединенных Наций по выборам содействовали созданию независимой иракской избирательной комиссии и в настоящее время своими техническими экспертными знаниями способствуют подготовке к этим выборам (см. также пункт 17 выше).

66. В порядке подготовки к выборам в Афганистане (см. пункт 54) афганские власти при содействии Организации Объединенных Наций осуществили по всей стране в период с 1 декабря 2003 года по 15 августа 2004 года кампанию по регистрации избирателей. Это — первая регистрация афганских избирателей. Несмотря на угрозы и нападения, нацеленные на подрыв этого процесса, для участия в голосовании зарегистрировалось почти 9 млн. афганцев, или более чем 90 процентов от предполагаемой общей численности лиц, имеющих право голоса.

67. Мирные процессы в Бурунди, Демократической Республике Конго, Кот-д'Ивуаре, Либерии и Сьерра-Леоне также предусматривают проведение выборов в качестве крайне важного механизма миростроительства. В Сьерра-Леоне после национальных выборов, проведенных в 2002 году, местные выборы, которые состоялись в мае 2004 года и которым Организация Объединенных Наций оказала решающую техническую и материальную поддержку, явились еще одним шагом вперед в процессе упрочения политической стабильности.

Разоружение

68. В этом году Конференция по разоружению провела целенаправленные обсуждения высокого уровня, в ходе которых министры иностранных дел заявили о твердой политической поддержке Конференции. Необходим дальнейший прогресс для обеспечения того, чтобы Конференция могла вновь играть свою роль в деле ведения переговоров о новых соглашениях по контролю над вооружениями и разоружению с упором на ликвидацию оружия массового уничтожения. Следует в полной мере использовать продемонстрированную способность Конференции выработать договоры по разоружению.

69. Несколько связанных с оружием массового уничтожения вопросов по-прежнему вызывают большую обеспокоенность у международного сообщества. К ним относятся медленные темпы разоружения с точки зрения оружия массового уничтожения, нарушения обязательств в области нераспространения, свидетельства существования подпольной ядерной сети и угроза терроризма с использованием оружия массового уничтожения. Такие явления подрывают международный мир и безопасность и могут усиливать угрозу новых случаев одностороннего или упреждающего применения силы.

70. Я приветствую решение Ливийской Арабской Джамахирии отказаться от своих программ создания оружия массового уничтожения. Также отрадным является подтверждение государствами-участниками их приверженности Конвенции по химическому оружию. Я настоятельно призываю все государства — участники Договора о нераспространении ядерного оружия устранить сохраняющиеся обеспокоенности в плане его соблюдения и рассмотреть новые инициативы по укреплению Договора, стремясь одновременно к обеспечению его универсальности. Я также настоятельно призываю приложить дальнейшие усилия для обеспечения незамедлительного вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

71. В резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности, принятой с учетом угрозы распространения оружия массового уничтожения среди негосударственных субъектов, содержатся конкретные профилактические меры, которые должны быть приняты всеми государствами. Ее эффективное осуществление будет дополнять нынешние усилия по укреплению существующих многосторонних режимов разоружения и нераспространения.

72. Организация Объединенных Наций продолжала поддерживать усилия широкого круга субъектов по осуществлению принятой в 2001 году Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В частности, она оказала помощь государствам-членам в создании национальных координационных органов, развитии национального потенциала, управлении за-

пасами или их уничтожении, представлении докладов об осуществлении Программы действий и принятии или пересмотре национального законодательства, касающегося продажи и использования стрелкового оружия.

73. В июне 2004 года начались многосторонние переговоры относительно международного документа, позволяющего государствам выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения. Согласованные стандарты и процедуры, а также более широкое сотрудничество могут помочь государствам в достижении большего контроля над потоком незаконного оружия в пределы и из пределов их территорий. В рамках еще одной инициативы в этом году Организация Объединенных Наций провела широкие консультации с государствами, региональными и субрегиональными организациями, международными учреждениями и экспертами в этой области относительно дальнейших шагов по укреплению международного сотрудничества в предотвращении, пресечении и искоренении незаконной брокерской деятельности в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями. Я призываю государства-члены ратифицировать Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, тем самым обеспечив его вступление в силу.

74. С учетом примерно 15 000 новых, появляющихся каждый год жертв противопехотных мин и 50 государств, которые еще не стали участниками Конвенции о запрещении мин, первая конференция по рассмотрению действия Конвенции — Саммит мира, свободного от мин, в Найроби, который будет проходить с 29 ноября по 3 декабря 2004 года, — даст благоприятную возможность удвоить усилия, с тем чтобы избавить мир от этого негуманного вида оружия. Я приглашаю государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию, быстро сделать это и настоятельно призываю все государства принять участие в Найробийском саммите по возможности на самом высоком уровне.

Терроризм

75. Произошедшие в течение прошедшего года события подчеркнули сохраняющуюся угрозу, создаваемую терроризмом для международного мира и безопасности, и необходимость широкого международного сотрудничества для противодействия ему. В течение этого периода Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1373 (2001) и известный как Контртеррористический комитет, продолжал свои усилия по пресечению и предотвращению терроризма и инициировал процесс активизации деятельности, который завершился в марте 2004 года принятием резолюции 1535 (2004) Совета Безопасности, нацеленной на расширение сферы действия и повышение эффективности Комитета. В соответствии с этой резолюцией 14 мая я назначил Директора-исполнителя Исполнительного директората Контртеррористического комитета, который будет создан позднее в этом году.

76. В 2003 году, действуя в тесной координации с Контртеррористическим комитетом, Сектор по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности оказал помощь в законодательной области более чем 70 странам в связи с ратификацией и осуществ-

лением 12 универсальных конвенций по борьбе с терроризмом и осуществлением резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности. После принятия Генеральной Ассамблеей в 2002 году решения об укреплении Сектора он оказывает техническую помощь государствам по их собственной просьбе или по просьбе Контртеррористического комитета. Связь между терроризмом и организованной преступностью, которая была признана в резолюциях 1373 (2001) и 1456 (2003) Совета Безопасности, была обсуждена весной 2004 года на сессии Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций наряду с необходимостью глобальных ответных мер.

77. Я вновь заявляю о своей убежденности в том, что борьбой против терроризма нельзя заниматься в ущерб основным свободам и достоинству людей. Успех с точки зрения нанесения поражения терроризму может быть достигнут только в том случае, если мы будем сохранять верность тем ценностям, от которых отказываются террористы. В сентябре 2003 года Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Департаментом общественной информации опубликовало «Сборник по практике Организации Объединенных Наций и региональных организаций в области защиты прав человека в условиях борьбы с терроризмом». Управление Верховного комиссара поддерживает работу Специального докладчика по вопросу о правах человека и терроризме Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и будет поддерживать недавно назначенного независимого эксперта Комиссии по правам человека по вопросу о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом. Департамент общественной информации осуществляет ряд мероприятий для активизации работы с гражданским обществом и для информирования общественности о деятельности Организации Объединенных Наций в области борьбы с терроризмом.

Санкции

78. Совет Безопасности продолжает совершенствовать инструмент санкций, с тем чтобы его можно было более эффективно применять к новым или меняющимся угрозам для международного мира и безопасности. После заключения всеобъемлющих соглашений об установлении мира в Демократической Республике Конго и Либерии санкции Совета Безопасности стали применяться для обеспечения того, чтобы продолжающийся приток оружия не подрывал непрочные мирные процессы. Тот факт, что операции по поддержанию мира уже действовали в этих странах тогда, когда Совет принял решения о санкциях, позволил военным наблюдателям Организации Объединенных Наций и другому персоналу играть более существенную роль в контроле за санкциями и в обеспечении их соблюдения. Сознвая потенциально непредумышленные последствия таких мер принуждения для гражданского населения в стране, являющейся объектом санкций, Совет вновь запросил доклады с оценкой возможных гуманитарных последствий санкций Организации Объединенных Наций для Либерии.

79. В своей резолюции 1493 (2003), на основании которой было введено эмбарго на поставки оружия в Демократическую Республику Конго, Совет Безопасности поручил мне разместить военных наблюдателей МООНДРК в Северной и Южной Киву и в Итури и регулярно информировать Совет о поставках оружия, в частности на основе данных наблюдения за использованием взлетно-

посадочных полос в этом регионе. В случае Либерии Совет провел обзор существующих мер и внес необходимые поправки с учетом изменившейся политической ситуации в этой стране. В своей резолюции 1521 (2003) Совет Безопасности приветствовал готовность МООНЛ оказывать помощь Комитету и Группе экспертов, учрежденным на основании этой резолюции, в наблюдении за выполнением соответствующих санкций, введенных Советом, а также просил Миссию Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и Операцию Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре передавать Комитету и Группе любую информацию, касающуюся осуществления санкций.

80. В течение отчетного периода Совет Безопасности продолжал получать подробную информацию о введенных им режимах санкций от групп экспертов, отвечающих за контроль за соблюдением этих режимов и расследование предполагаемых нарушений санкций. К ним относятся Группа экспертов и Группа контроля по Сомали, Группа экспертов по Либерии и Группа экспертов по Демократической Республике Конго. На основании резолюции 1526 (2004) Совета от января 2004 года вместо Группы контроля по «Аль-Каиде» и «Талибану» была учреждена Группа по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями. В той же резолюции Совет усилил мандат Комитета по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана», а также рекомендовал государствам информировать лица, включенные в перечень Комитета, о принятых в отношении них мерах.

81. Что касается Ирака, то в своей резолюции 1518 (2003) от 24 ноября 2003 года Совет Безопасности учредил новый комитет, с тем чтобы продолжать идентифицировать лиц и организации, связанные с бывшим иракским режимом, для целей замораживания их средств, финансовых активов и экономических ресурсов, которые государства-члены обязаны передавать в Фонд развития Ирака.

Глава III

Выполнение гуманитарных обязательств

82. За время, прошедшее после представления моего предыдущего доклада, укрепление мира в ряде регионов планеты открыло возможности для облегчения страданий и возвращения к нормальной жизни миллионов людей. Однако в то же время на жизни малоимущих во всем мире по-прежнему негативно сказываются как новые, так и давние конфликты, а также стихийные бедствия, которые зачастую сводят на нет даже тот незначительный прогресс, который был достигнут, или приводят к новым чрезвычайным ситуациям.

83. Гуманитарная помощь по-прежнему распределяется неравномерно, а ее недостаточно значительные объемы не позволяют удовлетворять возникающие потребности. Я настоятельно призываю сообщество доноров обеспечить, чтобы объем финансовых средств на цели гуманитарных операций увеличился, чтобы такие средства выделялись в связи со всеми гуманитарными чрезвычайными ситуациями на более регулярной основе и позволяли более адекватно удовлетворять потребности во всех секторах.

Защита беженцев и перемещенных лиц и оказание им помощи

84. За прошедший год число беженцев значительно уменьшилось. Второй год подряд это число сокращается почти на 1 миллион человек, а в целом оно сократилось на 20 процентов: с 12,1 млн. человек в начале 2002 года до 9,7 млн. человек в настоящее время. Общее число людей, защиту которых обеспечивает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и которые получают от Управления помощь, в настоящее время составляет примерно 17 миллионов человек. В это число входят 9,7 млн. беженцев и 4,2 млн. перемещенных внутри страны лиц. Однако, говоря о дальнейшем уменьшении числа беженцев, необходимо помнить об общем числе тех людей во всем мире, которые были вынуждены покинуть свои родные места (включая как тех, кто подпадает под сферу действия мандата УВКБ, так и тех, кто им не охвачен) и число которых в настоящее время составляет почти 50 млн. человек, т.е. 1 из каждых 126 человек на планете. В это общее число также входят свыше 1,6 млн. беженцев с оккупированных палестинских территорий, жизнь которых по-прежнему зависит от помощи со стороны БАПОР.

85. Я с удовлетворением отмечаю, что никогда ранее у нас не было столь много возможностей для радикального улучшения положения беженцев и перемещенных внутри страны лиц в столь многих районах Африки. В Анголе после прекращения конфликта в апреле 2002 года домой вернулись более 3,7 млн. беженцев и перемещенных лиц, и планируется обеспечить возвращение в этом году в родные места еще 145 000 беженцев. Прогресс в политической области в Бурунди дал возможность свыше 130 000 беженцев вернуться домой с начала 2003 года. Стабилизация ситуации в Западной Африке дала возможность свыше 240 000 беженцев вернуться в родные края в Сьерра-Леоне, в том числе примерно 25 000 из них только в 2004 году, и ожидается, что в конце нынешнего года программа репатриации будет близка к завершению. В Либерии готовятся планы репатриации более 320 000 беженцев, кото-

рые покинули эту страну, а также сотен тысяч перемещенных внутри страны лиц, которые должны вернуться в свои дома, как только ситуация еще более стабилизируется. Позитивные изменения в политической области в Судане создали условия для возвращения в южные районы страны миллионов беженцев и перемещенных внутри страны лиц.

86. Несмотря на достигнутый прогресс, новые и давние конфликты во всем мире по-прежнему порождают многочисленные проблемы для сообщества гуманитарных организаций. Например, позитивные изменения в Судане происходят на фоне ухудшения ситуации в западной части страны. Более 1 млн. человек стали перемещенными внутри страны лицами в Дарфуре в результате того, что их селения подверглись прямым нападениям и они стали жертвой серьезных нарушений прав человека, а еще 170 000 человек укрылись в Чаде. Это стало причиной возникновения в регионе проблем в области безопасности, связанных со вторжениями из-за границы и присутствием вооруженных групп в пограничных районах. Несмотря на очень серьезные проблемы в сфере материально-технического обеспечения в восточных районах Чада, УВКБ удалось к концу июля 2004 года переселить более 123 000 беженцев в 9 новых лагерей беженцев, которые находятся в более безопасных районах в глубине материка. Вспышки насилия в восточных районах Демократической Республики Конго в июне 2004 года привели к появлению тысяч перемещенных внутри страны лиц, более 35 000 человек бежали в Бурунди, а часть жителей оказалась в Руанде. Конфликт между правительством и силами повстанцев в северной части Уганды по-прежнему уносит жизни гражданских лиц и является причиной перемещения все более значительного числа людей и все большей их уязвимости. Свыше 1,6 млн. перемещенных лиц ютятся в перенаселенных и плохо защищенных лагерях, где они по-прежнему рискуют стать объектом нападения или похищения со стороны повстанцев, а также могут оказаться жертвами злоупотреблений со стороны местных сил безопасности.

87. Поводом для беспокойства является также напряженность не только в Африке, но и на Ближнем Востоке, в Южной Америке и некоторых частях Балканского полуострова. Хотя за период с конца 2001 года в Афганистане в свои родные дома вернулись более 3,5 млн. беженцев и перемещенных внутри страны лиц, там все еще насчитывается примерно 180 000 перемещенных внутри страны лиц, а 2 млн. беженцев по-прежнему находятся в Исламской Республике Иран и Пакистане. Их возвращению препятствует сохраняющееся сложное положение в области безопасности в Афганистане. В Ираке в 2003 году какого-либо масштабного перемещения беженцев не отмечалось, однако опасная обстановка на значительной части территории страны не позволяет вернуться тем, кто покинул ее в предыдущие годы. Что касается перемещенных внутри страны лиц, то на сегодняшний день в Колумбии отмечается самая серьезная ситуация в мире в этом плане. В ходе длящегося 40 лет в этой стране конфликта перемещенными внутри страны лицами оказались примерно 3 млн. человек, а около 40 000 человек бежали в соседние страны. Хотя война в Косово завершилась более пяти лет назад, меньшинства сербов и рома по-прежнему стоят перед лицом опасности. В результате столкновений между албанцами и сербами в марте 2004 года погибло более 20 человек, и эти события подорвали надежду на дальнейший прогресс в плане возвращения представителей меньшинств в родные края.

88. В прошлом году УВКБ приступило к реализации инициативы «Конвенция плюс», которая является важным начинанием, нацеленным на обеспечение более эффективного соблюдения Конвенции о статусе беженцев на основе использования специальных многосторонних соглашений. Цель инициативы — обеспечить более эффективную защиту беженцев, по возможности тогда, когда они еще находятся недалеко от родных мест, и добиться, чтобы государство более активно участвовало в этой деятельности в рамках эффективной международной системы распределения соответствующего бремени. В контексте соглашений основное внимание будет уделяться трем приоритетным областям: переселению как инструменту защиты, который позволяет обеспечить радикальное решение проблемы и добиться ощутимых результатов с точки зрения справедливого распределения соответствующего бремени; оказанию более эффективной целевой помощи в области развития с целью обеспечить удовлетворение потребностей беженцев в долгосрочной перспективе; и более четкому определению обязанностей государств в случае вторичного перемещения беженцев и ищущих убежища лиц из первой принимающей страны в другую страну.

89. Что касается защиты беженцев, то, как и прежде, одна из основных проблем связана с насилием в отношении женщин и детей, являющихся беженцами или перемещенными внутри страны лицами. События, которые происходили в Бурунди, Демократической Республике Конго, Кот-д'Ивуаре, Чаде, а также в Дарфуре в западной части Судана, свидетельствуют о том, что сексуальное насилие и насилие по признаку пола все чаще используются в качестве орудия войны. В интересах более эффективной борьбы с этой набирающей силу тенденцией УВКБ пересмотрело документ, озаглавленный «Насилие на сексуальной и гендерной почве в отношении беженцев, репатриантов и перемещенных внутри страны лиц: руководящие принципы по предотвращению и мерам реагирования». Реализация этих руководящих принципов обеспечит создание более эффективных механизмов предотвращения насилия и принятия ответных мер. Эти руководящие принципы уже распространены среди самого широкого круга заинтересованных сторон, занимающихся гуманитарной деятельностью, с целью обеспечить их осуществление на местах, и в настоящее время с сотрудниками также проводятся соответствующие учебные занятия. Усилия, предпринимаемые в целях активизации сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций в интересах детей, привели к разработке «Межучрежденческих руководящих принципов, касающихся несопровожаемых и разлученных с близкими детей», которые были опубликованы в феврале 2004 года. Эти руководящие принципы позволят, в частности, укрепить межучрежденческое сотрудничество в деле решения проблемы насильственного рекрутирования детей-беженцев и обеспечения воссоединения демобилизованных детей-солдат со своими семьями.

90. По-прежнему постоянно приходится решать проблему обеспечения безопасности на местах как беженцев, так и гуманитарного персонала. За прошедший год имело место несколько прямых нападений на сотрудников, занимающихся гуманитарной деятельностью. Нередко между такими инцидентами и обеспечением безопасности самих беженцев имеется определенная связь. В феврале 2004 года в результате нападения на лагерь для перемещенных лиц в северной части Уганды было убито более 200 человек. Недавно имели место вторжения вооруженных групп из Судана в населенные беженцами районы

восточной части Чада, где также действуют различные вооруженные группы. Присутствие вооруженных элементов в лагерях и поселениях беженцев создает угрозу для гуманитарного персонала, а также имеет серьезные негативные последствия для обеспечения безопасности и благополучия беженцев, которые становятся жертвами насилия и насильственного рекрутирования. В июне 2004 года УВКБ провело в Женеве совещание экспертов по теме дальнейшего обеспечения гражданского и гуманитарного характера убежища. В совещании участвовали представители различных подразделений системы Организации Объединенных Наций, включая Департамент операций по поддержанию мира, ряд международных неправительственных организаций и заинтересованные правительства. Участники обобщили опыт, накопленный в контексте успешного процесса разъединения либерийских комбатантов с беженцами в Сьерра-Леоне в 2003 году, который можно было бы применять и в будущем. Позднее в этом году будет разработан комплекс оперативных руководящих принципов, включая стандарты и процедуры разъединения вооруженных элементов с беженцами.

91. Через свою Группу по перемещенным внутри страны лицам Управление по координации гуманитарной деятельности продолжает предпринимать усилия с целью содействовать более эффективному принятию на основе сотрудничества мер в связи с проблемой перемещенных внутри страны лиц. В марте 2004 года Межучрежденческий постоянный комитет одобрил разработку Группой пересмотренных и обновленных руководящих принципов совместных ответных действий, включая укрепление потенциала, необходимого для обеспечения защиты. В целях содействия проведению более эффективной оценки и оказания стратегической поддержки деятельности Группы Координатор чрезвычайной помощи переименовал ее в Межучрежденческий отдел по перемещенным внутри страны лицам и назначил нового директора, который будет также выступать в качестве его специального советника по вопросу о перемещенных внутри страны лицах.

Координация и оказание гуманитарной помощи

92. Одной из приоритетных задач Организации Объединенных Наций по-прежнему остается осуществление согласованных и эффективных гуманитарных мер на основе соответствующих принципов. Выполняя предусмотренные его мандатом функции по координации гуманитарных мер в связи с кризисами, Управление по координации гуманитарной деятельности продолжало работать в тесном контакте со своими партнерами из числа учреждений и неправительственных организаций в интересах совершенствования ключевых инструментов и механизмов координации мероприятий на всех этапах того или иного кризиса. Эта деятельность включает принятие более согласованных мер с целью расширить доступ к населению в гуманитарных целях, улучшить управление информацией и отслеживание движения финансовых средств, предоставляемых по линии оказания помощи, а также повысить эффективность поддержки в области координации мероприятий по обеспечению защиты. Управление также уделяет все большее внимание «забытым чрезвычайным ситуациям», совершенствованию своих механизмов раннего предупреждения, наращиванию потенциала, необходимого для планирования на случай чрезвычайных ситуаций, и мерам по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуа-

циям, а также продолжает укреплять компонент стратегического планирования в рамках процесса призывов к совместным действиям. В течение отчетного периода эти усилия принесли положительные результаты в контексте мер, которые были приняты в связи с кризисами в Исламской Республике Иран, Ираке, западной и центральной частях Африки и Судане.

93. В Дарфуре, Судан, широкомасштабные нарушения прав человека, включая насильственное перемещение населения, внесудебные расправы и сексуальное насилие и насилие по признаку пола, в сочетании с неадекватным доступом к продовольствию и воде стали причиной того, что большинству населения приходится буквально бороться за свое выживание. Мировая продовольственная программа занимается оказанием продовольственной помощи, а Детский фонд Организации Объединенных Наций приступил к сооружению и восстановлению систем водоснабжения. Всемирная организация здравоохранения создала систему раннего предупреждения в целях принятия мер в связи со вспышками заболеваний и совместно с ЮНИСЕФ оказывает поддержку мероприятиям медицинских учреждений и другим мероприятиям на местах. Кроме этого, мой Координатор чрезвычайной помощи и миссии по проведению исследований Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, организовав брифинги для Совета Безопасности и ряд совещаний высокого уровня с донорами и учреждениями, добились того, что данной чрезвычайной гуманитарной ситуации и кризису в области прав человека стало уделяться больше внимания.

94. В северных районах Уганды перемещенные лица расселены более чем в 100 лагерях, и доступ в них в целях проведения гуманитарных операций весьма ограничен. В наибольшей степени от этого кризиса страдают дети, которые все чаще оказываются незащищенными и становятся жертвами похищений. О трагических гуманитарных последствиях этого кризиса свидетельствует уникальное явление, получившее название «ночные пассажиры»; речь идет о более чем 50 000 детей, которые каждый вечер уезжают из своих домов и направляются в районные центры, пытаясь найти безопасное убежище. В этой крайне опасной обстановке МПП удастся обеспечить устойчивое снабжение уязвимого населения продовольствием, используя вооруженные конвои.

95. Сохраняющаяся опасная обстановка и совокупное воздействие таких факторов, как перемещение населения, истощение запасов продовольствия, развал системы социальных услуг и экономический застой, обуславливают тот факт, что многие страны мира по-прежнему нуждаются в помощи, с тем чтобы обеспечить выживание населения, и ухудшают перспективы в плане установления мира. Непрерывающиеся боевые действия, нехватка продовольствия и слабость системы государственного управления по-прежнему подрывают усилия, предпринимаемые с целью стабилизировать ситуацию в Центральноафриканской Республике. В восточных районах Демократической Республики Конго после того, как война, как казалось, закончилась, изменения к лучшему были лишь весьма незначительными, главным образом в силу того, что конголезские стороны и соседние страны постоянно предпринимают усилия с целью не допустить, чтобы какой-либо институт, представляющий интересы страны в целом, нанес ущерб их собственным интересам. В этом регионе по-прежнему хозяйничают группы повстанцев и боевики, и миллионы людей вынуждены удовлетворять самые насущные потребности ценой огромных усилий. Организация Объединенных Наций проводит работу в целях удовлетворения этих потребно-

стей через посредство таких своих учреждений, как ЮНИСЕФ, который занимается восстановлением систем водоснабжения страны, поскольку более 54 процентов ее жителей не имеют доступа к питьевой воде, и ВОЗ, которая оказывает поддержку местным и национальным органам здравоохранения.

96. Эритрея и Эфиопия по-прежнему страдают от засухи и хронических проблем в области снабжения продовольствием. За последние шесть месяцев норма осадков практически не изменилась, равно как не изменились масштабы производства сельскохозяйственных культур и показатели качества питания. По-прежнему чрезвычайно необходимы меры в целях повышения уровня продовольственной безопасности. МПП удовлетворяет около 50 процентов всех потребностей в продовольственной помощи, обслуживая примерно до 3,44 миллиона человек в месяц. Объединенная расширенная стратегия охвата/Программа обеспечения выживания детей, которую ЮНИСЕФ и МПП осуществляют в Эфиопии, призвана смягчить последствия хронической нехватки продовольствия для примерно 6–8 миллионов детей, живущих в самых неблагоприятных в плане продовольственной безопасности и засухи районах. ВОЗ работает в тесном контакте с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, отслеживая возникающие проблемы, связанные с состоянием здоровья людей, и принимая меры в целях их решения.

97. В таких странах южной части Африки, как Замбия, Зимбабве, Лесото, Малави, Мозамбик и Свазиленд, продолжительность жизни в среднем сократилась с 46 лет в 1970 году до 35 лет в 2004 году. По оценкам, к 2010 году по крайней мере один из пяти детей в этих странах станет сиротой, причем в некоторых из них этот показатель еще выше. Смертельно опасное сочетание таких факторов, как ВИЧ/СПИД, отсутствие продовольственной безопасности, слабость систем государственного управления и хроническая нищета, породило «кризис выживания» и является причиной преждевременной смерти миллионов людей. Согласованные усилия учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, предпринятые в контексте мер в ответ на призывы к совместным действиям в период с середины 2002 года по середину 2004 года, позволили мобилизовать свыше 800 млн. долл. США, что дало возможность, в частности, оказать продовольственную помощь более чем 10 миллионам человек, улучшить питание 2 миллионов детей, обеспечить вакцинацию 7 миллионов детей от кори и оказать 5,5 миллиона фермерам поддержку путем предоставления необходимых сельскохозяйственных орудий и материалов.

98. Комплексный, многоаспектный характер миссий Организации Объединенных Наций, недавно развернутых в Бурунди, Гаити, Кот-д'Ивуаре и Либерии, позволяет осуществлять более согласованные и эффективные мероприятия в контексте постконфликтных ситуаций. Такой комплексный подход призван содействовать как повышению эффективности чрезвычайной гуманитарной помощи, так и обеспечению уважения прав человека и установлению прочного мира. В частности, настоятельно необходимо, чтобы в рамках всех комплексных миссий гуманитарная деятельность по-прежнему носила неизбирательный и нейтральный характер и чтобы все занимающиеся гуманитарной деятельностью подразделения Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничали со своими партнерами из числа неправительственных организаций.

99. Учреждения Организации Объединенных Наций проводят также работу с целью содействовать переходу от деятельности по оказанию чрезвычайной помощи к деятельности в области развития в тех странах, которые пережили конфликты. В ходе проведенной недавно в восьми странах оценки мероприятий Организации Объединенных Наций, осуществляемых в переходный период, был сделан вывод о необходимости единой согласованной стратегии системы Организации Объединенных Наций, призванной повысить эффективность деятельности в переходный период, и было предложено создать постоянно действующий механизм, который оказывал бы поддержку страновым группам Организации Объединенных Наций, планирующим мероприятия переходного периода. Занимающиеся вопросами гуманитарной помощи и развития подразделения уже работают в более тесном контакте, стремясь обеспечить, чтобы потребности беженцев и перемещенных лиц были учтены при планировании мероприятий на переходный период, а также содействовать долгосрочному решению проблем, с которыми сталкиваются эти категории населения. Охватывающий репатриацию, реинтеграцию, восстановление и реконструкцию четырехаспектный подход, который два года назад совместно начали применять УВКБ, ПРООН и другие партнеры, в настоящее время опробуется в контексте экспериментальных проектов в Афганистане, Либерии, Сьерра-Леоне и Шри-Ланке; планируется его применение в Бурунди, а затем и в Судане.

100. В условиях интифады, которая продолжается на оккупированной палестинской территории четвертый год, социально-экономические проблемы палестинского населения становятся все более сложными, что является результатом действий Израиля, таких, как закрытие территорий, введение комендантского часа и военные операции. Мероприятия БАПОР в контексте чрезвычайных ситуаций, как и раньше, являлись важным фактором оказания помощи и обеспечения стабильности, хотя у Агентства по-прежнему вызывала обеспокоенность проблема ограниченного доступа к населению, нуждающемуся в гуманитарной помощи. Строительство заградительной стены на Западном берегу является еще одним фактором, препятствующим доступу гуманитарного персонала к населению, и чрезвычайно негативно сказывается на обеспечении затронутого этим строительством палестинского населения средствами к существованию, а также на его доступе к необходимым основным услугам. БАПОР также продолжало осуществлять свою регулярную программу оказания услуг, связанных с образованием, здравоохранением, чрезвычайной помощью, социальным обеспечением и микрофинансированием, которой охвачено свыше 4 миллионов палестинских беженцев в Иордании, Ливане и Сирийской Арабской Республике, а также на Западном берегу и в секторе Газа.

Финансирование деятельности в контексте чрезвычайных гуманитарных ситуаций

101. Стоит повторить мысль, которая была выражена в ходе проведенного в середине 2003 года обзора положения дел с внесением взносов в ответ на призывы к совместным действиям: хотя невыделение адекватного объема финансовых ресурсов в ответ на призывы к совместным действиям не может рассматриваться в качестве фактора, ведущего к смерти большего числа людей, как иногда предполагается, в контексте всех призывов к совместным действиям неизменно говорится об обусловленных данным фактором еще больших че-

ловеческих страданиях и утрате возможностей в плане обеспечения восстановления. Неадекватные объемы финансовых ресурсов на цели гуманитарной деятельности, как в абсолютном, так и в относительном выражении, были характерны и для 2004 года. В рамках призывов к совместным действиям 2004 года на цели оказания гуманитарной помощи предполагалось мобилизовать в общей сложности 2,9 млрд. долл. США. По состоянию на 21 июля 2004 года общая сумма взносов составила 928 млн. долл. США, которые (вместе с остатком средств за предыдущий период) на данный момент, когда прошла уже половина охватываемого призывами периода, составляет лишь 32 процента от объема соответствующих потребностей. Этот показатель ниже аналогичного показателя за тот же период 2003 года, когда предоставленные финансовые ресурсы обеспечивали удовлетворение 45 процентов от общего объема потребностей. Кроме этого, финансовые ресурсы на цели осуществления гуманитарных мероприятий по-прежнему выделяются неравномерно, в результате чего некоторые страны получают значительно меньше финансовых средств, чем им необходимо. По состоянию на 21 июля 2004 года в ответ на отдельные призывы к совместным действиям выделялись различные объемы финансовых средств: от крупных — для Северного Кавказа (Российская Федерация) и Чада (50 процентов) до незначительных — для Кот-д'Ивуара (16 процентов) и Зимбабве (15 процентов).

102. Общая сумма финансовых ресурсов, предоставляемых для ЮНИСЕФ и ВОЗ на цели операций в чрезвычайных ситуациях, обеспечивает оказание ими лишь минимальной необходимой помощи в целях удовлетворения самых насущных жизненных потребностей людей. Например, нехватка ресурсов ограничивает возможности в плане осуществления мероприятий по борьбе с инфекционными заболеваниями в некоторых западноафриканских странах; сужает масштабы программ в таких областях, как образование, защита населения и здравоохранение, в Кот-д'Ивуаре; и является препятствием в деле оказания поддержки мероприятиям по борьбе с ВИЧ/СПИДом и мероприятиям в области образования в Бурунди, в результате чего дети становятся более уязвимыми и рискуют стать жертвами нарушений прав человека.

103. В силу характера системы добровольных взносов УВКБ постоянно сталкивается с проблемой нехватки финансовых средств, необходимых для осуществления его программ обеспечения защиты и оказания помощи, которые позволяют спасать жизнь людей. В последние годы последствия нехватки финансовых ресурсов особенно остро ощущались в Африке, где потребности наиболее велики. Отсутствие адекватных объемов финансовых средств может стать препятствием для дальнейшего проведения в Либерии и Судане крупных операций по репатриации, которые осуществляются в настоящее время. На конец июля 2004 года УВКБ получило лишь 16,6 млн. долл. США в виде подтвержденных взносов из 39,2 млн. долл. США, необходимых для обеспечения репатриации более 300 000 либерийцев. Что касается Судана, то УВКБ получило меньше половины из 8,8 млн. долл. США, необходимых для начала предполагаемой репатриации или реинтеграции порядка 600 000 беженцев, которые в настоящее время находятся в соседних странах. Задержки с предоставлением финансовых средств также негативно сказываются на возможностях УВКБ в плане реагирования на кризис, связанный с находящимися в южной части Чада беженцами из Дарфура. На конец июля УВКБ получило 27,8 млн. долл. США

из 55,8 млн. долл. США, необходимых для принятия мер в связи с чрезвычайной ситуацией в Чаде.

104. Операция МПП в Ираке в 2003 году стала крупнейшей в истории операцией по оказанию гуманитарной помощи, и для ее осуществления Программе и ее донорам пришлось выделить продовольствие, наличные средства и людские ресурсы в невиданных ранее больших объемах. Однако в других регионах мира МПП столкнулась с беспрецедентно высокими уровнями потребностей, не имея достаточно ресурсов для их удовлетворения. Только в одной Африке около 40 миллионов человек по-прежнему нуждаются в продовольственной помощи, для чего необходимо порядка 1,8 млрд. долл. США. У МПП возникли проблемы в плане удовлетворения потребностей 6,4 миллиона человек в Корейской Народно-Демократической Республике, поскольку она располагала ресурсами, которые позволяли удовлетворить лишь 60 процентов оперативных потребностей. МПП была также вынуждена вдвое урезать пайки для сотен тысяч перемещенных ангольцев и тысяч беженцев из Эфиопии, Сомали и Судана.

105. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций оказала помощь в сельскохозяйственном секторе на сумму в размере 190 млн. долл. США (из которых 111 млн. долл. США приходится на долю Ирака). Однако эта сумма составляла менее 45 процентов от общего объема финансовых средств, которые предполагалось мобилизовать в контексте призывов к совместным действиям 2003 года. К июню 2004 года было получено менее 25 процентов от общей суммы средств, которую предполагалось мобилизовать в контексте призывов 2004 года. ФАО предоставляла сельскохозяйственные орудия и материалы, такие, как семена и удобрения, рыболовные снасти, фураж и лекарства для скота и основные сельскохозяйственные орудия, с целью обеспечить возобновление сельскохозяйственного производства в пострадавших от бедствий районах. Там, где позволяли условия, в дополнение к этим орудиям и материалам предоставлялась и иная помощь, которая включала в себя производство семян и другого посевного материала непосредственно на местах; восстановление поголовья сельскохозяйственных животных; профилактику заболеваний растений и животных и борьбу с ними; осуществление дающих быструю отдачу проектов восстановления объектов инфраструктуры, таких, как ирригационные системы; и проведение занятий с фермерами в целях ознакомления их с более совершенными методами ведения хозяйства.

106. На протяжении года одной из главных проблем БАПОР являлось недополучение 135,8 млн. долл. США в виде взносов в ответ на призывы об оказании чрезвычайной помощи на оккупированной палестинской территории в условиях, когда потребности беженцев продолжали возрастать, а средств для их удовлетворения не хватало. В Газе БАПОР смогло переселить в новые дома менее 10 процентов из 21 000 палестинцев, которые лишились жилья в результате военных операций израильтян, проводившихся с октября 2000 года. Нехватка финансовых средств также затруднила оказание на устойчивой основе чрезвычайной продовольственной помощи более чем 1 миллиону беженцев и осуществление чрезвычайной программы Агентства по созданию рабочих мест.

107. За охватываемый настоящим докладом период на цели программ деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с разминированием, было получено более 50 млн. долл. США из Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, Организа-

ции Объединенных Наций. Этим Фондом управляет Департамент операций по поддержанию мира. Дополнительные средства были получены через тематические целевые фонды ПРООН и ЮНИСЕФ. Нехватка ресурсов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций понизила эффективность деятельности по оказанию помощи в таких местах, как Ангола, Афганистан, Бурунди, Демократическая Республика Конго, Колумбия, оккупированная палестинская территория и Судан. На июль 2004 года только на цели деятельности в Афганистане и Судане были недополучены финансовые средства на сумму свыше 60 млн. долл. США. Для ликвидации этой нехватки средств необходимо более чем в два раза увеличить размеры взносов в целевые фонды.

108. В течение отчетного периода работа гуманитарного персонала и осуществление гуманитарных операций по-прежнему были сопряжены с опасностями, особенно в Афганистане, Демократической Республике Конго и Ираке, где занимающиеся оказанием чрезвычайной помощи сотрудники становились непосредственными объектами нападения. Безопасность является чрезвычайно важной предпосылкой оказания гуманитарной помощи во многих охваченных конфликтами районах, и поэтому она представляет собой один из неотъемлемых компонентов процесса призывов к совместным действиям. Несмотря на то, что угрозы для безопасности становятся все более серьезными, общая сумма взносов доноров на цели осуществления проектов по обеспечению безопасности, которые предполагалось получить в 2004 году в ответ на призывы к совместным действиям, по состоянию на 27 июля 2004 года составила лишь чуть более 4 млн. долл. США, т.е. 27 процентов от общего объема потребностей. Кроме этого, доноры предоставили в виде взносов свыше 6 млн. долл. США для специальных мероприятий по обеспечению безопасности операций Организации Объединенных Наций в Ираке, которые не входят в сумму взносов, выделяемых в ответ на призывы к совместным действиям. Хотя сектору безопасности в Ираке ресурсы были предоставлены в полном объеме, в контексте многих «менее заметных» чрезвычайных ситуаций отмечалась нехватка сотрудников службы безопасности, ресурсов и материальных активов.

Ликвидация последствий стихийных бедствий

109. В 2003 году примерно 700 различных бедствий привели к гибели 75 000 человек и к экономическим потерям на сумму в размере более 65 млрд. долл. США. Это число погибших было в несколько раз больше, чем число погибших в прошлом году, и главным образом это было обусловлено последствиями землетрясения в Баме, Исламская Республика Иран. В 2004 году в Бангладеш, Гаити, Доминиканской Республике, Индии, Китае, Мадагаскаре и Шри-Ланке от наводнений и циклонов пострадали миллионы людей. Следует отметить, что благодаря укреплению своего собственного потенциала многие из пострадавших стран не нуждались в помощи со стороны для ликвидации последствий этих наводнений в 2004 году. От засухи и хронических проблем в области снабжения продовольствием по-прежнему страдали жители стран Африканского Рога, где, как и раньше, остро стоят проблемы производства сельскохозяйственных культур, улучшения качества питания, а также настоятельно необходимы меры по укреплению продовольственной безопасности. В период между сентябрем 2003 года и июнем 2004 года Управление по координации гуманитарной деятельности совместно с другими учреждениями координировало

осуществление ответных мер в связи с 38 серьезными бедствиями, обусловленными природными или экологическими факторами в уязвимых странах. Эта деятельность охватывает координацию мер в связи с сильными землетрясениями в Исламской Республике Иран (декабрь 2003 года) и Марокко (февраль 2004 года), циклоном «Гафило» на Мадагаскаре (март 2004 года), а также наводнениями в Доминиканской Республике и Гаити (май 2004 года).

110. Я обеспокоен тем, что последствия стихийных бедствий порождают серьезную проблему в плане реализации закрепленных в Декларации тысячелетия целей в области развития, и приветствую усилия, которые занимающиеся гуманитарной деятельностью и вопросами развития организации предпринимают с целью оказания поддержки осуществлению мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий на национальном и местном уровнях. Повысилась эффективность совместного планирования и сотрудничества между ПРООН, Управлением по координации гуманитарной деятельности, Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и секретариатом Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, главного международного механизма по уменьшению опасности бедствий. На основе этого сотрудничества были разработаны конкретные совместные программы в Демократической Республике Конго, Перу и Эквадоре, а также региональные программы, охватывающие восемь центральноамериканских государств. Кроме этого, Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий изменила направленность своей работы в целях проведения оценки последствий изменения климата для деятельности по уменьшению опасности бедствий. Она занимается проблемой все большей уязвимости населенных пунктов городского типа, изучает вопрос о повышении эффективности поддержки, оказываемой мерам, которые принимаются в связи с бедствиями, и мер по ликвидации их последствий в Африке, а также занимается дальнейшей разработкой базы данных и показателей, связанных с рисками и уязвимостью. В начале 2004 года ПРООН распространила доклад, озаглавленный “Reducing disaster risk: a challenge for development” («Уменьшение опасности бедствий: одна из проблем в области развития»). В докладе были приведены глобальный индекс рисков возникновения стихийных бедствий, который позволяет определить относительную уязвимость стран перед лицом трех основных стихийных бедствий — землетрясений, тропических циклонов и наводнений, — а также те факторы развития, которые обуславливают повышение индекса риска. В связи с этим я с удовлетворением отмечаю, что Университет Организации Объединенных Наций начал осуществление программы уменьшения опасности крупных наводнений в Азиатско-тихоокеанском регионе на основе применения всеобъемлющего подхода к деятельности по уменьшению степени опасности и уязвимости.

Защита гражданского населения в вооруженных конфликтах

111. В течение прошедшего года Организация продолжала совершенствовать и расширять политическую основу для деятельности по обеспечению защиты гражданского населения в вооруженных конфликтах. В декабре 2003 года заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам представил Совету Безопасности состоящий из десяти пунктов план действий по защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, который лег в основу моего четверто-

го доклада Совету Безопасности о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, представленного в мае 2004 года.

112. За пять лет, которые прошли после принятия программы действий по защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, был достигнут заметный прогресс. Задачи по обеспечению защиты гражданских лиц в настоящее время более адекватно отражаются в мандатах операций по поддержанию мира, как это имело место в контексте деятельности миссий Организации Объединенных Наций в Бурунди, Демократической Республике Конго, Кот-д'Ивуаре, Либерии и Сьерра-Леоне.

113. В течение отчетного периода Управление по координации гуманитарной деятельности завершило проведение серии региональных семинаров высокого уровня, в которых участвовали старшие должностные лица правительств. На этих семинарах рассматривались конкретные региональные проблемы в деле подготовки планов действий по защите гражданского населения, а также вопрос о том, как добиться лучшего понимания государствами-членами их собственных ролей и обязанностей. Я с удовлетворением отмечаю, что региональные организации начинают сами заниматься этими вопросами, о чем свидетельствует, например, решение Африканского союза назначить специального представителя по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, а также решение ЭКОВАС создать отдел по гуманитарной деятельности, занимающийся проблемами защиты гражданского населения.

114. Реализации вышеупомянутых инициатив оказывают поддержку коллективные механизмы, имеющиеся в Организации, такие, как Группа по реализации мер по защите гражданских лиц в условиях вооруженных конфликтов Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам, чья работа является основой для укрепления координации в этой области. Более тесная координация привела к совместной разработке разнообразных инструментов защиты гражданских лиц, включая обновленную памятную записку, в которой отражены самые новые проблемы, тенденции и связанные с ними меры (принята Советом Безопасности в декабре 2003 года в качестве приложения к заявлению Председателя S/PRST/2003/27).

115. На протяжении периода времени, прошедшего после представления моего предыдущего доклада, объектом пристального внимания стала серьезная проблема сексуальной эксплуатации и надругательств в отношении женщин и детей в вооруженном конфликте со стороны сотрудников — как гражданских сотрудников, так и военнослужащих-миротворцев, — которые работают в Организации Объединенных Наций или связаны с ней. В октябре 2003 года я издал бюллетень, озаглавленный “Special measures for protection from sexual exploitation and sexual abuse” («Специальные меры по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств») (ST/SGB/2003/13). В этом бюллетене приводятся минимальные стандарты поведения всех сотрудников Организации Объединенных Наций и перечисляются меры, необходимые для создания условий, в которых сексуальная эксплуатация и надругательства становятся невозможными. Впоследствии были опубликованы документы, касающиеся руководящих принципов и инструментов осуществления, и все подразделения системы Организации Объединенных Наций, чьи сотрудники работают на местах, начали принимать меры с целью обеспечить согласованное осуществление положений этого бюллетеня на местном уровне.

Глава IV

Сотрудничество в целях развития

Достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

116. В прошедшем году восемь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, продолжали обеспечивать единую основу для деятельности Организации Объединенных Наций в области сотрудничества в целях развития. В своей работе по достижению этих целей Организация Объединенных Наций руководствовалась своей ключевой стратегией, предусматривающей проведение научных исследований, информационно-пропагандистскую работу, осуществление контроля и подготовку отчетности по его результатам и оперативную деятельность на страновом уровне.

117. Хотя перспективы достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития остаются неоднозначными, оговоренные четкими сроками и поддающиеся количественной оценке цели по-прежнему достижимы к установленному крайнему сроку, каковым является 2015 год. Вместе с тем это станет возможным только в том случае, если развитые и развивающиеся страны обеспечат правильное сочетание национальных и международных стратегий и выполнят свои совместные обязательства, изложенные в Декларации тысячелетия и Монтеррейском консенсусе.

118. В деле оказания государствам-членам помощи в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Организация Объединенных Наций взяла на вооружение целостный подход. В прошедшем году Организация Объединенных Наций принимала меры по оказанию содействия росту производственного потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой на основе торговли, инвестиций, мобилизации ресурсов и разработки технологий. Организация также оказывала помощь таким уязвимым группам, как неимущие, живущие в условиях абсолютной нищеты, женщины, дети, молодежь, коренные народы, беженцы, больные ВИЧ/СПИДом и мигранты.

119. Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития, в состав которой входят представители оперативных учреждений, занимающихся вопросами развития, разрабатывает новые стратегии и руководящие принципы для повышения качества, эффективности и степени скоординированности программ на страновом уровне. Общий анализ по стране и Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития обеспечивают Организации Объединенных Наций возможность принимать стратегические, последовательные и комплексные меры реагирования на национальные приоритеты и потребности в контексте достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития. В 2003 году 18 страновых групп Организации Объединенных Наций приступили к разработке общего анализа по странам и рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, а в 2004 году их число увеличится еще на 18.

120. Для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития по-прежнему требуются значительные усилия по оказанию консультационных услуг и осуществлению информационно-пропагандистской деятельности. В рамках Кампании за достижение целей Декларации тысячелетия на широкой основе обеспечивается поддержка населением сформулированных в ней целей в области развития благодаря взаимодействию с различными группами в промышленно развитых странах для придания политического импульса поддержке восьмой цели, предусматривающей увеличение объема помощи, реальное облегчение бремени задолженности и расширение доступа к торговле и технологиям. В 2003 году в рамках этой кампании в сотрудничестве с организациями гражданского общества была развернута деятельность по поддержке национальных кампаний, проводимых в развивающихся странах.

121. Проект тысячелетия, в осуществлении которого участвуют более 150 экспертов по вопросам политики, специалистов по практическим аспектам деятельности в области развития и ведущих ученых из различных стран мира, направлен на изучение альтернативных подходов к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В преддверии запланированного на 2005 год обзора хода осуществления Декларации тысячелетия в рамках данного проекта в настоящее время обеспечивается взаимодействие с правительствами, международными финансовыми учреждениями и другими партнерами для реализации на страновом уровне ряда экспериментальных проектов, в контексте которых будут изучаться потребности каждой страны в том, что касается стратегий, ресурсов и экономического роста, необходимых для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей.

122. Как признала Генеральная Ассамблея, для обеспечения эффективного наблюдения за ходом достижения этих целей требуются отлаженно функционирующие и прочно сложившиеся статистические системы. Для разработки и осуществления стратегий достижения целей абсолютно необходимы надежные, достоверные и сопоставимые статистические данные. Свой вклад в повышение качества данных внесли многочисленные подразделения системы, в первую очередь Статистический отдел Департамента по экономическим и социальным вопросам под руководством Межучрежденческой группы экспертов по показателям достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Департамент организовал в 2003 году практикумы по вопросам наращивания национального потенциала в области статистики. Для укрепления контроля за ходом реализации целей на страновом уровне Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития в настоящее время обеспечивает экспериментальное внедрение пакета программного обеспечения DevInfo, который в 2003 году использовался 42 национальными статистическими управлениями, а в 2004 году внедряется еще в 120 странах.

123. Решающую роль в деле содействия обеспечению экономического и социального развития в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, играют наука и техника. Многие развивающиеся страны едва ли достигнут этих целей без четкой ориентации политики на уделение приоритетного внимания развитию науки и техники. К числу возникающих проблем относятся проблемы доступа к информационно-коммуникационным технологиям и обеспечения включенности в информационные потоки, проблемы биотехнологии, а также проблемы передачи технологии и создания потенциала. Большинство подразделений Организации занима-

лись работой в области информационно-коммуникационных технологий и внесли вклад в процесс подготовки первого этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и самой Встречи на высшем уровне. Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям и Комиссия по науке и технике в целях развития играют важную роль в деле распространения знаний и обмена информацией в области информационно-коммуникационных технологий в целях развития.

124. В прошедшем году Организация продолжала заниматься решением трудной задачи создания национального административного потенциала, необходимого для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Комитет экспертов по государственному управлению определил новые тенденции и возможности в деле активизации функционирования систем государственной административной деятельности и государственного управления для достижения этих целей. В документе, озаглавленном “World Public Sector Report 2003: E-Government at the Crossroads” («Доклад о положении в государственном секторе во всем мире за 2003 год: электронное управление на перепутье»), освещены широкие возможности, сопряженные с информационно-коммуникационными технологиями и их применением в сложных условиях. Были разработаны аналитические средства и учебные материалы по вопросам создания потенциала для урегулирования конфликтов.

125. Что касается цели искоренения крайней нищеты и голода, то Международный фонд сельскохозяйственного развития сосредоточил внимание на трех ключевых направлениях принятия мер по сокращению масштабов нищеты в сельских районах: расширении возможностей сельской бедноты и наращивании потенциала организаций малоимущих в сельских районах, обеспечении более справедливого доступа к производительным природным ресурсам и технологиям и расширении доступа к финансовым услугам и рынкам. В 2003 году МФСР утвердил 25 новых проектов развития сельских районов, предусматривающих выделение ассигнований на достижение указанных целей на общую сумму в размере 403,6 млн. долл. США. Кроме того, по линии программы субсидий МФСР было предоставлено 70 субсидий на общую сумму 20,3 млн. долл. США.

126. Благодаря своей практической деятельности по сокращению масштабов нищеты ПРООН оказывала различным странам содействие в разработке стратегий сокращения масштабов нищеты на основе процессов участия населения, в увязывании целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с национальными бюджетами и в повышении эффективности контроля за ходом реализации этих целей. Она также оказывала странам помощь в изучении осуществимых вариантов политики и альтернативных мнений относительно развития людских ресурсов и сокращения масштабов нищеты посредством проведения широких национальных консультаций с участием заинтересованных сторон и в разработке и осуществлении на их основе документов о стратегии сокращения масштабов нищеты.

127. Достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, ослабит стимулы к тому, чтобы для избавления от нищеты пользоваться услугами лиц, занимающихся незаконной торговлей людьми. Оно также внесет вклад в обеспечение долгосрочных решений проблем беженцев, вынужденных переселенцев и возвращенцев, которые относятся к числу наи-

более уязвимых людей во всем мире. Люди, вынужденные покидать места своего проживания по причине конфликтов, нарушений прав человека и преследований, должны иметь возможность найти защиту и начать новую жизнь в безопасных и благоприятных условиях. Международная организация труда, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Международная организация по миграции и УВКБ совместными усилиями укрепляют деятельность по обмену информацией по вопросам миграции и способствуют повышению согласованности политики. Департамент по экономическим и социальным вопросам вносит вклад в обеспечение понимания последствий международной миграции, обеспечивая наблюдение за ее масштабами и связанными с ней тенденциями, а также за стратегиями правительств, под влиянием которых эти тенденции формируются.

128. В число мероприятий, осуществленных на региональном уровне в целях борьбы с нищетой, входили экспериментальные проекты Экономической и социальной комиссии для Западной Азии по мобилизации местного потенциала и ресурсов и укреплению сотрудничества и коллективной самообеспеченности отдельных общин в Египте, Ливане и Сирийской Арабской Республике, благодаря осуществлению которых было создано примерно 1500 новых рабочих мест. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна в своей публикации, озаглавленной “Social Panorama of Latin America 2002–2003” («Социальная панорама Латинской Америки 2002–2003 годов»), провела оценку возможностей сокращения наполовину масштабов крайней нищеты в регионе и осветила масштабы недостаточного питания и недоедания детей, а также тенденции, связанные с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в этих областях.

129. В странах, где отсутствует продовольственная безопасность, основным приоритетом в деле борьбы с голодом должны являться инвестиции в сельское хозяйство и сельские районы, особенно в развитие технологий контроля качества воды и сельскую инфраструктуру. Несмотря на это, согласно данным ФАО, объем предназначенной для развития сельского хозяйства официальной двусторонней помощи в целях развития, поступающей от стран-доноров Организации экономического сотрудничества и развития, сократился с 4,1 млрд. долл. США в 2001 году до 3,8 млрд. долл. США в 2002 году. В ходе проведения Всемирного дня продовольствия в 2003 году МФСР, ФАО и МПП вместе с представителями международных и национальных неправительственных организаций официально заявили о своей поддержке Международного альянса борьбы с голодом — добровольной ассоциации организаций гражданского общества, общественных и религиозных движений, частного сектора и международных организаций, приверженных делу скорейшего искоренения голода в мире. Более 50 как развитых, так и развивающихся стран выразили свое намерение создать или укрепить национальные альянсы борьбы с голодом, связанные с Международным альянсом. Действуя через свою Специальную программу продовольственной безопасности, которая в настоящее время осуществляется почти в 100 странах, ФАО продолжала оказывать помощь испытывающим нехватку продовольствия странам с низким уровнем дохода в целях укрепления продовольственной безопасности как на национальном уровне, так и на уровне домашних хозяйств. Это обеспечивается за счет быстрого расши-

рения производства продовольствия и повышения производительности труда на экономически и экологически устойчивой основе и путем расширения доступа населения к продовольствию.

130. Доля населения городских районов, живущего в условиях нищеты, все больше увеличивается. Для «урбанизации» целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, ООН-Хабитат провела в городах Бангладеш, Боливии, Ганы, Египта, Турции и Филиппин частичные обследования на предмет определения степени неравенства положения. В подготовленном ООН-Хабитат докладе “The Challenge of Slums: Global Report on Human Settlements 2003” («Глобальный доклад о населенных пунктах 2003 года: проблема трущоб») представлены первые общие оценочные данные о численности людей, проживающих в трущобах.

131. Существенно важное значение для обеспечения роста, развития и борьбы с нищетой имеет создание местного частного сектора. В представленном в марте 2004 года докладе Комиссии по вопросам частного сектора и развития, озаглавленном “Unleashing Entrepreneurship: Making Business Work for the Poor” («Раскрытие предпринимательского потенциала: развитие предпринимательства в интересах бедноты»), подробно описан широкий круг мер, которые могут быть приняты правительствами, государственными учреждениями по вопросам развития, частным сектором и организациями гражданского общества в целях стимулирования роста мелких и средних предприятий. Для повышения конкурентоспособности мелких и средних предприятий в развивающихся странах Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию обеспечивала оказание им различных услуг по линии своей программы Эмпредтек. Эта программа была уже создана в более чем 30 странах, в число которых недавно вошли Ангола и Гайана.

132. В 2003 году Организация Объединенных Наций по промышленному развитию оказала помощь 51 стране через посредство комплексных программ и механизмов странового обслуживания в интересах промышленного развития. Цель заключалась в повышении эффективности управления промышленностью и совершенствовании институциональной инфраструктуры; укреплении мелких и средних предприятий; обновлении технических мощностей; развитии профессиональных навыков и расширении доступа к современным технологиям; наращивании торгового и экспортного потенциала и принятии мер по повышению эффективности энергопотребления и экологической безопасности производства.

133. Что касается обеспечения всеобщего начального образования, то, согласно оценкам ЮНИСЕФ, 121 миллион детей все еще не охвачены школьной системой образования, причем 65 миллионов из них составляют девочки. В 2004 году Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры приступила к проведению стратегического обзора своей ведущей координирующей роли в осуществлении программы «Образование для всех», представляющей собой межучрежденческую инициативу по оказанию странам содействия в обеспечении и поддержании к 2015 году всеобщего охвата качественным начальным образованием, предусматривающую наиболее углубленную из когда-либо проводившихся в глобальных масштабах статистическую оценку положения в области образования с охватом 180 стран. Среди прочего, ЮНЕСКО изучает пути совершенствования контроля за ходом реализации це-

лей программы «Образование для всех» и пути повышения эффективности координации различных механизмов сотрудничества в области развития в целях обеспечения осуществления этой программы на глобальном и страновом уровнях. Группа по наблюдению за осуществлением программы «Образование для всех» в Статистическом институте ЮНЕСКО в Монреале продолжала обеспечивать качественные общие и статистические данные по вопросам образования в целях оказания содействия директивным органам и наблюдения за общим ходом реализации этой программы.

134. В прошедшем году одним из важных аспектов работы Организации оставались усилия по содействию обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин. Проведенный в январе 2004 года в Женеве Региональный симпозиум по вопросам всестороннего учета гендерной проблематики в экономической политике, который был совместно организован Европейской экономической комиссией и Канцелярией Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, обеспечил возможность для обмена опытом и информацией о передовой практике в отдельных областях экономической политики. Конкретные достижения, обеспеченные на страновом уровне при содействии со стороны подразделений системы Организации Объединенных Наций, включают рост числа государственных специалистов по вопросам развития, прошедших подготовку по вопросам гендерной проблематики и гендерного анализа, рост числа статистических регистров, содержащих дезагрегированные по признаку пола данные, и все более широкий учет гендерных соображений при разработке национальных стратегий сокращения масштабов нищеты и подготовке соответствующих бюджетов.

135. Прогресс был достигнут в деле поддержки основных правовых документов, в связи с которыми государствам-членам была оказана техническая помощь по линии Департамента по экономическим и социальным вопросам и других подразделений. Число государств, ратифицировавших Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, возросло на три и достигло 177 государств-участников, а Факультативного протокола к Конвенции — на 9 и составило 60 государств-участников.

136. Что касается сокращения детской смертности, то ЮНИСЕФ, который традиционно уделяет особое внимание вопросам выживания детей, еще более активизировал свою деятельность в этой области, особенно в районах с высокими показателями смертности. Были достигнуты важные успехи в контексте глобальных партнерских связей в деле борьбы с полиомиелитом и корью, в разработке стратегий в отношении детей-сирот и профилактики СПИДа, а также в усилиях по усилению акцента на вопросах защиты детей на национальном уровне. ЮНИСЕФ и его партнеры стремятся обеспечить детям наилучшие стартовые возможности в жизни и сократить масштабы младенческой смертности, однако эта цель и другие цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, могут быть достигнуты только в том случае, если потребности детей и женщин будут признаны в качестве универсальных приоритетов.

137. На протяжении 2003 года при разработке и осуществлении программ и проведении диалога по вопросам политики, в том числе диалога по стратегиям сокращения масштабов нищеты, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения уделял особое внимание конкретным программам и

мероприятиям, в рамках которых вопросы динамики роста численности населения и вопросы охраны репродуктивного здоровья, в частности охраны здоровья матери, увязывались с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. ВОЗ оказывала странам с особенно высокими показателями материнской смертности помощь в укреплении их систем здравоохранения в целях создания системы «непрерывного медицинского обслуживания», с тем чтобы устранить угрозу здоровью всех женщин и их детей в период беременности, родов и в послеродовой период, независимо от их способности оплачивать медицинское обслуживание. Такая система непрерывного обслуживания предусматривает развитие людских ресурсов для сферы здравоохранения; наличие, доступность, использование и качество услуг; расширение возможностей женщин, семей и общин; а также налаживание отношений сотрудничества с другими ключевыми программами первичного медико-санитарного обслуживания.

138. Что касается налаживания глобальных партнерских связей в целях развития, то решающее значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, сохраняет осуществление Монтеррейского консенсуса, принятого на состоявшейся в 2002 году Международной конференции по финансированию развития. Как предусматривалось в Консенсусе, 26 апреля 2004 года Экономический и Социальный Совет провел свое второе совещание высокого уровня с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией. Подготовленный Председателем Совета краткий отчет об этом совещании (A/59/92-E/2004/73) содержит ряд рекомендаций по ускорению хода осуществления изложенных в Монтеррейском консенсусе стратегических обязательств.

139. По моему мнению, расширение мировой торговли и ее перевод на более справедливую основу создают возможности для оказания странам содействия в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Региональные комиссии Организации Объединенных Наций обеспечивают осуществление программ научных исследований и технической помощи, нацеленных на укрепление потенциала их государств-членов в плане обеспечения более эффективной интеграции в региональное и мировое хозяйство на основе поступательного роста торговли и инвестиций.

140. Итоги пятой сессии Конференции министров ВТО, которая состоялась в сентябре 2003 года в Канкуне, Мексика, и на которой не было достигнуто существенных результатов, явились серьезным шагом назад, сказавшемся на перспективах своевременного завершения Дохинского раунда торговых переговоров. Впоследствии благодаря достигнутому 31 июля 2004 года рамочному соглашению Дохинский раунд был успешно возобновлен. В рамках этих переговоров развивающиеся страны продолжают получать поддержку по линии ЮНКТАД и региональных комиссий. Ключевые задачи связаны с решением основных вопросов обеспечения доступа на рынки для сельскохозяйственной и несельскохозяйственной продукции и услуг и полного учета потребностей и интересов развивающихся стран в отношении проблем осуществления и специального и дифференцированного режима.

141. В подготовленном ЮНКТАД «Докладе о торговле и развитии, 2003 год» рассмотрены связанные с развитием последствия новых тенденций в контексте международной структуры производства и инвестиций и сформулирован ряд

предложений по совершенствованию стратегий в области развития и макроэкономической политики развивающихся стран. В опубликованном ЮНКТАД «Докладе об инвестициях в мире, 2003 год» основное внимание уделяется, в частности, роли национальных стратегий и международных соглашений по вопросам инвестиций в деле привлечения и использования прямых иностранных инвестиций. Подготовленные ЮНКТАД обзоры политики в области инвестиций и соответствующие консультационные услуги помогли странам повысить эффективность стратегий в отношении прямых иностранных инвестиций, эффективность учреждений, занимающихся связанными с такими инвестициями вопросами, и расширить свои возможности в плане привлечения и использования таких инвестиций. В 2003 году и в первой половине 2004 года ЮНКТАД завершила обзоры инвестиционной политики по Ботсване, Гане, Лесото, Непалу и Шри-Ланке. В сотрудничестве с ВТО ЮНКТАД оказывала развивающимся странам помощь в рамках проводимых ими переговоров по международным инвестиционным режимам, включая двусторонние договоры об инвестиционной деятельности и договоры о двойном налогообложении.

Борьба с ВИЧ/СПИДом

142. Масштабы и разрушительные последствия пандемии ВИЧ/СПИДа выдвигают вопрос о ней на передний план в повестке дня международного сообщества в качестве одной из серьезных проблем в области здравоохранения и развития. Благодаря целеустремленным усилиям общественных, политических и религиозных деятелей в таких странах, как Бразилия, Камбоджа, Сенегал, Таиланд и Уганда, уже произошло или происходит замедление темпов распространения этого заболевания. Вместе с тем я вновь, как и в моем докладе о прогрессе, достигнутом в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, хотел бы с озабоченностью отметить, что не многие страны достигнут цели, поставленные в 2001 году на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу, если не произойдет радикального увеличения объема ресурсов и масштабов деятельности на всех уровнях.

143. Я рад отметить, что в целом учреждения системы Организации Объединенных Наций все более широко признают необходимость укрепления и более эффективной координации усилий, прилагаемых ими на страновом уровне. В 2003 году МПП стала девятой организацией-коспонсором Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, присоединившись к МОТ, ЮНИСЕФ, ПРООН, ЮНЕСКО, Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, ЮНФПА, ВОЗ и Всемирному банку. Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития опубликовала новые руководящие принципы в отношении политики для координаторов-резидентов и страновых групп Организации Объединенных Наций, касающиеся укрепления принимаемых на страновом уровне мер реагирования на ВИЧ/СПИД и обеспечения унификации стратегической и программной поддержки, оказываемой Организацией Объединенных Наций. В марте 2004 года в Замбии состоялась встреча административных руководителей учреждений-коспонсоров ЮНЭЙДС, на которой они подчеркнули свою приверженность координации действий и принятию более масштабных мер реагирования на страновом уровне и одобрили новую глобальную инициативу в отношении профилактической информационно-просветительской работы.

144. В целом в настоящее время число женщин, инфицированных ВИЧ, сравнялось с числом инфицированных мужчин. В странах Африки к югу от Сахары доля женщин в общем числе инфицированных ВИЧ в настоящее время составляет 58 процентов. Такая феминизация эпидемии ВИЧ/СПИДа требует безотлагательных ответных мер. В этой связи я приветствую создание ЮНЭЙДС в феврале 2004 года Глобальной коалиции по вопросам женщин и СПИДа, которая объединяет широкий круг отдельных лиц и организаций и которой руководит руководящий комитет в составе 25 высокопоставленных руководителей, представляющих правительства, группы активистов, учреждения Организации Объединенных Наций и научные учреждения, под председательством Директора-исполнителя ЮНФПА.

145. ЮНЕСКО и ЮНЭЙДС занимаются реализацией предусматривающей широкое участие совместной инициативы по расширению возможностей молодежи и молодежных организаций в деле борьбы с ВИЧ/СПИДом и связанными с ними дискриминацией и нетерпимостью в своих общинах. В 2003 году был проведен ряд учебных практикумов для молодежи в Африке и арабском регионе и были предоставлены небольшие субсидии на осуществление национальных и местных молодежных инициатив в Бангладеш, Замбии, Малави, Мозамбике и Шри-Ланке.

146. В рамках всеобъемлющей стратегии борьбы с ВИЧ/СПИДом, предусматривающей комплексные меры по профилактике и лечению людей, зараженных этим вирусом, а также по уходу за ними и оказанию им поддержки, ВОЗ объявила в 2003 году о глобальном кризисе в области лечения этого заболевания и приступила к реализации инициативы по обеспечению к концу 2005 года лечения 3 млн. больных в развивающихся странах с помощью антиретровирусных препаратов.

147. В сентябре 2003 года Департамент по экономическим и социальным вопросам провел для специалистов из африканских стран учебный практикум по проблемам ВИЧ/СПИДа и смертности среди взрослых в развивающихся странах, который обеспечил глубокое понимание широких демографических аспектов эпидемии ВИЧ/СПИДа. Департамент также издал доклад, озаглавленный "The impact of AIDS" («Последствия СПИДа»), в котором освещены широко-масштабные последствия ВИЧ/СПИДа для всех слоев общества.

148. Программа развития Организации Объединенных Наций оказывала странам содействие в обеспечении всестороннего учета проблемы ВИЧ/СПИДа и осуществлении мер реагирования на эпидемию. ПРООН приступила к осуществлению инициативы по укреплению потенциала в южной части Африки в целях расширения возможностей в области здравоохранения, образования и сельского хозяйства в этом субрегионе, который в наибольшей степени затронут проблемой ВИЧ/СПИДа.

149. Расходы ЮНИСЕФ по программам борьбы с ВИЧ/СПИДом резко возросли с 67 млн. долл. США в 2001 году до 111 млн. долл. США в 2003 году. Все страновые отделения ЮНИСЕФ продолжали принимать участие в борьбе с ВИЧ/СПИДом, независимо от степени распространенности этого заболевания в их странах. В рамках организованных ЮНИСЕФ поставок правительствам более чем 40 стран была оказана помощь в закупке антиретровирусных препаратов и диагностического оборудования.

150. ЮНФПА вносил вклад в профилактику ВИЧ/СПИДа в более чем 140 странах в контексте мероприятий по пропаганде охраны репродуктивного здоровья и прав и содействию обеспечению гендерного равенства на основе стратегии, предусматривавшей уделение особого внимания профилактике инфекции ВИЧ среди молодежи и беременных женщин, а также разработке связанных со средствами контрацепции всеобъемлющих программ, нацеленных на удовлетворение спроса, создание благоприятных условий и организацию поставок.

151. В 2003 году МПП проводила мероприятия по борьбе с ВИЧ/СПИДом в 41 из 82 стран, в которых она осуществляет свою деятельность, включая 22 из 25 стран мира с самыми высокими показателями распространенности ВИЧ. Совершенствуемые МПП программные и аналитические средства для составления карт уязвимости помогают заинтересованным сторонам понимать связи между ВИЧ/СПИДом и продовольственной безопасностью и принимать соответствующие меры.

152. Беженцы, больные ВИЧ/СПИДом, сталкиваются с особенно сложными обстоятельствами в тех районах, где нет достаточного доступа к надлежащим медико-санитарным и социальным услугам. В декабре 2003 года Межучрежденческий постоянный комитет издал Руководящие принципы деятельности в отношении ВИЧ/СПИДа в чрезвычайных ситуациях в целях решения этой проблемы. Эти руководящие принципы призваны помочь правительствам соответствующих стран и международному сообществу в деле принятия всеобъемлющих мер реагирования в связи с положением беженцев, больных ВИЧ/СПИДом. В Руководящих принципах признается, что в конфликтных ситуациях совокупное воздействие нестабильности, нищеты и социальных тягот ведет к росту степени уязвимости перемещенных лиц для ВИЧ/СПИДа. В таких условиях в первую очередь подвергаются риску женщины и дети, поскольку они могут быть принуждены к вступлению в половые сношения для получения возможности удовлетворять такие основные потребности, как потребности в продуктах питания, воде или даже потребности в безопасности.

153. В 2003 году ООН-Хабитат разработала Программу обеспечения жильем сирот, родители которых умерли от ВИЧ/СПИДа, и завершила проведение базовых обследований тяжелейшего положения сирот в городских трущобах Кении, Объединенной Республики Танзании, Свазиленда и Уганды.

154. Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжало оказывать правительствам содействие в осуществлении программ профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа у наркоманов, применяющих внутривенные препараты, на основе реализации проектов технической помощи, наращивания потенциала, консультирования по вопросам разработки политики и программ, а также контроля и оценки, в частности в Восточной Европе и Центральной, Южной и Юго-Восточной Азии.

155. В прошедшем году МОТ продолжала уделять особое внимание наращиванию потенциала своих членов в целях содействия осуществлению национальных усилий по борьбе с ВИЧ/СПИДом. МОТ принимала меры к обеспечению того, чтобы национальные планы борьбы со СПИДом охватывали сферу трудовых отношений и чтобы в рамках политики и законодательства в области труда учитывались последствия ВИЧ/СПИДа.

156. Одним из в недостаточной мере используемых секторов и ресурсом в деле борьбы с ВИЧ/СПИДом остаются средства массовой информации. До настоящего времени средства массовой информации в значительной степени рассматриваются как средство распространения информации, будучи редко задействованы в качестве подлинного партнера. Поэтому в январе этого года я созвал историческое совещание с руководителями основных медийных компаний мира, с тем чтобы целенаправленно обсудить возможности их вклада в борьбу с ВИЧ/СПИДом. ЮНЭЙДС, Фонд семьи Кайзеров и Департамент общественной информации продолжают осуществление этой инициативы.

Устойчивое развитие

157. После проведения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (август–сентябрь 2002 года, Йоханнесбург, Южная Африка) государства-члены подчеркивали необходимость достижения прогресса в достижении оговоренных конкретными сроками целей и целевых показателей и выполнения обязательств в области устойчивого развития. Такой акцент на практическую реализацию придал ускорение работе Организации в поддержку устойчивого развития, в том числе на основе помощи в наращивании потенциала на страновом уровне.

158. В апреле 2004 года Комиссия Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию провела свой первый основной обзор прогресса в деле достижения целевых показателей, установленных на Всемирной встрече на высшем уровне. Главными темами обсуждения на сессии были водные ресурсы, санитария и населенные пункты, что отражало приоритетное внимание, уделяемое связанным с этими темами вопросам государствами-членами. Департамент по экономическим и социальным вопросам оказывал всестороннюю поддержку Комиссии, помогая ей внедрять новшества в межправительственный совещательный процесс в целях проведения углубленного обзора этих трех тем в сочетании с вопросами сквозного характера. На Партнерской ярмарке, организованной в ходе сессии, было представлено около 80 партнерских инициатив, что обеспечило своевременную возможность для обзора прогресса, обмена опытом и налаживания взаимодействия между партнерами. На своей двенадцатой сессии, в работе которой приняли участие более 100 министров, возглавляющих самые различные отраслевые министерства, Комиссия определила сохраняющиеся трудные технические и стратегические задачи, связанные с доступом к безопасной в санитарном отношении питьевой воде, включая эффективное управление сектором водных ресурсов, капиталовложения в инфраструктуру, базу регулирования и управление на местном уровне; с санитарией, включая необходимость повышения стратегической значимости этого сектора и объема средств для его финансирования; а также с населенными пунктами, включая необходимость обеспечения гарантированного владения недвижимостью для неимущих и юридического признания прав собственности и наследования женщин.

159. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/217 от 23 декабря 2003 года провозгласила период 2005–2015 годов Международным десятилетием действий «Вода для жизни», проведение которого начнется в Международный день водных ресурсов 22 марта 2005 года. Я считаю, что водные ресурсы и их связь с охраной здоровья, сокращением масштабов нищеты, гендерным равенством,

образованием, охраной окружающей среды и миром имеют решающее значение для достижения устойчивого развития. Водные ресурсы и связанные с ними вопросы требуют к себе большего внимания как на глобальном, так и на местном уровнях. Исходя из этого я учредил Консультативный совет по водным ресурсам и санитарии, который возглавляет бывший премьер-министр Японии Рютаро Хасимото и в состав которого входят другие видные деятели, являющиеся специалистами в этой области, в целях повышения информированности общественности и содействия мобилизации ресурсов на программы в области водоснабжения и санитарии.

160. Посредством своей практической работы в области энергетики и окружающей среды ПРООН содействовала увязке усилий по охране и рациональному использованию природных ресурсов с усилиями по сокращению масштабов нищеты. ПРООН оказывала странам помощь в укреплении их способности решать эти трудные задачи на глобальном, национальном и общинном уровнях путем выявления наилучших практических методов и обмена информацией о них, предоставления консультационной помощи по вопросам новаторских стратегий и налаживания связей между партнерами по линии экспериментальных проектов, содействующих созданию устойчивых источников средств к существованию для неимущего населения.

161. В марте 2004 года Совет управляющих и Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде определили практические подходы к ускорению достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выполнению обязательств, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию. Они рассмотрели те цели, которые связаны с экологическими аспектами водных ресурсов, санитарии, населенных пунктов и подходов к управлению водным хозяйством, учитывающих основополагающее значение сохранения экосистем, а также экологические угрозы, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства.

162. В прошедшем году вступили в силу несколько правовых документов, связанных с природоохранной деятельностью: Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях, Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии. Несмотря на реальный прогресс в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии, исчезновение самого биоразнообразия продолжает происходить тревожными темпами. В феврале 2004 года правительства договорились о переходе к 2010 году к использованию в большей степени количественного подхода к решению задачи существенного сокращения нынешних темпов утраты биоразнообразия.

163. ЮНЕП также продолжала способствовать созданию механизмов партнерства в целях устойчивого развития, таких, как инициатива по поддержке предпринимателей в интересах окружающей среды и развития, провозглашенная в начале 2004 года. По линии этой инициативы, которая является совместным начинанием ПРООН, ЮНЕП, Форума заинтересованных сторон и Всемирного союза охраны природы и осуществляется при поддержке «Глобального договора», формируются новые партнерские связи на местном уровне в поддержку

достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на основе укрепления потенциала зарождающихся механизмов партнерства в сфере предпринимательства, создания канала для вложения средств в механизмы партнерства, распространения информации о передовом опыте и извлеченных уроках и проведения эмпирических исследований для оказания содействия директивным органам.

164. На первом Региональном форуме по обеспечению устойчивого развития, проведенном Европейской экономической комиссией в январе 2004 года, была дана оценка положения дел в области водных ресурсов и санитарии и состояния населенных пунктов в регионе ЕЭК. ЕЭК приступила также к проведению второго цикла обзоров показателей природоохранной деятельности стран с переходной экономикой с упором на устойчивое развитие. В 2003 году вступили в силу два протокола к Конвенции ЕЭК о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния: Протокол 1998 года по тяжелым металлам и Протокол 1998 года по стойким органическим загрязнителям. По линии программы ПРООН по управлению окружающей средой в Восточной и Центральной Европе было начато осуществление региональных и межгосударственных инициатив по расширению экономических возможностей в конкретных регионах одновременно с обеспечением поддержки в целях сохранения и рационального использования природных ресурсов этих регионов.

165. Регион Экономической и социальной комиссии для Западной Азии сталкивается с проблемами неэффективного использования водных ресурсов и обусловленной этим нехватки воды. ЭСКЗА создала Арабскую объединенную сетевую систему водопользования для оказания поддержки научно-исследовательским и учебным институтам в деле обмена знаниями и приняла меры к налаживанию регионального сотрудничества между странами-членами в области рационального использования общих ресурсов подземных вод. В энергетическом секторе ЭСКЗА также приняла меры к налаживанию регионального сотрудничества в целях содействия расширению трансграничной торговли энергией. При содействии со стороны ЭСКЗА в Египте, Иордании, Йемене, Катаре и Сирийской Арабской Республике были приняты на вооружение новые стратегии в отношении установления цен на электроэнергию и обеспечение эффективности ее использования, введены новые кодексы и стандарты и созданы стимулы для использования энергоэффективных приборов в электроэнергетическом секторе и систем производства электроэнергии на основе возобновленных источников.

166. ЮНИДО по линии своих программ охраны и рационального использования окружающей среды оказывала странам помощь в решении проблем индустриального роста, включая глобальное потепление, загрязнение воды и воздуха, выбросы стойких органических загрязнителей и других токсичных веществ, деградацию почв и береговую эрозию. Усилия ЮНИДО были направлены на смягчение этих угроз за счет содействия принятию как упреждающих мер, включая использование более чистых производственных технологий, так и мер реагирования, включая устранение загрязнителей у источника выброса и другие меры по устранению загрязнения окружающей среды.

167. ЮНЕСКО, будучи ведущим учреждением по содействию проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, в тесной консультации с партнерами из Организации Объ-

диненных Наций, правительствами, неправительственными организациями, гражданским обществом и частными лицами подготовила проект плана проведения Десятилетия на международном уровне. Данный вопрос сейчас находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций».

168. Форум Организации Объединенных Наций по лесам продолжал свою работу по содействию и поощрению рационального использования, сохранения и устойчивого освоения всех видов лесов и выполнению функций глобального механизма для осуществления, координации и разработки политики. В 2004 году Форум рассмотрел традиционные и научные знания, связанные с лесами, социальные и культурные аспекты лесов и средства осуществления соглашений. Участники Форума проведут обзор эффективности международных договоренностей по лесам и рекомендуют в 2005 году Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее меры в отношении параметров мандата на разработку нормативно-правовой основы применительно ко всем видам лесов.

169. ФАО оказывала государствам-членам помощь в наращивании их потенциала в деле осуществления Повестки дня на XXI век, представляющей собой многосекторальный план действий, принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, 1992 год, Рио-де-Жанейро, Бразилия, и выступала в качестве нейтрального форума для международных обсуждений по возникающим вопросам и вариантам политики в области продовольствия и сельского хозяйства. Поддержка, оказываемая ФАО государствам-членам, была ориентирована на укрепление регулятивных основ устойчивого развития; содействие применению основанных на принципе широкого участия системных подходов к охране и рациональному использованию рыбных запасов, лесных ресурсов, горных районов и других природных ресурсов; обмен информацией о передовом опыте и стратегиях; содействие применению комплексного подхода к развитию сельского, лесного и рыбного хозяйства; а также на поддержку использования информационно-коммуникационных технологий для целей планирования процесса развития на всех уровнях и в интересах конкретных групп пользователей и районов.

170. В целях содействия процессу устойчивой урбанизации ООН-Хабитат на Panaфриканской конференции по вопросам выполнения решений и установления отношений партнерства в области водоснабжения (декабрь 2003 года, Аддис-Абеба) выдвинула инициативу в области снабжения водой африканских городов, а также учредила Целевой фонд водоснабжения и санитарии. На основе Программы снабжения водой азиатских городов, опирающейся на опыт Программы снабжения водой африканских городов, ООН-Хабитат создала новую модель сотрудничества, обеспечивающую тесную увязку политической мобилизации и наращивания потенциала с последующим размещением инвестиций в этом секторе Азиатским банком развития.

171. Что касается корпоративного экологического учета, то в 2004 году ЮНКТАД опубликовала издание “A Manual for the Preparers and Users of Eco-efficiency Indicators” («Руководство для составителей и пользователей показателей экологической эффективности»), в котором впервые установлены стан-

дартный формат и порядок представления информации о показателях природоохранной деятельности компаний.

172. Университет Организации Объединенных Наций в одном из своих исследований предупредил мир о растущем негативном экологическом воздействии компьютеров. Для производства настольного компьютера, весящего в комплекте с монитором в среднем 24 килограмма, требуются ископаемое топливо и химические вещества, превышающие его по весу как минимум в десять раз, что означает, что производство компьютера оказывается в пять раз более материалоемким, чем производство автомобиля или холодильника. Материало- и энергоемкий процесс производства, расширение использования персональных компьютеров во всем мире в сочетании с быстрыми темпами их замены новыми моделями лишь усиливают истощение ресурсов и загрязнение окружающей среды. Правительствам всех стран необходимо создать стимулы для увеличения срока использования персональных компьютеров и замедления роста высокотехнологичного загрязнения.

173. В целях наращивания национального потенциала в области устойчивого развития Международный учебный центр МОТ, базирующийся в Турине, Италия, провел около 700 учебных мероприятий для 16 000 участников из 177 стран. Порядка 45 процентов этих мероприятий были организованы в Турине, 50 процентов — на местах и 5 процентов — через компьютерную сеть.

Африка

174. В свете того первостепенного значения, которое я придаю учету особых потребностей Африки в контексте усилий по проведению реформы Организации Объединенных Наций, поддержка процессу развития в Африке оказывалась на протяжении прошедшего года всеми подразделениями Организации. Была учреждена Канцелярия Специального советника по Африке, обеспечивающая поддержку в осуществлении Нового партнерства в интересах развития Африки посредством своей работы по подготовке докладов и информационно-пропагандистской и аналитической работы. Канцелярия продолжает следить за выполнением рекомендаций, изложенных в моем докладе 1998 года о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке (S/1998/318). В моем очередном докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии (A/58/352), я отметил, что, хотя за прошедший год в осуществлении рекомендаций был достигнут дальнейший прогресс, его темпы были медленными и неравномерными. В докладе был сделан вывод о том, что африканским странам и международному сообществу необходимо активизировать свои усилия для выполнения моих рекомендаций.

175. В целях содействия развитию технического сотрудничества в осуществлении НЕПАД Канцелярия Специального советника по Африке опубликовала в 2004 году документ под названием *“South-South Cooperation in Support of the New Partnership for Africa’s Development: Experiences of Africa-Latin America and the Caribbean”* («Сотрудничество Юг-Юг в поддержку Нового партнерства в интересах развития Африки: опыт сотрудничества по линии Африка-Латинская Америка и Карибский бассейн»), в котором изучаются степень углубленности и разносторонности сотрудничества Юг-Юг между этими двумя

регионами и дается оценка того, насколько приоритеты НЕПАД соотносятся с областями осуществляемого сотрудничества.

176. Я также назначил независимую группу видных деятелей для проведения обзора и оценки масштабов и адекватности международной поддержки НЕПАД, ведения диалога с африканскими партнерами по процессу развития в целях содействия поддержке НЕПАД и представления мне рекомендаций в отношении возможных действий международного сообщества по усилению поддержки осуществления НЕПАД и развития Африки. Группа должна приступить к своей работе в сентябре 2004 года. Секретариат НЕПАД получал институциональную, техническую и финансовую поддержку со стороны ПРООН.

177. Перспективы установления мира в Африке могут помочь ускорению возвращения миллионов перемещенных лиц. В рамках комплексных усилий Организации Объединенных Наций в поддержку программы обеспечения мира и безопасности НЕПАД УВКБ уделяет основное внимание целостным программам постконфликтного периода и восстановления в странах, находящихся на переходном этапе.

178. В ноябре 2003 года МПП подписала меморандум о взаимопонимании с НЕПАД, основное внимание в котором уделяется, в частности, продовольственной безопасности, защите источников средств к существованию, питанию, ВИЧ/СПИДу, оценке чрезвычайных потребностей, мерам по обеспечению готовности и мерам реагирования и наращиванию регионального потенциала. Примерно половина, или 46 процентов, ресурсов Программы, предназначенных для использования на цели развития, были инвестированы в странах Африки к югу от Сахары.

179. ЮНЕП оказывала правительствам африканских стран содействие в разработке Плана действий по реализации Природоохранной инициативы Нового партнерства в интересах развития Африки. Африканский союз провел в декабре 2003 года в Алжире конференцию партнеров-доноров, на которой была принята Алжирская декларация о глобальном партнерстве по осуществлению Природоохранной инициативы НЕПАД. В этой декларации признается важность международной помощи и наращивания национального потенциала для осуществления Инициативы и закрепляется обязательство всех партнеров и заинтересованных сторон поддерживать этап осуществления Плана действий.

180. ФАО оказывала государствам-членам в Африке поддержку в деле наращивания потенциала, осуществлении технического сотрудничества и в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и стратегий (например, в Мозамбике, Нигерии, Объединенной Республике Танзании, Свазиленде, Эритрее и Южной Африке), а также в разработке региональных программ обеспечения продовольственной безопасности и поддержку региональным экономическим организациям. ФАО содействовала также проведению обзора и обновлению национальных стратегий обеспечения продовольственной безопасности и развития сельского хозяйства в целях осуществления Комплексной программы НЕПАД по развитию сельского хозяйства в Африке. В интересах наименее развитых стран в Африке ЮНИДО провозгласила Инициативу по укреплению производственного потенциала Африки, которая должна осуществляться в рамках НЕПАД и призвана увеличить долю промышленной продукции и услуг в национальном доходе, создать безопасные в экологическом отношении производственные структуры и обеспечить устойчивую занятость.

181. Совместно с правительством Японии Организация Объединенных Наций организовала в сентябре 2003 года Токийскую международную конференцию по развитию Африки. В развитие ее итогов Канцелярия Специального представителя по Африке оказывает страновым группам Организации Объединенных Наций содействие в подготовке проектов финансирования по линии японского Целевого фонда по безопасности человека.

182. Я приветствую инициативу Экономического и Социального Совета по расширению его роли в африканских странах, переживающих постконфликтный период, на основе работы его специальных консультативных групп по Бурунди и Гвинее-Бисау. Они представили свои рекомендации Совету в феврале 2004 года. Группы призвали к налаживанию партнерских отношений между властями этих двух стран и международным сообществом и содействовали мобилизации донорской поддержки на важнейшем этапе перехода от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития. В этом контексте укреплены рабочие отношения между Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом (о чем свидетельствует направление совместных миссий в Гвинею-Бисау), что способствует пропаганде всеобъемлющего подхода к вопросам мира и развития, предусмотренного в Декларации тысячелетия.

183. В 2003 году стратегия ПРООН по содействию достижению в Африке целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, преследовала цель повышения осведомленности об этих целях, наращивания потенциала африканских стран в плане контроля за ходом их достижения, а также налаживания работы по их достижению на страновом уровне. ПРООН организовала для Западной Африки и Юга Африки два субрегиональных форума, посвященных сформулированным в Декларации тысячелетия целям в области развития и обеспечивших укрепление кампаний в поддержку этих целей на страновом уровне и усиление приверженности делу их достижения. Разнообразные программы в области государственного управления помогали создавать благоприятные условия для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей и укрепить политическую приверженность делу их достижения. ПРООН также поддерживала усилия многих стран Африки по обеспечению учета этих целей в их национальных стратегиях сокращения масштабов нищеты, рассчитанных на среднесрочную и долгосрочную перспективу, в том числе в документах о стратегии сокращения масштабов нищеты.

184. Значительный прогресс достигнут также по линии Глобального партнерства в интересах применения экологически чистых видов топлива и транспортных средств. Партнерство, усилия в рамках которого ориентированы в первую очередь на страны Африки к югу от Сахары и координируются ЮНЕП, было создано в целях содействия постепенному прекращению использования во всем мире этилированного бензина, что предусматривается обязательствами, принятыми на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию. На состоявшейся в мае 2004 года в штаб-квартире ЮНЕП конференции были представлены данные о том, что в настоящее время более половины всего бензина, продаваемого в странах Африки к югу от Сахары, является неэтилированным, что свидетельствует о значительных изменениях по сравнению с 2001 годом, когда практически весь продаваемый бензин был этилированным.

185. ЮНФПА при осуществлении своей деятельности в Африке сосредоточивала внимание на ведении диалога по вопросам политики на основе имеющихся

ся данных, укреплении национальных возможностей управления программами в области народонаселения и охраны репродуктивного здоровья и подготовке данных для использования в целях развития.

186. В 2004 году в 30 странах Африки при поддержке со стороны ООН-Хабитат осуществлялись 63 проекта и программы в области развития городских районов и управления городским хозяйством, нацеленные на разработку национальной жилищной политики и программ, стимулирование использования надлежащих строительных материалов и технологий, расширение доступа неимущего населения к основным видам услуг и содействие созданию устойчивых источников средств к существованию.

187. Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжало оказывать поддержку в области наращивания потенциала Группе по борьбе с отмыванием денег для восточной и южной частей Африки и ее 14 государствам-членам. Управление также завершило оперативную работу в Кении, Малави и на Маврикии совместно с ЮНЭЙДС по исследованию взаимосвязей между злоупотреблением наркотиками и ВИЧ/СПИДом и соответствующих профилактических мер реагирования. Оно также оказывало правительствам африканских стран технические и консультационные услуги в связи с разработкой программ сокращения спроса на наркотики в рамках национальных стратегий.

188. МОТ оказывала Африканскому союзу поддержку в подготовке запланированной на сентябрь 2004 года Чрезвычайной встречи на высшем уровне по проблемам занятости и сокращения масштабов нищеты в Африке. В соответствии с рекомендациями МОТ в ряд документов о стратегиях сокращения масштабов нищеты в Африке включены вопросы занятости, социальной защиты, социального диалога и принципов и прав в сфере труда.

Учет потребностей наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств

189. События прошедшего года показывают, что наиболее уязвимые группы стран остаются на обочине мировой экономики. С учетом нынешних тенденций достижение большинством этих стран целевых показателей, установленных международным сообществом для оказания им помощи, в частности сокращения вдвое масштабов крайней нищеты и голода к 2015 году, представляется маловероятным. Канцелярия Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам активизировала свои усилия по учету особых потребностей этих трех групп стран и оказывала им содействие в обеспечении скоординированной последующей деятельности в осуществление соответствующих программ действий, о которых говорится ниже.

190. В ходе своего этапа заседаний высокого уровня, проходившего в июне 2004 года, Экономический и Социальный Совет принял декларацию министров о мобилизации ресурсов и создании благоприятных условий для искоренения нищеты в контексте осуществления Программы действия для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов, принятой в 2001 году в Брюсселе.

В этой декларации вновь прозвучал призыв к эффективному осуществлению Программы действий и к странам-донорам вновь обращен настоятельный призыв выделять наименее развитым странам более 0,2 процента от своего валового национального продукта в качестве официальной помощи в целях развития.

191. Брюссельская программа действий остается наиболее комплексной программой, учитывающей все особые потребности наименее развитых стран. Создание национальных механизмов, в том числе национальных координационных центров, имеет решающее значение для ее осуществления на национальном уровне. По состоянию на май 2004 года в 47 странах назначены национальные координаторы и учреждено 18 национальных форумов против 11 координаторов и 9 национальных форумов годом ранее. В рамках Организации Объединенных Наций и других многосторонних организаций 19 подразделений обеспечивают теперь всесторонний учет Брюссельской программы действий в своих мероприятиях и программах работы. Кроме того, были налажены или укреплены партнерские связи с гражданским обществом, частным сектором и межправительственными организациями.

192. Усилиям развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, был придан особый импульс благодаря проведению Международной конференции министров по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок (август 2003 года, Алматы, Казахстан), которая явилась первой в истории конференцией Организации Объединенных Наций, рассматривавшей особые потребности стран этой группы. Итог ее работы — Алматинская программа действий — стал результатом широкого подготовительного процесса с участием всех заинтересованных сторон и представляет собой сбалансированный, целенаправленный и осуществимый документ. На совещании с участием органов и учреждений Организации Объединенных Наций, в том числе Группы Всемирного банка, был подготовлен и утвержден план осуществления Алматинской программы действий. Я предложил государствам-членам воспользоваться ежегодным договорным мероприятием Организации Объединенных Наций, чтобы стать участником конвенций по вопросам транзитных перевозок.

193. Что касается потребностей третьей уязвимой группы — малых островных развивающихся государств, — то Организация продолжала оказывать государствам-членам по линии аналитических и оперативных мероприятий содействие в осуществлении Барбадосской программы действий, принятой на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшейся в апреле — мае 1994 года в Бриджтауне. В апреле 2004 года Комиссия по устойчивому развитию созвала трехдневное совещание для подготовки к Международному совещанию для обзора осуществления Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которое состоится в январе 2005 года на Маврикии.

194. Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства получали поддержку со стороны Организации Объединенных Наций на широкой основе. Одним из многочисленных мероприятий ЮНКТАД, носящим как аналитический, так и оперативный характер, применительно к этим странам была публикация «Доклада 2004 года о наименее развитых странах». В докладе дана оценка взаимосвязи между международной торговлей и нищетой и определены направления

национальной и международной политики, которые позволили бы сделать торговлю более эффективным механизмом сокращения масштабов нищеты в наименее развитых странах. Поддержка наименее развитым странам в развитии их потенциала в области торговли продолжала оказываться по линии Комплексной платформы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам, объединяющей шесть учреждений — Международный валютный фонд, Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, ЮНКТАД, ПРООН, Всемирный банк и Всемирную торговую организацию. В январе 2004 года ФАО выпустила документ, касающийся трудных задач и возникающих проблем в области сельского, лесного и рыбного хозяйства в контексте деятельности ФАО в малых островных развивающихся государствах.

195. МПП выделяла 71 процент своих ресурсов, предназначенных для использования на цели развития, наименее развитым странам и 99 процентов — странам с низким уровнем дохода и дефицитом продовольствия. Точно так же ЮНФПА в основном ориентировал ресурсы и программные усилия на наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, в частности на те из них, где демографические показатели и показатели социального развития значительно отстают от согласованных на международном уровне стандартов. ООН-Хабитат продолжала осуществлять в наименее развитых странах, развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государствах программы по наращиванию потенциала, опираясь на широкий круг своих программ и на свои региональные отделения. Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности совместно с Секретариатом Содружества продолжало оказывать техническую помощь нескольким тихоокеанским островным государствам, которые считаются международными финансовыми центрами с большим риском проведения операций по отмыванию денег.

196. На региональном уровне Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана на своем дискуссионном форуме, посвященном вопросам достижения в наименее развитых странах целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на основе регионального сотрудничества в целях развития и организованном на его шестидесятой сессии (апрель 2004 года, Шанхай, Китай), заострила внимание на формах регионального сотрудничества в целях развития, необходимых для обеспечения социально-экономического прогресса в наименее развитых странах. Итогом работы тихоокеанского регионального практикума по вопросам управления городами (декабрь 2003 года, Нади, Фиджи), совместно организованного ЭСКАТО, ООН-Хабитат, ПРООН и секретариатом Форума тихоокеанских островов, стал проект тихоокеанской программы развития городов, который был принят ЭСКАТО. ЭСКАТО также созвала в апреле 2004 года восьмую сессию Специального органа по тихоокеанским островным развивающимся странам, на которой был разработан комплекс рекомендаций, касающихся опыта и проблем в области управления городами в тихоокеанских островных странах. В контексте последующей деятельности по итогам Алматинской конференции Европейская экономическая комиссия приступила к работе по содействию присоединению наименее развитых стран к правовым документам ЕЭК по вопросам перевозок и совместно с ЭСКАТО созвала в марте 2004 года первое совещание Группы экспертов по развитию евразийских транспортных связей, в работе которого были охвачены развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и разви-

вающиеся страны транзита, а также страны с переходной экономикой в евразийском регионе.

Глава V

Международный правопорядок и права человека

Развитие событий в области прав человека

197. Как я отметил в подготовленном мною в сентябре 2002 года докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований», создание на страновом уровне эффективных организаций, занимающихся правами человека, обеспечит защиту и последовательное поощрение прав человека в долгосрочном плане. В рамках последующей деятельности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Исполнительный комитет по гуманитарным вопросам разработали и приняли совместный план действий на период 2004–2006 годов, направленный на укрепление связанной с правами человека деятельности Организации Объединенных Наций на страновом уровне. Основная цель этого плана заключается в укреплении потенциала страновых групп Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-членам, по их просьбе, помощи в их усилиях по созданию и использованию национальных систем поощрения и защиты прав человека. Разрабатываются меры в таких областях, как оценка потребностей, планирование, подготовка кадров и содействие установлению более тесных связей между национальными системами и международными правозащитными механизмами. План также предусматривает разработку соответствующего методологического инструментария и информационно-справочных материалов для использования страновыми группами, национальными органами и гражданским обществом. Конкретные проекты направлены на усиление роли национальных судов в области защиты прав человека.

198. В настоящее время в ряд страновых групп назначены консультанты по вопросам прав человека. Эта относительно новая концепция оказалась эффективным способом развития потенциала в области прав человека и поддержки касающихся прав человека элементов в ходе мирных процессов, а также в конфликтных или постконфликтных ситуациях. В настоящее время УВКПЧ сохраняет свое присутствие на местах в более чем 40 странах и управляет осуществлением примерно 40 проектов и программ технического сотрудничества во всех частях мира. Кроме того, для уменьшения причин насилия и связанных с ним нарушений прав человека, а также для борьбы с безнаказанностью, которая, если ей не заниматься, может обратить вспять или остановить прогресс, УВКПЧ призвано координировать или проводить расследования в связи с серьезными нарушениями прав человека.

199. Прогресс в области защиты прав человека зависит от прочности международно-правовых основ. Отрадно отметить, что число государств, ратифицировавших международные договоры по правам человека, продолжает расти, приближая нас к достижению одной из целей Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Я хотел бы особо упомянуть Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, государства-участники которой впервые собрались 11 декабря 2003 года для избрания десяти членов Комитета, осуществляющего наблюдение за применением Конвенции. Первая сессия Комитета была проведена 1–5 марта 2004 года в От-

делении Организации Объединенных Наций в Женеве. Я убежден в том, что Комитет призван играть весьма важную роль в одной из игнорируемых областей, и надеюсь, что государства — члены Организации Объединенных Наций приложат все возможные усилия для того, чтобы присоединиться к этому важному документу или ратифицировать его, равно как и все другие основополагающие международные договоры по правам человека.

200. Работа экспертных органов, созданных в соответствии с международными договорами по правам человека, по-прежнему имеет важнейшее значение. В период с даты представления моего последнего доклада до 1 июня 2004 года Комитет по правам человека, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Комитет по правам ребенка, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитет против пыток рассмотрели доклады 87 государств-участников и приняли четыре замечания общего порядка, уточняющих смысл договоров и содержащих практические рекомендации по их осуществлению. Договорные органы продолжают согласовывать свои методы работы и рассматривать способы оказания государствам-участникам помощи в выполнении ими своих материально-правовых обязательств и своих обязательств по представлению докладов. УВКПЧ разработало руководящие принципы, касающиеся расширенного основного документа, призванного упорядочить процесс представления докладов для рассмотрения договорными органами.

201. Процедуры петиций, действующие в соответствии с рядом международных договоров по правам человека, предоставляют людям ценную возможность напрямую обращаться за правовой помощью в связи с предполагаемыми нарушениями их прав. За последний год экспертные органы приняли значительно больше 100 решений и мнений по отдельным делам.

202. Специальные докладчики и эксперты (держатели мандатов), назначенные Комиссией по правам человека, продолжают вносить ценный вклад в дело защиты основных прав. В прошедшем году примерно 90 докладов, представленных держателями мандатов Комиссии, а также свыше 20 докладов, представленных Генеральной Ассамблее, затрагивали многочисленные правозащитные темы, напоминая международному сообществу о необходимости соблюдения внутренних и международных стандартов в области прав человека. Держатели мандатов посетили более 40 стран в рамках своей деятельности по установлению фактов. С помощью своих многочисленных конфиденциальных срочных призывов и других сообщений в адрес примерно 164 стран держатели мандатов содействовали углублению понимания соответствующими правительствами необходимости соблюдения на практике международных норм и стандартов в области прав человека. Эти сообщения были направлены на обеспечение защиты отдельных лиц, права которых, как утверждалось, были нарушены без применения надлежащих правовых процедур, или, если говорить в более общем плане, привлекали внимание к глобальным явлениям и событиям, угрожающим полному осуществлению прав человека.

203. Кроме того, Комиссия создала новые тематические механизмы, касающиеся торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и безнаказанности. В связи с последней проблемой Комиссия обратилась ко мне с просьбой назначить независимого эксперта для обновления принятого в 1997 году свода принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнака-

занностью. Недавно назначенный Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми должен сосредоточить свои усилия на аспектах прав человека жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми. Кроме того, Комиссия создала новые механизмы специальных процедур в отношении Беларуси, Демократической Республики Конго, Корейской Народно-Демократической Республики, Судана, Узбекистана и Чада.

204. На своей шестидесятой сессии Комиссия по правам человека отметила Международный день памяти о геноциде в Руанде в 1994 году. Я участвовал в работе этого важного заседания, на котором я объявил свой План действий по предупреждению геноцида, в частности о своем намерении назначить старшего советника по предупреждению геноцида, с тем чтобы он работал в тесном взаимодействии с Верховным комиссаром по правам человека и системой Организации Объединенных Наций для обеспечения того, чтобы мы были лучше подготовлены с точки зрения предвидения и предупреждения таких ужасов в будущем. 12 июля я сообщил Совету Безопасности о своем намерении назначить на эту должность Хуана Мендеса.

205. В этом году в работе Комиссии по правам человека приняло участие почти 5000 человек, включая представителей государств-членов, неправительственных организаций, учреждений системы Организации Объединенных Наций, национальных правозащитных институтов, а также независимых экспертов. В общей сложности 82 старших правительственных должностных лиц, главным образом министры иностранных дел и министры юстиции, приняли участие в этапе заседаний высокого уровня во время открытия сессии Комиссии, что означает значительное увеличение по сравнению с предыдущим годом. Вместе с тем, несмотря на столь широкое участие, сохраняется беспокойство по поводу того, что ряд правительств, обвиняемых в грубых нарушениях прав человека, избраны в состав Комиссии, по поводу высокой степени политизации прений в Комиссии и по поводу того, что определенные ситуации, связанные с грубыми нарушениями прав человека, не рассматриваются.

206. 1 июля 2004 года Луиза Арбур приступила к выполнению обязанностей Верховного комиссара после одобрения Генеральной Ассамблеей моего решения о ее назначении на этот пост. В прошлом году Управлением Верховного комиссара умело руководил Бертран Рамчаран после трагической гибели 19 августа 2003 года Сержиу Виейры ди Меллу, Верховного комиссара по правам человека и моего Специального представителя в Ираке, который погиб вместе с 21 коллегой в ходе террористического нападения на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы официально заявить об огромном вкладе, который г-н Виейра ди Меллу внес в дело соблюдения принципов и достижения целей Организации Объединенных Наций в течение его длительной карьеры в качестве выдающегося международного гражданского служащего.

Международный уголовный суд

207. Международный уголовный суд в Гааге сейчас функционирует. Организация Объединенных Наций гордится тем, что она сыграла важную роль в его учреждении и принятии мер для обеспечения начала его деятельности.

С 31 декабря 2003 года Секретариат Организации Объединенных Наций прекратил выполнять функций секретариата Ассамблеи государств-участников.

208. Вторая сессия Ассамблеи государств-участников была проведена в сентябре 2003 года. Ассамблея избрала заместителя Прокурора, Совет директоров Целевого фонда в интересах потерпевших и остающихся членов Бюджетно-финансового комитета. Ассамблея приняла положения о персонале Суда, а также утвердила бюджет на 2004 год, который указывает на то, что Суд вскоре может приступить к выполнению своих судебных функций. Ассамблея также создала свой собственный секретариат и целевой фонд для участия наименее развитых стран в ее деятельности.

209. В соответствии с резолюцией 58/79 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2003 года Секретариат Организации Объединенных Наций содействовал упорядоченной и плавной передаче рабочих функций секретариату Ассамблеи государств-участников. В соответствии с той же резолюцией я также предпринял шаги для заключения соглашения о взаимоотношениях в целях регулирования будущего сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Судом и содействия выполнению обязанностей этих двух институтов согласно их учредительным документам. 7 июня 2004 года исполняющий обязанности Юрисконсульта от моего имени и начальник канцелярии Председателя Международного уголовного суда парафировали разработанный на основе переговоров проект соглашения о взаимоотношениях, завершив тем самым переговоры на рабочем уровне. Генеральная Ассамблея и Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда должны сейчас одобрить это соглашение, прежде чем оно может быть подписано и может вступить в силу.

210. По состоянию на 23 июля 2004 года 94 государства были участниками Римского статута Международного уголовного суда. Хотя темпы присоединения к нему и его ратификации замедлились, я по-прежнему уверен в том, что мы можем исходить из того, что вскоре число государств-участников достигнет 100. Всеобщее участие в Римском статуте внесет незабываемый вклад в дело обеспечения справедливости в мире, в котором многие все еще безнаказанно совершают вопиющие преступления, поражающие человеческое сознание. Это должно оставаться конечной целью. И вновь я обращаюсь к тем странам, которые еще не сделали этого, с призывом рассмотреть возможность ратификации Римского статута или присоединения к нему. Я был удовлетворен тем, что в июне 2004 года Совет Безопасности не возобновил просьбу, которую он высказывал в предыдущие годы, о том чтобы в течение следующих 12 месяцев Международный уголовный суд не начинал и не проводил расследования или судебного преследования по любому делу, касающемуся официальных лиц или персонала любого предоставляющего контингент государства, не являющегося участником Римского статута, в отношении действия или бездействия в связи с санкционированными или учрежденными Организацией Объединенных Наций операциями. Это событие является значительным вкладом в усилия Организации по поощрению справедливости и господства права в международных делах.

Международные трибуналы

Международный трибунал по бывшей Югославии

211. Международный трибунал по бывшей Югославии продолжает осуществлять стратегию завершения работы, одобренной Советом Безопасности в его резолюциях 1503 (2003) и 1534 (2004). Три судебные камеры функционируют в полной мере, проводя слушания по шести делам одновременно и готовясь к рассмотрению новых дел сразу же после завершения рассматриваемых дел. 6 апреля 2004 года судьи внесли поправку в правило 28(А) Правил процедуры и доказывания Трибунала во исполнение изложенного в резолюции 1534 (2004) указания Совета Безопасности о том, чтобы обвинительные заключения предъявлялись высшим руководителям, подозреваемым в том, что они несут основную ответственность за совершение преступлений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала.

212. Трибунал играет активную роль в подготовке национальных судебных органов в государствах бывшей Югославии к передаче им дел из Трибунала. 30 октября 2003 года Трибунал провел у себя конференцию доноров, в ходе которой было собрано 15,7 млн. евро для создания запланированной палаты по военным преступлениям в Государственном суде Боснии и Герцеговины — проекта, одобренного Советом Безопасности в его резолюциях 1503 (2003) и 1534 (2004). Ожидается, что палата, которая создается Управлением Высокого представителя по Боснии и Герцеговине, приступит к выполнению своих функций к январю 2005 года и, при условии наличия надлежащих мест содержания под стражей, должна быть в состоянии принимать дела, которые будут ей передаваться вскоре после этого Трибуналом. Трибунал также участвует в осуществлении ряда инициатив, призванных обеспечить обмен опытом и информацией с национальными органами Хорватии и Сербии и Черногории для содействия возможной передаче дел под внутреннюю юрисдикцию этих государств.

213. В судебных камерах Трибунала идут шесть судебных процессов в отношении в общей сложности восьми обвиняемых. Еще 20 дел, по которым проходят 34 обвиняемых, находятся на стадии досудебного разбирательства. Общее число признаний вины достигло 18. Некоторые обвиняемые, признавшие свою вину, предоставили важные доказательства, касающиеся преступлений, которые они совершили, и событий, очевидцами которых они были. В течение прошлого года судебные камеры вынесли 14 судебных решений, а Апелляционная камера — 3 решения. Показания дали 410 свидетелей. По состоянию на 20 июля 2004 года в следственном изоляторе Трибунала содержатся под стражей 59 человек. Двух осужденных Трибунал передал государствам-членам для отбывания наказания: одного в Австрию и одного в Норвегию.

214. Примерно 20 лиц, в отношении которых вынесены обвинительные заключения, включая некоторых бывших высокопоставленных военных и политических деятелей, особенно Радован Караджич, Ратко Младич и Анте Готовина, остаются на свободе. Полное сотрудничество международного сообщества, и особенно государств бывшей Югославии, по-прежнему имеет существенно важное значение для выполнения мандата Трибунала, своевременного завершения его работы и оказания длительного воздействия на правопорядок в бывшей Югославии. 4 мая 2004 года Председатель Трибунала сообщил Совету

Безопасности о том, что Сербия и Черногория упорно не выполняют свои обязательства по статье 29 Устава Трибунала и правилу 39 его Правил процедуры и доказывания. В этом сообщении было указано, что степень сотрудничества Сербии и Черногории с Трибуналом начала снижаться после проведения в декабре 2003 года выборов в этой стране и сейчас достигла такого уровня, когда можно говорить о его почти полном отсутствии.

Международный уголовный трибунал по Руанде

215. Деятельность Трибунала направлена на достижение целей, установленных в резолюции 1503 (2003) Совета Безопасности, в которой Совет настоятельно призывает его завершить расследования к концу 2004 года, судебные процессы — к концу 2008 года и рассмотрение апелляций — к 2010 году. К настоящему времени Трибунал вынес 17 судебных решений в отношении 23 обвиняемых. Судебные процессы над 19 обвиняемыми находятся на различных стадиях. Судейский потенциал судебных камер увеличился после того, как Совет Безопасности разрешил привлечь к работе судей *ad litem*, девять из которых сейчас могут функционировать в любой конкретный момент времени. Приняты дополнительные меры для упорядочения судебного процесса. Так, например, сейчас создан Судебный комитет в составе представителей камер, обвинения и Секретариата, и он отвечает за планирование и упорядочение досудебного разбирательства, с тем чтобы подготовка дел к судебному рассмотрению осуществлялась по графику.

216. После принятия резолюции 1503 (2003) Совета Безопасности для Трибунала была учреждена отдельная должность Обвинителя. Обвинитель изучает дела и определяет, какие из них должны быть рассмотрены Трибуналом, а какие могут быть переданы для возбуждения судебного преследования в национальные судебные органы. В настоящее время предпринимаются конкретные шаги для оценки пригодности некоторых национальных систем, включая и систему Руанды, для судебного рассмотрения дел в соответствии с международными стандартами.

217. Секретариат продолжает оказывать поддержку другим органам в целях содействия их работе. Осуществляется реформа системы юридической помощи, с тем чтобы не допускать излишних или чрезмерных гонораров адвокатов защиты. Секретарь подписал соглашения об исполнении приговоров с Италией, Францией и Швецией и предпринимает усилия для скорейшего заключения аналогичных соглашений с другими странами, включая Руанду.

Специальный суд по Сьерра-Леоне

218. В прошедшем году Специальный суд по Сьерра-Леоне продолжал закладывать основу для начала судебных процессов над теми, кто предположительно несет наибольшую ответственность за злодеяния, совершенные в ходе конфликта в этой стране. 16 сентября 2003 года Специальный суд вынес свое самое последнее обвинительное заключение и издал ордер на арест в отношении Сантигие Борбора Кану, который был взят под арест, когда он содержался под стражей властями Сьерра-Леоне в ожидании суда по обвинению в измене, и был передан в следственный изолятор Специального суда. На сегодняшний день Специальный суд утвердил 13 обвинительных заключений. 5 декабря 2003 года Обвинитель отозвал обвинительные заключения в отношении Фоде

Санко и Сэма Бокари ввиду их смерти. Двое лиц, в отношении которых вынесены обвинительные заключения — Джонни Пол Корума и Чарльз Тейлор, — остаются на свободе, а девять человек содержатся под стражей в следственном изоляторе Специального суда, причем все они не признали себя виновными.

219. 28 января 2004 года судебная камера вынесла определения, согласно которым вместо девяти отдельных судебных процессов будут проведены три судебных процесса в отношении девяти обвиняемых, которых в настоящее время Суд содержит под стражей. Судебные процессы по делам Сил гражданской обороны и Объединенного революционного фронта начались, соответственно, 3 июня и 5 июля 2004 года. Судебный процесс по делу Революционного совета вооруженных сил, как ожидается, начнется осенью 2004 года, когда будет назначен состав второй судебной камеры.

220. Прогресс в том, что касается Специального суда, достигнут в условиях постоянной финансовой устойчивости и финансовых ограничений. Потребности в финансировании в размере 19 млн. долл. США на первый год функционирования (июль 2002 года — июнь 2003 года) были покрыты полностью за счет добровольных взносов. Однако в течение прошедшего года стало очевидным, что размер обещанных и произведенных взносов со стороны группы заинтересованных государств будет недостаточным для финансирования деятельности в течение, как минимум, трехгодичного периода, который, как я ранее указывал, необходим для целей расследования, судебного преследования и судебного процесса в отношении весьма ограниченного числа обвиняемых. В результате сохраняющейся неопределенности с точки зрения финансирования я в марте 2004 года просил Генеральную Ассамблею выделить субсидию в размере 40 млн. долл. США для завершения работы Суда: 16,7 млн. долл. США на период с 1 июля по 31 декабря 2004 года и остальные 23,3 млн. долл. США — на 2005 год. В своей резолюции 58/284 от 28 апреля 2004 года Генеральная Ассамблея разрешила выделить субсидию в размере 16,7 млн. долл. США за счет ассигнований из регулярного бюджета на период с 1 июля по 31 декабря 2004 года. Я представлю Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о статусе этой субсидии и буду просить одобрить выделение остальной части суммы.

221. После всего лишь двух лет работы Специальный суд уже ведет подготовку к послесудебной стадии, разрабатывая свои стратегии завершения работы и прекращения деятельности. Они будут предусматривать свертывание его основной деятельности, разработку механизмов для продолжения необходимой остаточной деятельности и оставление в качестве наследства примера привлечения к ответственности за нарушения норм международного гуманитарного права. Кроме того, хотелось бы надеяться на то, что будет внесен вклад в усилия по проведению правовой реформы в Сьерре-Леоне посредством распространения информации относительно деятельности Специального суда и передачи опыта, оборудования и помещений местным правоприменительным органам.

Укрепление господства права

222. 24 сентября 2003 года Совет Безопасности провел свое первое общее обсуждение по теме обеспечения правосудия и господства права. В своем заявле-

нии Совету я рассказал о ряде уроков, которые Секретариат извлек из своего накопленного на протяжении ряда лет опыта действий в постконфликтных ситуациях и попыток содействовать возрождению разрушенных обществ. Самый главный урок заключается в том, что мы должны считать обеспечение господства права и правосудия основными целями нашей деятельности в пользу мира, поскольку, когда люди не чувствуют себя в безопасности от преступности или не уверены в том, что былая несправедливость устраняется, они теряют веру в мирный процесс, и этот процесс в конечном счете терпит неудачу. Что касается возрождения господства права, то, как я отметил, мы не можем сосредотачиваться, как мы иногда делали в прошлом, исключительно на восстановлении правоохранительных институтов. Вместо этого мы должны придерживаться всеобъемлющего подхода, охватывающего весь процесс уголовного правосудия — полицию, обвинителей, адвокатов защиты, судей, управляющих делами судов и сотрудников пенитенциарных учреждений. Второй важный урок, о котором я напомнил, заключается в необходимости избегать использования подхода по методу «всех под одну гребенку». Скорее мы должны приспосабливать свои решения к местным условиям и традициям. Кроме того, мы не должны поддаваться соблазну и думать, что лучше нас никто ничего не знает, но мы должны с самого начала задействовать местных субъектов и пытаться помочь им найти их собственные решения. Что касается отправления правосудия, то я определил две главные трудности. Во-первых, необходимо идти дальше вопросов индивидуальной ответственности за совершение тяжких преступлений и более глубоко рассматривать вопрос об удовлетворении как нужд потерпевших, так и потребностей более широких слоев общества, к которому они принадлежат. Это может означать, что нам будет порой необходимо дополнять уголовные судебные процессы другими механизмами, такими, как комиссии по установлению истины, комиссии по расследованию и программы возмещения ущерба. Другая большая проблема заключается в том, как удовлетворять требования в отношении правосудия и примирения, когда они коллидируют друг с другом. Как я отметил, непреклонное отправление правосудия может иногда становиться препятствием на пути к миру, затрудняя достижение соглашения, которое прекратит кровопролитие, или ставя под угрозу осуществление деликатного и с трудом достигнутого мирного соглашения. Это может означать, что порой мы должны соглашаться с менее чем идеальным правосудием, или что нам нужно будет разрабатывать альтернативы судебному преследованию, такие, как процессы установления истины и примирения, или что нам придется откладывать тот день, когда мы сможем предать виновных суду. В других случаях нам, возможно, будет необходимо просто смириться с угрозой для мира в надежде на то, что в долгосрочном плане мир, основанный на отправлении правосудия, будет более прочным и, с большей степенью вероятности, выдержит испытание временем.

223. В августе 2004 года я представил Совету Безопасности доклад, в котором указал на ряд дополнительных практических уроков, которые мы в Секретариате извлекли в этой области и которые Совет может применять и развивать в своей будущей работе. Основными среди них являются ряд наставлений или основополагающих правил, которыми, как я предложил, Организация должна руководствоваться при ведении переговоров о заключении мирных соглашений и принятии мандатов в отношении ее операций. В их число входит необходимость отказа от любой амнистии за акты геноцида, военные преступления или преступления против человечности и обеспечения того, чтобы любая амни-

ствия, уже объявленная в связи с этими преступлениями, не являлась препятствием для привлечения виновных к ответственности в любом суде, учрежденном или поддерживаемым Организацией Объединенных Наций; необходимость недопущения учреждения или непосредственного участия в деятельности любого трибунала, который может назначать смертную казнь; необходимость обеспечения того, чтобы все суды, создаваемые или поддерживаемые Организацией Объединенных Наций, строились и организовывались таким образом, чтобы процесс уголовного преследования и предания суду пользовался доверием и чтобы он соответствовал признанным международным стандартам, касающимся независимости и беспристрастности судебной системы, эффективности, беспристрастности и непредвзятости прокуроров, а также целостности судопроизводства; необходимость рассмотрения — в случаях, когда предусматривается создание смешанных трибуналов и когда нет твердых гарантий того, что национальная судебная система реально является объективной, беспристрастной и непредвзятой и воспринимается как таковая, — возможности назначения преимущественно международных судей и международного обвинителя; необходимость признания и уважения прав потерпевших и обеспечения того, чтобы соответствующие процессы включали особые меры для их участия и защиты; необходимость признания и реагирования на неодинаковые последствия конфликтов и международных преступлений для женщин; и необходимость обеспечения того, чтобы инициативы в отношении восстановления господства права и формирования механизмов правосудия в переходный период сопровождалась выделением надлежащих ресурсов через жизнеспособные и устойчивые механизмы финансирования, включая, в тех случаях, когда речь идет о трибуналах, деятельности которых содействует Организация Объединенных Наций, по меньшей мере частичное финансирование за счет начисленных взносов. Я также заявил о своем намерении поручить Исполнительному комитету по вопросам мира и безопасности предложить конкретные меры по вопросам, изложенным в моем докладе, в целях укрепления поддержки Организацией Объединенных Наций процесса обеспечения правосудия в переходный период и господства права в странах, переживающих или переживших конфликт.

224. В сентябре 2003 года я назначил штатного координатора для обеспечения и организации помощи, которую Организация Объединенных Наций должна предоставить правительству Камбоджи в соответствии с заключенным нами в июне 2003 года соглашением о создании в существующих судебных органах Камбоджи чрезвычайных палат для судебного преследования за серьезные нарушения камбоджийского права и международного права, совершенные в период существования Демократической Кампучии. Чтобы получить лучшее представление о возможных потребностях чрезвычайных палат, я направил в Пномпень миссию по планированию в декабре 2003 года и еще одну миссию в марте 2004 года. В результате этого с Камбоджой было достигнуто соглашение в отношении целого ряда ключевых параметров планирования. Кроме того, были найдены пригодные помещения для зала судебных заседаний и для размещения смежных учреждений и вспомогательных служб и была подготовлена подробная бюджетная смета. Вскоре я обращусь к государствам с соответствующим призывом и представлю Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии углубленный доклад о достигнутом прогрессе. Тем временем сейчас, когда сформировано новое правительство, камбоджийские власти заверили

меня в том, что ратификация этого соглашения будет приоритетным пунктом повестки дня Национальной ассамблеи.

225. В течение прошедшего года пять новых многосторонних договоров были сданы мне на хранение, в результате чего общее число действующих договоров, сданных на хранение, достигло 510. Десять договоров, касающихся прав человека, здравоохранения, транснациональной организованной преступности и охраны окружающей среды, вступили в силу. Ежегодное посвященное договорам мероприятие, проведение которого я инициировал в 2000 году, в этом году будет проходить под названием «Фокус-2004: международные договоры о защите гражданских лиц». В марте я пригласил правительства принять участие в этом мероприятии, которое состоится в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я также обещал предоставить государствам, обращающимся с просьбой об этом, необходимую юридико-техническую помощь для участия в деятельности в рамках многосторонних договоров. Управление по правовым вопросам совместно с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций проводит два раза в год в Центральных учреждениях учебные мероприятия по праву и практике международных договоров. В 2003 году такие учебные мероприятия были организованы и на региональном уровне. Для расширения познаний о технических аспектах международных договоров, сданных мне на хранение, был опубликован новый «Справочник по заключительным положениям» в дополнение к существующему «Справочнику по договорам». Содействуя широкому распространению информации, касающейся международных договоров, «Сборник договоров Организации Объединенных Наций» на Интернетe обеспечивает ежедневно обновляемую информацию о статусе всех договоров, сданных мне на хранение. В настоящее время этот веб-сайт насчитывает ежемесячно 1,7 млн. посещений.

Правовые вопросы

226. Комиссия международного права завершила первое чтение проектов статей о дипломатической защите и продвинулась вперед в работе над оговорками к международным договорам. Она также достигла прогресса по другим темам, стоящим на ее повестке дня, включая международную ответственность в случае ущерба от трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, ответственность международных организаций, общие природные ресурсы, односторонние акты государств и фрагментация международного права. Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, возобновил свою работу и продолжает предпринимать усилия по разработке проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и проекта конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма. Тем временем в своей резолюции 58/74 от 9 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея постановила возобновить работу Специального комитета по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности с задачей сформулировать преамбулу и заключительные положения и с перспективой завершить подготовку текста конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности. В марте 2004 года Специальный комитет одобрил текст проекта конвенции, который он рекомендовал для принятия Генеральной Ассамблеей.

227. На своей сессии в 2004 году Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли приняла руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности. Цель руководства заключается в оказании национальным органам помощи в разработке новых и пересмотре существующих законов с целью установления эффективных правовых рамок для устранения финансовых трудностей должников и обеспечения тем самым определенности на рынках и содействия экономическому росту и стабильности. Комиссия также разрабатывает международные стандарты в области обеспеченного кредитования, арбитража, электронного заключения договоров, транспорта и законодательства о государственных закупках. В прошедшем году Сектор права международной торговли Управления по правовым вопросам, который получил дополнительные ресурсы, с тем чтобы он мог справляться с возросшим объемом работы, особенно в области подготовки кадров и правовой помощи, продолжал оказывать содействие Комиссии, членский состав которой увеличился с 36 до 60 государств.

228. Что касается морского права, то на пятом совещании Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права обсуждался вопрос о том, каким образом государства могут более действенно противостоять усиливающимся угрозам биоразнообразию в районах за пределами национальной юрисдикции. В связи с просьбой Генеральной Ассамблеи об учреждении регулярного процесса глобальной отчетности и оценки состояния морской среды был проведен международный практикум в связи с пятым совещанием Консультативного процесса. Это мероприятие явилось для государств первой возможностью обсудить практические последствия учреждения процесса глобальной оценки морской среды. Межучрежденческое сотрудничество и координация в решении всех этих вопросов были расширены в результате создания Сети по океану и прибрежным районам (ООН-Океаны), являющейся общим механизмом межучрежденческого сотрудничества по вопросам океанов. 16 ноября 2004 года знаменует десятую годовщину вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В настоящее время участниками Конвенции являются 145 государств, что свидетельствует о значительном прогрессе, достигнутом на пути к обеспечению всеобщего участия.

229. В течение прошедшего года Управление по правовым вопросам предоставляло консультации по правовым вопросам, возникавшим в связи с ситуацией в Ираке, в том числе по соответствующим резолюциям Совета Безопасности и по вопросу о представительстве Ирака в Организации Объединенных Наций, а также в отношении деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, свертывания программы «Нефть в обмен на продовольствие» и передачи ответственности за осуществление этой программы Коалиционной временной администрации.

230. Управление предоставляло консультации по вопросам процедуры десятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая в конечном счете обратилась к Международному Суду с просьбой дать консультативное заключение относительно правовых последствий строительства оккупирующей державой стены на оккупированной палестинской территории. Управление подготовило подборку соответствующих документов и содействовало подготовке моего письменного заявления Суду.

231. Что касается международных трибуналов, то Управление предоставляло консультации в связи с просьбами о доступе к документальным доказательствам и свидетелям. Оно также оказывало Комитету по вопросам управления для Специального суда по Сьерра-Леоне помощь в отношении правовых и функциональных аспектов функционирования Суда. Управление оказывало поддержку миссиям по поддержанию мира и предоставляло помощь в связи с учреждением ряда новых и расширенных операций, включая Миссию Организации Объединенных Наций в Либерии, Операцию Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре, Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити и Операцию Организации Объединенных Наций в Бурунди.

232. Управление также предоставляло консультации по широкому кругу других вопросов, представляющих интерес для Организации, включая кадровую реформу, практику закупок и подготовку руководящих принципов, касающихся сотрудничества с частным сектором. Оно продолжало заниматься разработкой и ведением переговоров по ряду сложных контрактов, касающихся генерального плана капитального ремонта и связанной с этим инициативы об усилении безопасности в комплексе Центральных учреждений в Нью-Йорке.

Глава VI

Управление

Руководство и управление

233. Организация продолжала предпринимать усилия, направленные на улучшение обслуживания пользователей и обеспечение большего упора на достижение конкретных результатов. Чтобы установить исходные контрольные показатели, на основе которых можно было бы оценивать будущие результаты деятельности Департамента по вопросам управления, в рамках всей Организации было проведено обследование тех, кто пользуется его услугами. Обследование показало, что, хотя респонденты считают недавние меры по совершенствованию управления обслуживанием шагом в правильном направлении, еще многое предстоит сделать, в частности в плане ориентации на пользователя и удовлетворение его потребностей, совершенствования консультаций с пользователями в процессе принятия решений и обеспечения гибкого применения директивных указаний и правил. Одним из важных мероприятий было проведение в мае 2004 года выездного форума, в работе которого приняли участие все главные административные сотрудники периферийных отделений и старший административный персонал Центральных учреждений. Это позволило создать механизмы для расширения диалога и налаживания более тесного сотрудничества в области руководства и управления.

234. Были приняты практические меры по совершенствованию административного обслуживания на приоритетных направлениях. С учетом растущих угроз безопасности был укреплен механизм быстрого и эффективного реагирования Организации на кризисные ситуации путем расширения ее возможностей в плане удовлетворения потребностей сотрудников, членов их семей и других затронутых этим лиц. Благодаря выделению дополнительных ресурсов и упрощению процедур стало более эффективным отправление правосудия, что позволило значительно сократить отставание в рассмотрении дел.

Обслуживание в области информационно-коммуникационных технологий

235. Для обеспечения эффективности, а также в целях автоматизации и координации внутренних процедур принятия решений в Организации реализуется стратегия в области информационно-коммуникационных технологий (A/57/620), а для обеспечения соблюдения стандартов при реализации всех инициатив в области информационно-коммуникационных технологий и оправданности всех инвестиций в информационно-коммуникационные технологии был создан Комитет по рассмотрению проектов. Принимаются меры по модернизации глобальной информационно-коммуникационной сети Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она стала более надежной и достаточно мощной для поддержки работы таких мультимедийных прикладных программ, как проведение видеоконференций с рабочих мест. Для сокращения угрозы безопасности в четырех местах службы была проведена оценка защищенности сети.

Услуги по обеспечению безопасности и охраны

236. С учетом значительно возросшей угрозы безопасности Организации Объединенных Наций и ее персонала Организация предприняла ряд инициатив по укреплению безопасности штаб-квартир и отделений на местах. Принятые в Нью-Йорке меры включают замену наружной ограды и разработку электронной системы контроля доступа. Ведутся работы над созданием общей для всей системы стандартной системы контроля доступа. Для обеспечения безопасных рабочих условий в январе 2004 года были разработаны и приняты процедуры оценки риска, меры по его сокращению и соответствующие стратегии в виде минимальных оперативных стандартов безопасности для штаб-квартир. Все подразделения системы Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях согласились соблюдать эти стандарты.

237. После нападения 19 августа 2003 года на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде Департамент по вопросам управления в тесном сотрудничестве с Координатором Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности, Департаментом операций по поддержанию мира, Управлением по координации гуманитарной деятельности и Департаментом по политическим вопросам с учетом извлеченных уроков составил план конкретных мер по улучшению реагирования на кризисные ситуации. Рекомендации охватывают вопросы обеспечения готовности и планирования на случай катастрофических бедствий, подготовки четких описаний функций и обязанностей, разработки порядка действий в чрезвычайных ситуациях, создания всего диапазона возможностей оперативного реагирования, тщательного отбора и подготовки персонала к действиям в кризисных ситуациях и целенаправленных последующих шагов в административных вопросах.

238. Подготовлены программы обучения по вопросам безопасности, включая курс «Основные принципы обеспечения безопасности в полевых условиях», прохождение которого обязательно для всех сотрудников. Более полное информирование персонала по вопросам безопасности до и во время кризиса обеспечивалось с помощью справочной службы, веб-сайта и буклета по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям, а посткризисную поддержку персонала обеспечивала служба Консультанта персонала.

Общее вспомогательное обслуживание

239. В феврале 2004 года была введена в действие система “United Nations Global Marketplace” («Глобальный рынок Организации Объединенных Наций») — общая, базирующаяся в Интернете система регистрации и сбора данных о поставщиках Организации Объединенных Наций, которая, как ожидается, станет сводной базой всей информации о закупках Организации как для сотрудников Организации Объединенных Наций, занимающихся закупками, так и для общественности. Обобщение информации о потребностях и прямые переговоры с производителями и разработчиками, а не с посредниками позволили достичь глобальных договоренностей, от которых выгадывают все организации системы Организации Объединенных Наций, поскольку это позволяет избежать дублирования усилий и дает более значительные оптовые скидки, усиливает контроль над закупочным процессом, устраняет неэффективные функции и сокращает длительность закупочного процесса. Особо выгодные контракты заключены на организацию поездок, поставку информационных и телекомму-

никационных технологий (программное и аппаратное обеспечение), канцелярских принадлежностей, автотранспортных средств и оборудования, связанного с обеспечением безопасности. В Аддис-Абебе, Найроби и Сантьяго строятся новые служебные помещения, для того чтобы собрать разбросанные подразделения в одном месте в соответствии с концепцией «дома Организации Объединенных Наций». С точки зрения мер безопасности эти помещения будут отвечать требованиям новой электронной системы контроля доступа и минимальным оперативным стандартам безопасности для штаб-квартир.

Управление людскими ресурсами

240. Продолжалось осуществление комплексной программы реформирования системы управления людскими ресурсами на основе дальнейшей рационализации кадровой практики и процедур с учетом потребностей руководителей программ и персонала в целом. Особое внимание уделялось поддержке функционирования новой системы отбора персонала, охватывающей набор, назначение, повышение в должности и регулирование мобильности. Введение в рамках Организации полностью электронной системы служебной аттестации (электронная ССА), продолжение разработки электронного справочника по людским ресурсам и модернизация системы «Гэлакси», на которой базируется система отбора персонала, позволили шире задействовать возможности информационных технологий. Управление людских ресурсов в партнерстве с руководителями департаментов продолжает заниматься разработкой планов кадровых действий, в которых устанавливаются цели департаментов в области, среди прочего, географического распределения, соотношения мужчин и женщин, повышения квалификации персонала и обеспечения работы ССА, а также контролем за выполнением этих планов.

241. В настоящее время концепция основных ценностей и профессиональных качеств отражена во всех аспектах управления людскими ресурсами, включая набор, организацию служебной деятельности, развитие карьеры и обучение. Основное внимание уделялось формированию культуры постоянного обучения, наращиванию потенциала в области руководства и управления, разработке руководящих указаний для сотрудников и руководителей по вопросам обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, поддержке развития карьеры и мобильности персонала на всех уровнях. Больше внимания стало уделяться вопросам совмещения служебной деятельности и личной жизни, в том числе разработке и осуществлению программ укрепления здоровья по месту работы, дальнейшей реализации политики Организации Объединенных Наций по вопросам ВИЧ/СПИДа, введению гибких графиков работы и предоставлению персоналу более широкого комплекса консультационных услуг.

Генеральный план капитального ремонта

242. Организация Объединенных Наций заключила контракты на проведение этапа разработки проекта плана реконструкции комплекса Центральных учреждений. Они охватывают различные услуги, связанные с инфраструктурой, архитектурой и техническим проектированием, а также меры по укреплению безопасности. В феврале 2004 года Соединенные Штаты Америки как страна пребывания предварительно, до последующего утверждения конгрессом Соединенных Штатов, предложили процентную ссуду в размере 1,2 млрд. долл. США для финансирования реализации генерального плана капитального ре-

монта. Впоследствии страна пребывания предложила вниманию Генеральной Ассамблеи альтернативные варианты погашения ссуды. Ведется подготовительная работа, и отобран архитектор для подготовки проекта и контроля за строительством нового здания к югу от комплекса Центральных учреждений, которое будет использоваться в качестве альтернативного помещения на время реконструкции.

Управление финансами

243. В целях повышения подотчетности руководителей продолжалась работа над совершенствованием процесса составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, что включало введение вместо среднесрочного плана новых двухгодичных стратегических рамок и нового формата доклада об исполнении программ.

244. Тревожным событием прошедшего года явилось ухудшение финансового положения международных трибуналов по Руанде и по бывшей Югославии, поскольку все большее число государств-членов не вносило начисленные им взносы. Если государства-члены не откликнутся позитивно и своевременно не внесут свои взносы, будущее трибуналов может оказаться под угрозой.

245. По сравнению с предыдущим годом также отстает внесение взносов в регулярный бюджет, и на конец 2003 года невыплаченная сумма возросла до 441,7 млн. долл. США по сравнению с 304,7 млн. долл. США на конец 2002 года. На конец 2003 года лишь 127 государств-членов полностью внесли начисленные им взносы. Эти события, а также недавнее решение Генеральной Ассамблеи о том, что остатки на счетах закрытых миссий по поддержанию мира должны быть возвращены государствам-членам, резко сократили объем имеющейся наличности. В этих обстоятельствах, с тем чтобы не оказались затронутыми утвержденные операции Организации Объединенных Наций, вопрос о полном и своевременном внесении государствами-членами своих взносов стоит как никогда остро.

Подотчетность и надзор

246. В этом году исполняется десять лет Управлению служб внутреннего надзора, которое было создано Генеральной Ассамблеей в июле 1994 года для укрепления механизма надзора в Организации. На своей пятьдесят девятой сессии Ассамблея проведет свою вторую пятилетнюю оценку и обзор функций и процедур отчетности Управления. Для оказания содействия Генеральной Ассамблее Управление провело всестороннюю внутреннюю оценку своей деятельности и пришло к выводу о том, что, хотя качество его деятельности за последние пять лет повысилось, необходимо улучшить координацию подготовки докладов по вопросам надзора в Секретариате для повышения полезности рекомендаций и усиления общей подотчетности.

Контроль, оценка и консультирование

247. Проводимое Управлением служб внутреннего надзора интенсивное обучение руководителей и персонала способствовало укреплению системы управления, ориентированной на достижение конкретных результатов. Для отражения ключевых результатов, достигнутых в рамках каждой программы и под-

программы бюджета Организации по программам, был значительно усовершенствован формат, а также содержательная часть моего доклада об исполнении программ Организации Объединенных Наций в двухгодичном периоде 2002–2003 годов (A/59/69).

248. По итогам оценки недавнего изменения структуры Департамента операций по поддержанию мира (A/58/746) Управлением служб внутреннего надзора был сделан вывод о том, что реформа движется в правильном направлении, но для получения от нее полной отдачи необходимо больше времени. Управление рекомендовало, в частности, совершенствовать управление людскими ресурсами, закреплять наилучшую практику и заниматься реализацией целей в области управления информацией и информационных технологий.

249. Управление служб внутреннего надзора продолжало оказывать департаментам Секретариата консультативные услуги, с тем чтобы помочь им в перестройке их рабочих процедур и структур, в частности, оно подготовило доклад о комплексном глобальном управлении конференционным обслуживанием (A/59/133), провело оценку программы, посвященной положению детей и вооруженным конфликтам, и программы реформирования управления людскими ресурсами.

Внутренняя ревизия

250. Управление служб внутреннего надзора провело примерно 100 ревизий и подготовило для Генеральной Ассамблеи пять докладов, охватывающих широкий диапазон вопросов, в том числе операции по поддержанию мира, деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, закупочную деятельность и управление осуществлением программ. По результатам проверки функционирования Комитета Центральных учреждений по контрактам (A/58/294) Управление служб внутреннего надзора рекомендовало повысить эффективность процесса рассмотрения заявок. В своем докладе о проверке деятельности Канцелярии Обвинителя международных трибуналов по Руанде и по бывшей Югославии (A/58/677), которая на тот момент была общей для обоих трибуналов, оно рекомендовало повысить эффективность деятельности по планированию и контролю и ускорить набор старших должностных лиц. Два доклада ревизоров, представленные Генеральной Ассамблее, касались, соответственно, управления целевыми фондами для финансирования операций по поддержанию мира (A/58/613) и политики и процедур, применяемых при наборе персонала для Департамента операций по поддержанию мира (A/58/704).

Расследования

251. В сентябре 2003 года Отдел расследований Управления служб внутреннего надзора открыл свое новое подразделение в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене. Примерно 90 процентов дел, расследуемых Отделом, связано с местами службы, расположенными вне Центральных учреждений. С переводом большинства следователей, базировавшихся в Центральных учреждениях, в это новое подразделение Отдел сможет добиться существенной экономии средств и поддерживать более тесный контакт со многими подразделениями, в которых он проводит расследования.

252. По моей просьбе было проведено расследование утверждений о том, что в распоряжении Организации Объединенных Наций находится самописец для записи переговоров экипажа («черный ящик») самолета «Фалкон-50», разбившегося 6 апреля 1994 года с президентами Руанды и Бурунди на борту, что спровоцировало геноцид в Руанде. В Организации Объединенных Наций с 1994 года действительно хранился самописец для записи переговоров экипажа, однако расследование показало, что этот самописец — не с президентского самолета и не содержит никакой информации, связанной с его гибелью.

253. Представитель Отдела расследований возглавлял работу Целевой группы по расследованию в Косово, которая была создана в связи с проводившимся в прошлом году расследованием мошеннического переадресования 4,3 млн. долл. США старшим сотрудником компонента по восстановлению в составе Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (см. A/58/592 и Согг.1). Целевой группе как совместно-му органу по расследованиям было поручено инициировать, проводить и координировать расследования для выявления мошенничества и коррупции в связи со средствами сводного бюджета Косово. В Целевую группу также входили представители Бюро по борьбе против мошенничества Европейского союза и Группы финансовых расследований МООНК, состоящей из полицейских Финансовой полиции Италии. Это расследование проводится в тесном сотрудничестве со старшим руководством МООНК, с тем чтобы можно было оперативно принять меры по исправлению положения.

254. 21 апреля 2004 года я назначил Комитет высокого уровня для проведения независимого расследования обвинений, касающихся нарушений в административном руководстве и управлении программой «Нефть в обмен на продовольствие» в Ираке. Чтобы обеспечить проведение тщательного и скрупулезного расследования, членам Комитета предоставлен доступ ко всем соответствующим отчетам и информации Организации Объединенных Наций, и они имеют право беседовать со всеми соответствующими должностными лицами и персоналом. Комитет полномочен получать отчетность и проводить интервью с лицами, связанными с Организацией Объединенных Наций, которые могут располагать информацией, имеющей отношение к расследованию, а также сотрудничать с государствами-членами в проведении своего расследования. Я с признательностью отмечаю единогласную поддержку назначения Комитета Советом Безопасности в его резолюции 1538 (2004) и его призыв к Коалиционной временной администрации, Ираку и всем другим государствам-членам, включая их национальные регулирующие органы, оказывать полное содействие проведению расследования.

Укрепление Организации

255. Осуществление моей программы дальнейших преобразований, представленной Генеральной Ассамблее два года тому назад, сейчас в основном завершено. Осенью прошлого года я представил Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии очередной доклад (A/58/351), а также ряд дополнительных докладов по конкретным предложениям по реформе. Обсуждавшееся Ассамблеей осенью прошлого года предложение по бюджету по программам на 2004-2005 год отражало тот факт, что деятельность Организации была приведена в соответствие с приоритетами, согласованными на Саммите тысячелетия и глобальных кон-

ференциях 90-х годов. Оно также отражало крупную реорганизацию двух больших департаментов: Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и Департамента общественной информации; а также отказ от большого числа докладов, заседаний и мероприятий, имеющих ограниченную полезность. Что касается ресурсов, то в рамках программ и между ними было перераспределено более 100 млн. долл. США и было одобрено значительное увеличение объема средств, выделяемых на информационно-коммуникационные технологии и профессиональную подготовку персонала.

256. Одной из областей, в которых был достигнут поддающийся оценке прогресс, является представление доклада. В результате усилий по объединению докладов, представляемых пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, число докладов сокращено на 13 процентов. К пятьдесят девятой сессии предлагается сократить их число еще на 16 процентов. Что касается общественной информации, то изменения в структуре Департамента общественной информации начинают давать результаты: больше внимания уделяется приоритетным видам деятельности и лучше используются технические возможности. В Брюсселе в январе 2004 года был создан единый региональный информационный узел, заменивший девять центров, не располагавших необходимыми ресурсами и разбросанных по всей Западной Европе. В будущем году будут приняты дальнейшие меры по укрупнению сети информационных центров в других регионах.

257. Что касается системы планирования и составления бюджета, то вместо четырехлетнего среднесрочного плана введены двухлетние стратегические рамки. Первые предлагаемые стратегические рамки на период 2006–2007 годов будут представлены Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии. Кроме того, в настоящее время лучше координируются процессы планирования по программам и распределения ресурсов и упрощен процесс рассмотрения межправительственными органами. Документ по бюджету на 2004–2005 годы по сравнению с бюджетом на предшествующие двухгодичные периоды стал значительно короче, а изложение информации — лучше. Предполагается, что в конце 2004 года государства-члены также рассмотрят конкретные меры по совершенствованию системы контроля и оценки, что является другим важным элементом цикла планирования и составления бюджета.

258. В главе IV весьма подробно рассказывается о реформах, проведенных в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в том числе о предлагаемых мерах по укреплению национальных систем защиты, улучшению выполнения положений договоров и совершенствованию системы руководства работой Управления. Одним из приоритетных стратегических вопросов остается вопрос об укреплении поддержки докладчиков и системы специальных процедур. В предстоящем году новый Верховный комиссар займется решением этой и других проблем, в частности проблем, связанных с укомплектованием штатов своего Управления.

259. В прошедшем году была завершена работа над двумя крупными докладами, связанными с пакетом мер в области реформы 2002 года: в одном докладе разъясняются функции и обязанности Организации в области технического сотрудничества по ряду отобранных вопросов, а в другом отражена работа Группы видных деятелей по вопросам связей между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. Потребуется значительная последующая

деятельность, в частности в связи с последним докладом, поскольку рекомендации Группы имеют важные институциональные и системные последствия для Организации Объединенных Наций. В главе VII приводится дополнительная информация о выводах Группы и предлагаемых последующих шагах.

260. Фонды и программы добились дальнейшего прогресса в укреплении своего присутствия на страновом уровне. Принятые меры включают разработку руководящих принципов совместного составления программ и извлечения уроков из опыта, накопленного в странах, выходящих из конфликта. Разрабатываются механизмы совместного распоряжения ресурсами и системы обмена знаниями, а также укрепляется система координаторов-резидентов.

261. В конце 2004 года Генеральной Ассамблеей будет рассмотрен всеобъемлющий доклад о прогрессе, достигнутом в реализации десяти исходных элементов стратегии Организации в области управления людскими ресурсами. Что касается конкретных предложений, содержащихся в пакете мер 2002 года, то они реализуются. Например, выработаны меры по упорядочению условий контрактов и пособий для персонала на местах; однако финансовые последствия этих предложений до сих пор изучаются. В рамках ограничений, введенных недавними резолюциями Генеральной Ассамблеи, разрабатываются практические меры по расширению возможностей для сотрудников категории общего обслуживания. Проведенный обзор делегирования полномочий указал на необходимость более четких инструкций со стороны Департамента по вопросам управления по вопросам выполнения функций, связанных с руководством и управлением. Также предполагается создать более совершенные системы контроля, в том числе реорганизовать Группу Организации по вопросам подотчетности, и уделить больше внимания подготовке руководителей.

262. Я также хотел бы привлечь внимание к недавнему обзору хода реформирования Организации Объединенных Наций, проведенного Управлением общей бухгалтерской отчетности правительства Соединенных Штатов. С удовлетворением можно отметить, что, по оценке Управления, на момент проведения его обзора 85 процентов реформ, предложенных в пакетах мер по реформе 1997 и 2002 года, были либо полностью либо частично выполнены.

Глава VII

Партнерские отношения

Коммуникация

263. Как указывалось в моем предыдущем докладе о работе Организации, в Департаменте общественной информации была проведена крупная реорганизация, затронувшая его приоритеты, структуры и процессы. В основу новой рабочей модели Департамента положена идея о том, что его роль состоит в управлении процессом подготовки информационных материалов Организации Объединенных Наций, координации этого процесса и стратегическом размещении этих материалов с целью вызвать максимальный общественный резонанс. Благодаря процессу реорганизации Департамент получил в свое распоряжение необходимые инструменты для решения задач, которые я поставил перед ним в 2002 году своем докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387 и Corr.1). После определенного переходного периода проблемы, первоначально возникшие с новыми структурами и процессами, были решены. Теперь реформированный и реорганизованный Департамент понимает, что от него требуется, осваивает инструментарий для выполнения этих требований и накапливает практический опыт их выполнения. Он готов использовать накопленный опыт и вновь обретенную веру в собственные силы для того, чтобы и далее улучшать качество предлагаемых им продуктов и услуг.

264. В декабре 2003 года в своей резолюции 58/101 В Генеральная Ассамблея одобрила мои предложения в отношении рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций по всему миру и определила четкую последовательность шагов по осуществлению этих предложений, которые должны быть предприняты Департаментом общественной информации. Первым таким шагом было создание Регионального информационного центра Организации Объединенных Наций для Западной Европы, который открылся 1 января 2004 года в Брюсселе сразу же после закрытия девяти западноевропейских информационных центров 31 декабря 2003 года. Благодаря созданию этого современного и оснащенного всем необходимым центра Организация впервые получит возможность надлежащим образом осуществлять эффективную, последовательную и согласованную программу информационно-пропагандистской деятельности для всей Западной Европы.

265. Я просил Департамент общественной информации проанализировать западноевропейский опыт и извлечь уроки, которые могли бы пригодиться нам в дальнейшей работе по переводу информационных центров Организации Объединенных Наций на региональную основу. Очевидно, что в силу разных потребностей каждого региона региональная модель, которая в конечном итоге будет внедрена в развивающихся странах, будет отличаться от используемой в Западной Европе. На нынешнем этапе я предполагаю создать, на основе консультаций с государствами-членами, значительное число более мелких по размеру узлов в основных центрах СМИ в развивающихся странах, причем их местоположение и объем финансирования будут определяться с таким расчетом, чтобы большие расстояния и языковое многообразие не стали помехой в их работе.

266. Одной из характерных черт информационной деятельности Организации Объединенных Наций за последние 12 месяцев было создание небольших экспертных групп по проблеме информирования общественности о вновь возникающих кризисах. Эти группы, обычно состоящие из сотрудников Департамента общественной информации и соответствующих основных подразделений Секретариата, работают под началом старшего руководства и дают стратегические рекомендации и указания в отношении того, как нам следует освещать упомянутые кризисы в средствах массовой информации. Еще одна группа, в которую входят сотрудники Организации Объединенных Наций по вопросам информации с Ближнего Востока и из стран арабского мира, провела два совещания и составила стратегический план действий с целью поддержать пошатнувшийся авторитет Организации в этом регионе.

267. Важность эффективной общественной информации для успеха миротворческих операций была подчеркнута в связи с тем, что Секретариат стремился обеспечить Организацию Объединенных Наций всем необходимым для удовлетворения резко возросшего в последнее время спроса на такие операции. Выполняя свои обязанности, имеющие отношение к информационным аспектам миротворчества, Департамент общественной информации взял на вооружение новые стратегии, призванные обеспечить поддержку новых и расширяющихся операций среди государств-членов, широкой общественности и местного населения в тех районах, где они разворачиваются.

268. В связи с реализацией вышеупомянутых стратегий все более остро встает необходимость оперативного направления специалистов по вопросам общественной информации для работы в новых полевых миссиях. В июне под эгидой Департамента общественной информации и при финансовой поддержке со стороны Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи был проведен предварительный инструктаж для персонала Организации Объединенных Наций, который мог бы оперативно направляться на работу в состав миротворческих миссий. Я надеюсь продолжить эту учебную работу, для того чтобы у нас в распоряжении был полный набор квалифицированных кадров для использования по мере необходимости. Кроме того, были организованы учебные занятия для сотрудников по вопросам информации, уже работающих в составе миротворческих миссий Организации Объединенных Наций, с целью ознакомить их со способами информационной поддержки конкретных приоритетных задач миссий, таких, как разоружение, демобилизация и реинтеграция. Теперь специалисты из Департамента общественной информации на регулярной основе принимают участие в работе многодисциплинарных оценочных миссий, которые предшествуют разворачиванию миротворческих или политических миссий. В оценочных миссиях, проведенных в последние 12 месяцев в Бурунди, Гаити, Кот-д'Ивуаре, Либерии и Судане, немаловажную роль сыграли сотрудники по вопросам общественной информации, а в Ираке была проведена миссия по предварительной оценке потребностей в средствах массовой информации.

269. Для расширения географии информационной работы Организации Объединенных Наций используется ряд новых методов и мероприятий. Весьма удачным оказалось такое нововведение, как использование внешних площадок для проведения торжеств и празднований Организации Объединенных Наций, благодаря чему, к примеру, число присутствующих на ежегодном праздновании

Всемирного дня борьбы со СПИДом (1 декабря) в Нью-Йорке возросло вчетверо.

270. Аналогичным образом, практика проведения видеоконференций из нескольких мест одновременно и Интернет-дискуссий, связывающих учащуюся молодежь и партнеров из гражданского общества по всему миру, расширила наши возможности для стимулирования общественного диалога по многим важным вопросам. Специальные мероприятия в сетевом формате, которые были проведены в преддверии Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (Женева, декабрь 2003 года) и на первом этапе этой встречи, были активно и с энтузиазмом поддержаны учащимися из многих стран. Благодаря прямой Интернет-трансляции за ходом ежегодной Конференции Департамента общественной информации — неправительственных организаций, на которую в Нью-Йорк прибыло рекордное число представителей организаций гражданского общества — 2000 человек из 86 стран, — следили многие другие заинтересованные организации и лица.

271. Другим новшеством, призванным лучше ознакомить общественность с работой Организации, была дача согласия на съемку в стенах Централных учреждений Организации Объединенных Наций художественного фильма «Переводчица». Это решение было принято после длительных раздумий и дискуссий, но в итоге был сделан вывод о том, что его конечным результатом будет лучшее знакомство широкой публики с Организацией Объединенных Наций.

272. Стремясь привлечь внимание к важным проблемам, которые зачастую освещаются недостаточно полно, Департамент общественной информации опубликовал список «Десять историй, о которых мир должен знать больше». В этом списке — участь детей-солдат в Уганде, кризис в Центральноафриканской Республике, события, которые могут потребовать принятия нового договора о правах инвалидов, и та угроза, которую представляет хищнический рыбный промысел для выживания 200 млн. человек по всему миру. Эта инициатива нашла позитивный отклик у подразделений и учреждений Организации Объединенных Наций, которые обогатили проект своими собственными идеями и смогли привлечь внимание многочисленных средств массовой информации как к самим этим историям, так и к более общему вопросу о том, какую роль играют СМИ в повышении уровня информированности общественности.

273. Библиотека им. Дага Хаммаршельда использует технические средства для модернизации своей продукции; созданный ею каталог UNBISnet теперь имеет ссылки на полные тексты всех документов в Системе официальной документации на всех шести официальных языках. Кроме того, указатель выступлений снабжен дополнительными ссылками на полные тексты выступлений, а архив результатов голосования — ссылками на полные тексты резолюций. Проводимое в настоящее время детальное изучение базы данных о результатах голосования предполагается завершить к концу 2004 года.

274. Непрерывное развитие и совершенствование веб-сайта Организации Объединенных Наций позволяет нам использовать всю мощь Интернета для ознакомления большего числа людей по всему миру с работой нашей Организации и вопросами, представляющими общий интерес. В 2003 году было зафиксировано свыше 2100 млн. обращений к сайту, тогда как в 2002 году пользователи посетили сайт 1695 млн. раз. В среднем пользователи просматривают свыше 940 000 страниц в день. В течение 2003 года был также отмечен значительный

рост числа посещений сайта на разных языках: 126 процентов для арабского языка, 792 процента для китайского, 77 процентов для английского, 108 процентов для французского, 173 процента для русского и 115 процентов для испанского. Подобная динамика свидетельствует о феноменальном росте масштабов пользования Интернетом в целом в таких странах, как Китай, а также о той большой работе, которую проводит Секретариат в поддержку принципа многоязычия, публикуя все больше страниц на всех официальных языках. Кроме того, поиск необходимых материалов значительно облегчился благодаря установке новой поисковой машины, позволяющей вести поиск на всех официальных языках.

275. Для того чтобы ускорить достижение паритета между официальными языками, Департамент общественной информации налаживает партнерские отношения с учебными заведениями, оказывающими услуги по письменному переводу на безвозмездной основе. Уже подписаны соглашения с Минским государственным лингвистическим университетом (Беларусь), Шаосинским университетом (Китай) и Саламанкским университетом (Испания). На продвинутом этапе находятся дискуссии с возможными партнерами в отношении мер, которые позволили бы улучшить качество сайта на арабском языке.

276. Принимаются специальные меры с целью облегчить доступ к материалам веб-сайта для пользователей-инвалидов. Рабочая группа Издательской коллегии подготовила технические руководящие принципы, и всем предоставляющим материалы подразделениям настоятельно рекомендуется придерживаться их по мере возможности.

277. Сетевой портал «Центр новостей Организации Объединенных Наций», функционирующий теперь на всех официальных языках, продолжает привлекать к себе интерес все большего числа посетителей. Статьи, публикуемые на портале персоналом Службы новостей, все чаще размещаются на веб-сайтах различных подразделений и учреждений Организации, а также на сайтах крупнейших СМИ, неправительственных организаций и других внешних структур. Действующая на портале электронная служба рассылки новостей на английском и французском языках насчитывает теперь свыше 25 000 подписчиков более чем в 100 странах. До конца 2004 года эта услуга будет предоставляться на всех официальных языках.

278. Если говорить о наших более традиционных формах информационно-пропагандистской работы, то можно с удовлетворением отметить, что после сокращения числа посетителей Центральных учреждений Организации Объединенных Наций после событий 11 сентября 2001 года сегодня, т.е. в период, охватываемый настоящим докладом, число лиц, заказывающих организованные экскурсии, вновь возросло.

279. Радиослужба Организации Объединенных Наций продолжает предоставлять ежедневные и еженедельные сводки новостей и тематические передачи на шести официальных языках, а также на португальском и суахили сотням радиостанций по всему миру. Кроме того, распространяются еженедельные программы на семи других неофициальных языках. Аудитория этих передач составляет, по самым скромным оценкам, 200 млн. человек. Радиослужба расширяет ассортимент предлагаемых материалов новой программой по Африке и программой для детей, в основу которой положен художественный сюжет.

280. По оценкам Телевидения Организации Объединенных Наций, его программы, в том числе сотни часов ежедневных репортажей о заседаниях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и других мероприятиях и конференциях, предоставляемых вещательным организациям всего мира, смотрят 2 млрд. человек. Благодаря расширению сети партнерских связей с крупнейшими вещательными организациями еще больше возросла аудитория таких программ Телевидения Организации Объединенных Наций, как “World Chronicle” («Всемирная хроника») (еженедельное ток-шоу), “UN in Action” («Организация Объединенных Наций в действии») (серия документальных передач о работе Организации Объединенных Наций) и ежегодная программа “Year in Review” («Обзор за год»), а также таких новейших передач, как “The United Nations: Working for Us All” («Организация Объединенных Наций: работа на благо всех нас») и “The Security Council: Keeping the Peace” («Совет Безопасности: на страже мира»).

281. В прошедшем году Департамент общественной информации также выступил сопродюсером ряда информационных сообщений по случаю празднования 13 международных дней. Эти сообщения, подготовленные в сотрудничестве с внешним партнером, были переданы 200 телевещательным организациям в 70 странах и получили положительный отклик.

Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций

282. В марте 2004 года пошел седьмой год с момента завязывания успешных партнерских отношений между Фондом международного партнерства Организации Объединенных Наций (ФМПООН) и Фондом Организации Объединенных Наций (ФООН). С момента начала этого партнерства в 1998 году и до конца 2003 года было ассигновано в общей сложности 563 млн. долл. США на финансирование 292 проектов, предполагавших проведение мероприятий в 121 стране и участие 35 учреждений Организации Объединенных Наций. Совокупный объем совместного финансирования этих проектов другими партнерами, в частности многосторонними и двусторонними донорами, составил 187,4 млн. долл. США. Объектом финансирования были проекты по всему миру, реализуемые в четырех программных областях: охрана здоровья детей; народонаселение и женская проблематика; охрана окружающей среды; и мир, безопасность и права человека.

283. Со временем акцент в партнерских отношениях между ФООН и ФМПООН сместился: от программирования и финансирования отдельных проектов в чистом виде фонды перешли также к ознакомлению общественности с предысторией таких проектов и с работой Организации Объединенных Наций в целом. Фонд служит для Организации уникальным пропагандистским инструментом в силу своей способности расширять осведомленность об Организации Объединенных Наций среди потенциальных партнеров и общественности. В то же время внебюджетные взносы в Фонд могут использоваться так, как этого нельзя сделать с основными ресурсами, что открывает возможности для новаторства и творчества, которые сама Организация предоставить бы не смогла. Благодаря соответствующим грантам из ФООН на сцену вышли новые партнеры, готовые сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ряде

областей, таких, как сохранение биологического разнообразия, охрана объектов всемирного наследия и борьба с болезнями.

284. Опираясь на ряд новаторских по духу инициатив, ООН, Коалиция за экологически чистую экономику, ЮНЕП и ФМПООН организовали в ноябре 2003 года Саммит учреждений-инвесторов по изучению факторов, представляющих опасность для климата. На эту встречу собрались 200 управляющих пенсионными фондами, работников министерства финансов Соединенных Штатов, государственных чиновников, представителей деловых кругов и неправительственных организаций и старших сотрудников Организации Объединенных Наций, чтобы изучить взаимосвязь между факторами, представляющими опасность для климата, и фидуциарной ответственностью. Саммит завершился подписанием «Призыва к действиям» из десяти пунктов основными участниками, в ведении которых находятся активы в размере более 1 трлн. долл. США.

285. Благодаря успешному развитию партнерских отношений между ООН и ФМПООН последний выполняет теперь роль центра по сбору и распространению партнерской информации и оказывает содействие в изыскании возможностей финансирования для Организации Объединенных Наций. ФМПООН все чаще предоставляет полный ассортимент услуг по созданию основных сетей, альянсов и партнерских объединений. Одним из недавних примеров этого служит партнерство между «Ситигруп прайвет бэнк» и Программой развития Организации Объединенных Наций. В рамках такого сотрудничества десятков клиентов указанного банка посетили в апреле 2004 года Мозамбик и Южную Африку, чтобы изучить возможности для поддержки проектов Организации Объединенных Наций, с которыми они были ознакомлены.

286. ФМПООН нередко предоставляет частному сектору и фондам консультации по стратегиям и процедурам Организации Объединенных Наций и высказывает соображения по поводу того, каким образом внешние учреждения могли бы оказать стратегическую поддержку делу достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия. В 2003 году Европейский фондовый центр (организация, объединяющая свыше 500 фондов) по инициативе ФМПООН принял эти цели в качестве своей программы действий, сделал упор на поддержку борьбы с ВИЧ/СПИДом. Были установлены новые партнерские отношения с рядом учреждений, фондов и корпораций, включая «Ситигруп прайвет бэнк» и «Ситигруп фаундейшн», Комитет по поощрению филантропической деятельности корпораций, Совет по вопросам фондов, Центр развития образования, организацию «Европа в мире», «Хьюлетт пакард», «Хилтон фаундейшн», «Майкрософт», Сеть европейских фондов инновационного сотрудничества, «Прайсуоттерхаус Куперс», Торговую палату Соединенных Штатов и «Водафон».

287. В 2004 году ФМПООН взял на себя ответственность за оказание поддержки моему Специальному советнику по спорту на благо развития и мира, особенно в контексте его деятельности по поощрению проектов на местах, направленных на пропаганду спорта как инструмента развития.

Услуги по проектам

288. В рамках многолетней деятельности, начатой в 2003 году, Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС) намерено улучшить свое финансовое положение, повысить конкурентоспособность и упорядочить кадры, процессы и технологии для решения новых задач и удовлетворения потребностей клиентов и рынка более экономичным и эффективным образом. Для того чтобы ЮНОПС было жизнеспособно в долгосрочной перспективе, его руководство должно осуществить в 2004 и 2005 годах ряд стратегических капиталовложений. При этом ставится цель преобразовать ЮНОПС в организацию, ориентированную на нужды клиентов, которая эффективно способствовала бы достижению целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, и реализации более широких программ Организации Объединенных Наций на благо мира и развития.

289. Что касается работы Управления в 2003 году, то ЮНОПС продолжало придерживаться принципа самофинансирования. Общая стоимость проектов, реализованных в 2003 году, составила 490,6 млн. долл. США, поступления — 66,2 млн. долл. США, расходы — 47,8 млн. долл. США. Основным клиентом ЮНОПС оставалась ПРООН, которая также продолжала быть ценным партнером Международного фонда сельскохозяйственного развития и других кредитных учреждений благодаря своему общепризнанному опыту в деле выплаты кредитов и контроля за их погашением.

Гражданское общество и партнерские отношения с деловыми кругами

290. После продолжавшихся целый год интенсивных консультаций на страновом, региональном и глобальном уровнях моя Группа видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом представила свой доклад, озаглавленный «Мы, народы, гражданское общество, Организация Объединенных Наций и глобальное управление» (A/58/817). Группа сформулировала ряд предложений на базе четырех основных принципов, предполагающих, что Организация Объединенных Наций должна: стать организацией, в большей степени ориентированной на внешний мир, с учетом меняющегося характера многосторонности; обеспечить охват многих категорий субъектов и установить новые партнерские отношения для решения глобальных проблем; связать глобальные цели с местными реалиями; взять на себя более четко определенную роль в укреплении глобального управления, уделяя больше внимания демократии, основанной на широком участии, и более четкой подотчетности учреждений общественности всего мира. Опираясь на эти принципы, Группа подготовила в общей сложности 30 предложений в следующих областях: организаторская роль Организации Объединенных Наций — поощрение процессов с участием многих субъектов; более активное развитие партнерств; упор на деятельность на страновом уровне; расширение диалога Совета Безопасности с гражданским обществом; взаимодействие с избранными представителями/парламентариями; упорядочение и деполитизация процесса аккредитации организаций гражданского общества и их доступа в Организацию Объединенных Наций; предоставление необходи-

мых дополнительных ресурсов; и обеспечение глобального лидерства при расширении взаимодействия с гражданским обществом.

291. Доклад Группы является ценным вкладом в процесс реформы Организации Объединенных Наций. Я особенно рад тому обстоятельству, что Группа предложила ряд конкретных путей для расширения участия представителей гражданского общества из развивающихся стран; укрепления партнерских связей с гражданским обществом в гуманитарной области и в области развития; и поощрения более активного участия парламентариев в работе Организации Объединенных Наций. Как отмечает Группа, эффективность и значимость Организации повысятся, если мы сможем найти пути для обеспечения более активного привлечения и участия гражданского общества. Я намерен представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии новые замечания и предложения в отношении практических шагов, которые могут быть приняты в ответ на рекомендации Группы.

292. В прошлом году стремительно возросло число участников Глобального договора — инициативы по утверждению ответственной гражданской позиции корпораций, с которой я выступил в июле 2000 года с целью поддержать всеобщие принципы в таких областях, как права человека, условия труда и охрана окружающей среды. Согласно оценке, произведенной международной консультационной фирмой «Маккинзи энд компани», Глобальный договор, объединяющий свыше 1500 компаний из 70 стран, — крупнейшая на сегодняшний день инициатива по утверждению ответственной гражданской позиции корпораций в мире. Кроме того, согласно проведенной оценке, Глобальный договор в целом дает положительный эффект, т.к. он побуждает компании вводить в действие или совершенствовать стратегии, имеющие отношение к социальным и природоохранным вопросам, стимулируя развитие партнерских связей между предприятиями, профсоюзными группами, организациями гражданского общества и другими заинтересованными субъектами.

293. Крупным событием стал Саммит лидеров Глобального договора, который был созван мною 24 июня в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Саммит, на котором присутствовало почти 500 руководителей, стал крупнейшим в истории форумом главных административных сотрудников, государственных чиновников и руководителей профсоюзов и организаций гражданского общества по вопросу об ответственной гражданской позиции корпораций во всем мире. Одним из наиболее значительных результатов Саммита было принятие десятого принципа Глобального договора о борьбе с коррупцией. Таким образом, участники Договора подключились к всемирной борьбе с коррупцией — злом, от которого страдают в первую очередь малоимущие слои населения мира. На Саммите был достигнут ряд других важных результатов, главными из которых являются: а) принятое 20 крупными финансовыми компаниями обязательство начать учитывать социальные и природоохранные вопросы и вопросы управления в инвестиционном анализе и при принятии решений; б) сделанное рядом фондовых бирж заявление, что они изучат возможность сотрудничества с Глобальным договором, причем многие из них согласились активно обмениваться информацией о Договоре и ответственности корпораций со своими зарегистрированными компаниями; и с) сделанное Департаментом по вопросам управления Секретариата заявление, что принципы Глобального договора будут взяты на вооружение в ключевых областях адми-

нистративной работы Организации, таких, как закупки, управление инвестициями, эксплуатация зданий и сооружений и людские ресурсы.

294. На Саммите также прозвучали призывы к обеспечению более строгой подотчетности в рамках этой инициативы и более добросовестного отношения к ее реализации. Руководители ряда организаций гражданского общества выразили серьезную обеспокоенность по поводу реальной эффективности Глобального договора и призвали к тому, чтобы участники этой инициативы продолжили изучение путей для обеспечения того, чтобы приверженность компаний принципам Глобального договора находила выражение в конкретных и транспарентных действиях. В самом деле, нельзя допустить того, чтобы репутация Организации Объединенных Наций оказалась под угрозой или пострадала из-за неспособности сделать должный акцент на гарантии качества. В этой связи я объявил на Саммите, что Бюро по вопросам Глобального договора начнет процесс совершенствования общего управления этой инициативой для предоставления таких гарантий. Очевидно также, что существование в рамках Глобального договора более 40 страновых сетей — это факт, который не может не внушать оптимизма. Двигаясь дальше, Бюро по вопросам Глобального договора сосредоточит внимание на содействии тому, чтобы такие местные сети стали действительно динамичными и жизнеспособными. Они станут для нас главным подспорьем в наших усилиях с целью воплотить в жизнь главный идеал Глобального договора: создание более устойчивой и всеохватывающей глобальной экономики.

Глава VIII

Заключение

295. Как видно из настоящего доклада, Организация Объединенных Наций в нынешнее нелегкое время продолжает осуществлять широкий круг мероприятий в соответствии с принципами и целями Устава. В этой деятельности находят отражение все основные международные проблемы и вопросы, вызывающие обеспокоенность, и она является частью борьбы за создание более справедливого мира. Несмотря на огромные проблемы и трудности, предпринимаемые Организацией усилия помогают нам строить лучшее будущее.

296. Авторы Устава руководствовались центральной идеей о том, что прочный международный мир может быть построен только на принципах взаимозависимости. Эта идея опиралась на верховенство права и многосторонность как на единственную рациональную основу для цивилизованного общения между нациями. Принцип совместной ответственности был стержневым элементом Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой в сентябре 2000 года. Со времени проведения Саммита тысячелетия в мире изменилось многое, со времени принятия Устава — еще больше. Тем не менее такие ценности, как взаимозависимость и совместная ответственность, остаются неизблевыми.

297. В следующем году мы будем отмечать шестидесятую годовщину Организации Объединенных Наций. Это даст нам возможность по-новому осмыслить проблемы мира, в котором мы живем, и то, каким образом Организация могла бы их решать. Я надеюсь, что в предстоящие месяцы государства-члены, Секретариат и другие учреждения системы Организации Объединенных Наций, гражданское общество и деловые круги, а также люди во всем мире объединят свои усилия с тем, чтобы предстоящая годовщина была достойной Организации Объединенных Наций и всех тех идеалов, на страже которых она стоит.